

· BUITENGEWONE ·
OFFISIËLE KOERANT
 VAN SUIDWES-AFRIKA
OFFICIAL GAZETTE
 EXTRAORDINARY
 OF SOUTH WEST AFRICA



UITGAWE OP GESAG

PUBLISHED BY AUTHORITY

10c Donderdag 18 April 1974. WINDHOEK Thursday 18 April 1974. No. 3391

I N H O U D

C O N T E N T S

Bladsy/Page

GOEWERMENTSKENNISGEWING:

GOVERNMENT NOTICE:

No. 75 Regulasies Betreffende Huisvestingsinrigtings en Toerisme

Regulations Relating to Accommodation Establishments and Tourism

271

Goewermentskennisgewing

Government Notice

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

The following Government Notice is published for general information.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,
Secretary for South West Africa.

Kantoor van die Administrateur,
 Windhoek.

Administrator's Office,
 Windhoek.

No. 75] [9 April 1974
 REGULASIES BETREFFENDE HUISVESTINGS-
 INRIGTINGS EN TOERISME.

No. 75] [9 April 1974
 REGULATIONS RELATING TO
 ACCOMMODATION
 ESTABLISHMENTS AND TOURISM

Die Uitvoerende Komitee het kragtens en ingevolge die bepalings van artikel 56 van die Ordonnansie op Huisvestingsinrigtings en Toerisme 1973 (Ordonnansie 20 van 1973) die onderstaande regulasies gemaak -

The Executive Committee has under and by virtue of the provisions of section 56 of the Accommodation Establishments and Tourism Ordinance, 1973 (Ordinance 20 of 1973) made the following regulations:-

WOORDBEPALING

1. In hierdie regulasies sowel as in die bylaes, tensy uit die samehang anders blyk, beteken -

“bednag” ’n bed beskikbaar vir besetting deur ’n betalende gas vir enige enkele nag by ’n inrigting: Met dien verstande dat ’n bed wat in die reël vir besetting deur twee persone bedoel is, vir die doeleindes van hierdie woordbepaling, as twee beddens gereken word;

“die Ordonnansie” die Ordonnansie op Huisvestingsinrigtings en Toerisme 1973 (Ordonnansie 20 van 1973);

“gasteplaas” ’n inrigting geleë op ’n *bona fide* plaas waar huisvesting met etes en ontspanningsgeriewe teen betaling aan genooide gaste voorsien word;

“geteël” geteël met porselein- of keramiekteëls of marmer of ’n ander ekwivalente, ondeurdringbare materiaal deur die Direkteur goedgekeur;

“gewone slaapkamer” ’n slaapkamer wat geen badkamer, stort of toiletgeriewe van sy eie het nie;

“gradering” ’n graad in hierdie regulasies voorgeskryf en “gradeer” beteken die toekenning van sodanige graad;

“groepering” ’n groep in hierdie regulasies voorgeskryf en “groepeer” beteken plasing in sodanige groep;

“hotel” enige inrigting wat as hotel of motel bedryf word of deur die Direkteur as hotel of motel geregistreer is;

“karavaanpark of woonwapark” enige stuk grond wat gebruik word of bedoel is om gebruik te word uitsluitlik vir die akkommodasie van woonwaens van toeriste;

“karavaan” of “woonwa” enige voertuig wat permanent uitgerus is vir gebruik deur persone vir woon- en slaapdoeleindes, ongeag of sodanige voertuig ’n sleepwa is of nie’

“karavaanstaanplek” die stuk grond of perseel wat binne ’n karavaanpark wat afgesonder is vir die akkommodasie van een karavaan en sy trekvoertuig, as daar is;

“ligte verversings” tee, koffie, melk, mineraalwater en beskuitjies;

“oorbewoon” in verband met enige kamer of plek waar enige persoon werk of woon, wanneer daar nie minstens 3,70 m² vloeroppervlakte en 11,2 m³ lugruimte vir elke inwoner oor die ouderdom van 10

DEFINITIONS

1. In these regulations as well as in the annexures, unless the context otherwise indicates -

“bednight” shall mean a bed available for occupation by a paying guest for any one night at an establishment: Provided that for the purposes of this definition a bed which is ordinarily intended for occupation by two persons shall be regarded as two beds;

“bedroom” means a bedroom which is ordinarily occupied by a paying guest;

“bed-sitting room” means a unit, which is ordinarily occupied or can be occupied by a paying guest, comprising a permanent sleeping portion separated from a permanent lounge by means of a low wall or curtain or some other acceptable means and a bathroom with toilet facilities;

“bedroom with bathroom” means a unit comprising a bedroom and a bathroom with toilet facilities: Provided that for the purposes of this definition two units each comprising a bedroom and a bathroom but without toilet facilities shall be regarded as one bedroom with bathroom;

“bedroom with shower” means a unit comprising a bedroom and a shower with toilet facilities: Provided that for the purposes of this definition two units each comprising a bedroom with shower but without toilet facilities shall be regarded as one bedroom with shower;

“caravan park” means any piece of land used or intended to be used solely for the accommodation of caravans of tourists;

“caravan” means any vehicle permanently fitted out for use by persons for living and sleeping purposes, whether or not such vehicle is a trailer;

“caravan site” means the land set aside within a caravan park for the parking of a caravan and its towing vehicle, if any;

“floors” for the purposes of determining the number of lifts and fire-escapes required, shall mean all floors, including the ground floor;

“grade” when used as a noun means a grade prescribed in these regulations and when used as a verb means allotting such a grade;

jaar is nie en nie minstens die helfte van hierdie ruimte vir elke inwoner van 10 jaar en jonger is nie en het "oorbewoning" 'n ooreenstemmende betekenis;

"permanente inwoner" 'n betalende gas, met inbegrip van 'n kind, wie se gewone verblyfplek by 'n bepaalde inrigting is, ongeag die tydperk van werklike verblyf by daardie inrigting;

"ruskamp" 'n inrigting waar huisvesting in die vorm van tente, rondawels, kamers of rus huise en geriewe waar etes berei word aan toeriste voorsien word;

"slaapkamer" 'n slaapkamer wat in die reël deur 'n betalende gas bewoon kan word;

"slaapkamer met badkamer" 'n eenheid bestaande uit 'n slaapkamer en 'n badkamer met toiletgeriewe: Met dien verstande dat vir die doel van hierdie woordbepaling twee eenhede elk bestaande uit 'n slaapkamer en 'n badkamer maar sonder toiletgeriewe as een slaapkamer met badkamer beskou word;

"slaapkamer met stort" 'n eenheid bestaande uit 'n slaapkamer en 'n stort met toiletgeriewe: Met dien verstande dat vir die doel van hierdie woordbepaling twee eenhede elk bestaande uit 'n slaapkamer en 'n stort maar sonder toiletgeriewe as een slaapkamer met stort beskou word;

"slaapsitkamer" 'n eenheid wat in die reël deur 'n betalende gas bewoon word of bewoon kan word, bestaande uit 'n permanente slaappedeelte wat geskei is van 'n permanente sitgedeelte deur middel van 'n lae muur of gordyn of op 'n ander aanneemlike wyse en 'n badkamer met toiletgeriewe;

"spesialiteitskroeg" 'n kroeg waar albei geslagte van die publiek toegelaat word;

"standaardbed" 'n bed van minstens 90 cm wyd of enige ander bed wat deur die Direkteur goedgekeur is;

"voldoende" — (a) met betrekking tot sitkamergeriewe, genoegsame sitgeriewe met inbegrip van sitgeriewe voorsien op onderdak stoepe, om sitplek minstens gelykstaande aan 50% van die beskikbare beddens, te bied; en

(b) met betrekking tot ander voorgeskrewe vereistes, voldoende volgens die mening van die Direkteur;

"suite" 'n eenheid bestaande uit 'n permanente sitkamer, 'n permanente slaapkamer of slaapkamers, 'n badkamer, of badkamers en toiletgeriewe;

"verdiepings" in verband met die bepaling van die

"group" when used as a noun means a group prescribed in these regulations and when used as a verb means the act of placing into such a group;

"guest farm" means an institution situated on a *bona fide* farm where guests, on invitation and against payment, are provided with accommodation including meals and recreation facilities;

"hotel" any establishment which is being run as a hotel or motel or registered as a hotel or motel by the Director;

"light refreshments" means tea, coffee, milk, mineral waters and biscuits;

"ordinary bedroom" means a bedroom without a bathroom, shower or toilet facilities of its own;

"overcrowded" in relation to any room or place where any person works or dwells, means that there is less than 3,70 m² of floor space and less than 11,2 m³ of air space for each occupier over the age of ten years and at least half this space for each occupier younger than ten years and "overcrowding" has a corresponding meaning;

"permanent resident" means a paying guest, including a child, whose normal place of residence is at a particular establishment irrespective of the period of actual residence at that establishment;

"rest camp" means an establishment where tourists are provided with accommodation in the form of tents, rondavels, rooms or bungalows and facilities where meals are being prepared and provided to tourists;

"speciality bar" means a bar to which both sexes of the public are permitted;

"standard bed" shall mean a bed of at least 90 cm wide or a bed approved by the Director;

"adequate" (a) with reference to lounge facilities, adequate seating facilities to provide seating equal to at least 50% of the beds available;

(b) with reference to other prescribed requirements adequate in the opinion of the Director;

"suite" means a unit, comprising a permanent lounge, a permanent bedroom or bedrooms, a bathroom or bathrooms and toilet facilities;

"the ordinance" means the Accommodation

getal hysbakke en brandtrappe wat vereis word, alle verdiepings insluitende die grondverdieping;

en het 'n woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Ordonnansie geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

REGISTER VAN INRIGTINGS

2. Die register wat kragtens artikel 16 van die Ordonnansie gehou moet word vir die registrasie van 'n inrigting moet wees in die vorm uiteengesit in Bylae 1.

REGISTRASIE VAN HUISVESTINGS- INRIGTINGS.

3. (1) Elke aansoek om die registrasie van 'n inrigting moet gedoen word op die vorm uiteengesit in Bylaes XV, XVI, XVII of XVIII, na gelang van die geval, en moet vergesel gaan van registrasiegeld van R75,00.

(2) Die vereistes waaraan die onderskeie soorte inrigtings moet voldoen vir registrasie kragtens die Ordonnansie is soos volg: Met dien verstande dat toegewings ten opsigte van sekere vereistes volgens Bylae XIV gemaak mag word:

(a) *Hotelle of Motelle:*

- (i) Die inrigting moet as 'n *bona fide* hotel of motel bedryf word.
- (ii) Inrigtings geleë binne munisipale gebiede moet oor minstens tien slaapkamers beskik: Met dien verstande dat enige sodanige inrigting wat bedryf word as 'n hotel wat nie 'n binneverbruikslisensie vir huisvestings-inrigtings hou nie en reeds voor 2 Desember 1968 bestaan het, oor minstens vyf slaapkamers moet beskik.
- (iii) Inrigtings geleë buite munisipale gebiede moet oor minstens vyf slaapkamers beskik.
- (iv) Inrigtings moet voldoen aan die minimum vereistes vir gradering soos bepaal in Bylaes II en III.
- (v) Wanneer 'n inrigting geleë buite die munisipale grense as gevolg van die verskuiwing van sodanige grense binne die munisipale gebied kom, moet binne vier-en-twintig maande van die datum waarop die grense verskuif is aan die

Establishments and Tourism Ordinance, 1973 (Ordinance 20 of 1973);

“tiled” shall mean tiled with porcelain or ceramic tiles or marble or some other equivalent impervious material approved by the Director;

and a word or expression to which a meaning has been assigned in the Ordinance shall bear that meaning.

REGISTER OF ESTABLISHMENTS

2. The register to be kept in terms of section 16 of the Ordinance for the registration of establishments shall be kept in the form prescribed in Annexure 1.

REGISTRATION OF ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

3. (1) Every application for the registration of an establishment shall be made on the form prescribed in Annexure XV, XVI, XVII or XVIII as the case may be and shall be accompanied by a fee of R75,00.

(2) The various establishments shall comply with the following requirements for registration in terms of the Ordinance: Provided that concessions may be made in respect of certain requirements according to Annexure XIV:

(a) *Hotels or Motels*

- (i) *The establishment shall be conducted as a bona fide hotel or motel.*
- (ii) Establishments situated within municipal boundaries shall have at least ten bedrooms: Provided that any such establishment which is conducted as a hotel in respect of which an on-consumption liquor licence for accommodation establishments is not held and which has existed before 2 December 1968 shall have at least five bedrooms.
- (iii) Establishments situated outside municipal boundaries shall have at least five bedrooms.
- (iv) Establishments shall comply with the minimum requirements for grading as determined in Annexures II and III.
- (v) When an establishment situated outside the municipal boundaries as a result of the changing of such boundaries falls within the municipal area it shall, within twenty four months from the date on which the boun-

vereistes van paragraaf (ii) hierbo voldoen word.

(b) *Gasteplase:*

- (i) Die inrigtings moet oor minstens vyf slaapkamers beskik.
- (ii) Die inrigtings moet voldoen aan die minimum vereistes vir gradering soos bepaal in Bylae V.

(c) *Ruskampe:*

- (i) Die inrigtings moet oor minstens vyf kamers of rondawels of rushuise of tente beskik.
- (ii) Die inrigtings moet voldoen aan die minimum vereistes vir gradering soos bepaal in Bylae VII.

(d) *Karavaanparke:*

Die inrigtings moet voldoen aan die minimum vereistes vir gradering soos bepaal in Bylae IX.

(e) *Safari-ondernemings:*

Die inrigtings moet voldoen aan die minimum vereistes vir gradering soos bepaal in Bylae XI.

GRADERING VAN INRIGTINGS

4. (1) Elke aansoek om die gradering van 'n inrigting moet gedoen word op die vorm uiteengesit in Bylae XV of XXIII, na gelang van die geval.

(2) Die onderskeie soorte inrigtings word soos volg gegradeer -

(a) *Motelle en Hotelle:*

- (i) Vir die doeleindes van gradering moet die inrigtings voldoen aan die minimum vereistes soos bepaal in Bylaes II en III.
- (ii) Punte word deur die Direkteur op aanbeveling van die Raad aan inrigtings toegeken op die grondslag uiteengesit in Bylae IV en volgens die getal punte aldus toegeken word die inrigtings dan gegradeer ooreenkomstig die volgende skaal:

daries were changed, comply with the requirements of paragraph (ii) above.

(b) *Guest Farms*

- (i) The establishments shall have at least five bedrooms.
- (ii) The establishments shall comply with the minimum requirements for grading as determined in Annexure V.

(c) *Rest Camps*

- (i) The establishments shall have at least five rooms or rondavels or rest houses or tents.
- (ii) The establishments shall comply with the minimum requirements for grading as determined in Annexure VII.

(d) *Caravan Parks*

The establishments shall comply with the minimum requirements for grading as determined in Annexure IX.

(e) *Safari Undertakings*

The establishments shall comply with the minimum requirements for grading as determined in Annexure XI.

GRADING OF ESTABLISHMENTS

4. (1) Every application for the grading of an establishment shall be made on the form prescribed in Annexure XV or XXIII as the case may be.

(2) The various types of establishments shall be graded as follows:

(a) *Hotels and Motels*

- (i) For the purposes of grading the establishments shall comply with the minimum requirements as determined in Annexures II and III.
- (ii) The Director shall allocate to the establishments on recommendation of the Board on the basis set out in Annexure IV and according to the number of points so allocated the establishments shall then be graded according to the following scale;

*Gradering**Getal punte toegeken*

Een-ster	:	400 - 550
Twee-ster	:	551 - 650
Drie-ster	:	651 - 750
Vier-ster	:	751 - 900
Vyf-ster	:	901 - 1000

(b) *Gasteplase:*

- (i) Vir die doeleindes van gradering moet die inrigting voldoen aan die minimum vereistes soos bepaal in Bylae V.
- (ii) Punte word deur die Direkteur op aanbeveling van die Raad aan inrigtings toegeken op die grondslag uiteengesit in Bylae VI en volgens die getal punte aldus toegeken word die inrigtings dan gegradeer ooreenkomstig die volgende skaal:

*Gradering**Getal punte toegeken*

Een-ster	:	72 - 99
Twee-ster	:	100 - 144
Drie-ster	:	145 - 180

(c) *Ruskampe:*

- (i) Vir die doeleindes van gradering moet die inrigtings voldoen aan die minimum vereistes soos bepaal in Bylae VII.
- (ii) Punte word deur die Direkteur op aanbeveling van die Raad aan inrigtings toegeken op die grondslag uiteengesit in Bylae VIII en volgens die getal punte aldus toegeken word die inrigtings dan gegradeer ooreenkomstig die volgende skaal:

*Gradering**Getal punte toegeken*

Een-ster	:	40 - 55
Twee-ster	:	56 - 80
Drie-ster	:	81 - 100

*Grading**Number of points allocated*

One-star	:	400-550
Two-star	:	551-650
Three-star	:	651-750
Four-star	:	751-900
Five-star	:	901-1000

(b) *Guest Farms*

- (i) For the purposes of grading the establishments shall comply with the minimum requirements as determined in Annexure V.
- (ii) The Director shall allocate points to the establishments on recommendation of the Board on the basis set out in Annexure VI and according to the number of points so allocated.

The establishment shall then be graded according to the following scale:

*Grading**Number of points allocated*

One-star	:	72-99
Two-star	:	100-144
Three-star	:	145-180

(c) *Rest Camps*

- (i) For the purposes of grading the establishments shall comply with the minimum requirements as determined in Annexure VII.
- (ii) The Director shall allocate points to the establishments on recommendation of the Board on the basis set out in Annexure VIII and according to the number of points so allocated the establishments shall then be graded according to the following scale:

*Grading**Number of points allocated.*

One-star	:	40-55
Two-star	:	56-80
Three-star	:	81-100

(d) *Karavaanparke:*

- (i) Vir die doeleindes van gradering moet die inrigtings voldoen aan die minimum vereistes soos bepaal in Bylae IX.
- (ii) Punte word deur die Direkteur op aanbeveling van die Raad aan inrigtings toegeken op die grondslag uiteengesit in Bylae X en volgens die getal punte aldus toegeken word die inrigtings dan gegradeer ooreenkomstig die volgende skaal:

*Gradering**Getal punte toegeken*

Een-ster	:	40 - 55
Twee-ster	:	56 - 80
Drie-ster	:	81 - 100

(e) *Safari-ondernemings:*

- (i) Vir die doeleindes van gradering moet die inrigtings voldoen aan die minimum vereistes soos bepaal in Bylae XI.
- (ii) Punte word deur die Direkteur op aanbeveling van die raad aan inrigtings toegeken op die grondslag uiteengesit in Bylae XII en volgens die getal punte aldus toegeken word die inrigtings dan gegradeer ooreenkomstig die volgende skaal:

*Gradering**Getal punte toegeken*

Een-ster	:	40 - 55
Twee-ster	:	56 - 80
Drie-ster	:	81 - 100

(3) Die onderskeidingstekens vir die verskillende grade inrigtings is soos volg:

<i>Graad</i>		<i>Onderskeidingstekens</i>
Een-ster	:	*
Twee-ster	:	**
Drie-ster	:	***
Vier-ster	:	****
Vyf-ster	:	*****

(d) *Caravan Parks*

- (i) For the purposes of grading the establishments shall comply with the minimum requirements as determined in Annexure IX.
- (ii) The Director shall allocate points to the establishments on recommendation of the Board on the basis set out in Annexure X and according to the number of points so allocated the establishments shall then be graded according to the following scale:

*Grading**Number of points allocated*

One-star	:	40-55
Two-star	:	56-80
Three-star	:	81-100

(e) *Safari Undertakings*

- (i) For the purposes of grading the establishments shall comply with the minimum requirements as determined in Annexure XI.
- (ii) The Director shall allocate points to the establishments on recommendation of the Board on the basis set out in Annexure XII and according to the number of points so allocated the establishments shall then be graded according to the following scale:

*Grading**Number of points allocated*

One-star	:	40-55
Two-star	:	56-80
Three-star	:	81-100

(3) The insignia for the various grades of establishments shall be as follows:

<i>Grade</i>		<i>Insignia</i>
One-star	:	*
Two-star	:	**
Three-star	:	***
Four-star	:	****
Five-star	:	*****

GROEPERING VAN HOTELLE OF MOTELLE.

GROUPING OF HOTELS OR MOTELS

5. (1) Hotelle of motelle word soos volg gegroepeer:

5. (1) Hotels or motels shall be grouped as follows:

<i>Groep</i>	<i>Vereistes</i>
Toeris	Wanneer die bednagte aan toeriste verkoop, 50 per- sent of meer van die bed- nagte werklik verkoop, is.
Toeris/Residensieel	Wanneer die bednagte aan toeriste verkoop, minder as 50 persent maar nie minder nie as 25 persent van die bednagte werklik verkoop, is.
Residensieel	Wanneer die bednagte aan toeriste verkoop, minder as 25 persent van die bed- nagte werklik verkoop.

<i>Group</i>	<i>Requirements</i>
Tourist	When bednights sold to tourists are 50% or more of the bednights actually sold.
Tourist/Residen- tial	When bednights sold to tourists are less than 50% but not less than 25% of the bednights actually sold.
Residential	When bednights sold to tourist are less than 25% of the bednights actually sold.

(2) Die onderskeidingsstekens vir die verskillende groepe hotelle of motelle is soos volg -

(2) The insignia for the various groups of hotels or motels shall be as follows:

<i>Groep</i>	<i>Onderskeidingsstekens</i>
Toeris	: T
Toeris/Residensieel	: T/R
Residensieel	: R

<i>Group</i>	<i>Insignia</i>
Tourist	: T
Tourist/Residential	: T/R
Residential	: R

HERGRADERING VAN INRIGTINGS.

REGRADING OF ESTABLISHMENTS

6. (1) Elke aansoek om die hergradering van 'n inrigting ingevolge die bepalings van artikel 25 van die Ordonnansie moet gedoen word op die vorm uiteengesit in Bylae XIX en moet vergesel gaan van 'n geld van R100,00.

6. (1) Every application for the regrading of an establishment in terms of section 25 of the Ordinance shall be made on the form prescribed in Annexure XIX and shall be accompanied by a fee of R100,00.

(2) Die hergradering van inrigtings geskied op die basis van gradering soos uiteengesit in regulasie 4.

(2) The regrading of establishments shall be made on the basis of grading as described in regulation 4.

REGISTRASIE VAN BESTUURDER.

REGISTRATION OF MANAGER

7. (1) Elke aansoek om die registrasie van 'n bestuurder moet gedoen word op die vorm uiteengesit in Bylae XX.

7. (1) Every application for the registration of a manager shall be made on the form prescribed in Annexure XX.

(2) Niemand word as bestuurder geregistreer nie as hy -

(2) No person shall be registered as a manager if he -

(a) 'n ongerehabiliteerde insolvent is;

(a) is an unrehabilitated insolvent;

(b) binne 'n tydperk van vyf jaar voor die datum van sy aansoek aan 'n oortreding van artikel 29(1) van die Ordonnansie skuldig bevind is en gevonnisdig is tot

(b) has been convicted, within a period of five years prior to the date of his application of a contravention of section 29(1) of the Ordinance and sentenced to imprisonment

gevangenisstraf vir 'n tydperk van meer as drie maande sonder die keuse van 'n boete;

- (c) na die mening van die Uitvoerende Komitee onbevoeg is om die pligte van 'n bestuurder uit te voer;
- (d) na die mening van die Adjunk-Kommissaris van die Suid-Afrikaanse Polisiemag vir die Gebied, of 'n polisie-offisier deur hom aangewys, onbevoeg is om enige lisensie vir die verkoop van drank te hou of nie van goeie karakter is nie;
- (e) in die geval van safari-ondernemings, binne 'n tydperk van vyf jaar voor die datum van sy aansoek aan 'n oortreding van die wetgewing betreffende natuurbewaring in die Gebied of enige ander Staat skuldig bevind is en gevonnissen is tot gevangenisstraf met of sonder die keuse van 'n boete;
- (f) as hy op 'n ander perseel as dié waarop die inrigting geleë is, woon of nie die inrigting heeltyds bestuur nie.

for a period exceeding three months without the option of a fine;

- (c) is, in the opinion of the Executive Committee, not competent to perform the duties of a manager;
- (d) is, in the opinion of the Deputy Commissioner of the South African Police in the Territory, or a commissioned officer of police designated by him, not competent to hold any licence to sell liquor or not of good character;
- (e) in the case of a safari undertaking has been convicted, within a period of five years prior to the date of his application of an offence of the legislation relating to nature conservation in force in the Territory or any other state and sentenced to imprisonment with or without the option of a fine;
- (f) resides on other premises than those on which the establishment is situated or is not fulltime in charge of the management of the establishment.

VFRVANGING VAN REGISTRASIESERTIFIKAAT.

8. Elke aansoek om die vervanging van 'n registrasie-ertifikaat kragtens artikel 31 van die Ordonnansie moet gedoen word op die vorm uiteengesit in Bylae XXI.

AANSOEK OM LENINGS.

9. Elke aansoek om 'n lening kragtens die bepalings van artikel 32 van die Ordonnansie moet gedoen word op die vorm uiteengesit in Bylae XXII.

GASTEREGISTERS.

10. (1) Indien daar by die hou van die gasteregister in-gevolge artikel 41 van die Ordonnansie van 'n losblad-of kaartregister gebruik gemaak word, moet die bladsye of kaarte agtereenvolgend in die oorspronklike druk genommer word en binne 24 uur na voltooiing daarvan paslik geliaseer word en aan die einde van elke maand 'n opsomming van die beddens en kamers verkoop, gemaak word.

(2) Die bestuurder of enige van sy werknemers moet by die aankoms van enige gas die volgende besonderhede van elke sodanige gas in die register aanteken of deur die gas self laat aanteken -

- (a) Voorletters en van;
- (b) datum van aankoms;
- (c) kamernommer;

REPLACEMENT OF REGISTRATION CERTIFICATE

8. Every application for the replacement of a registration certificate in terms of section 31 of the Ordinance shall be made on the form prescribed in Annexure XXI.

APPLICATION FOR LOANS

9. Every application for a loan in terms of the provisions of section 32 of the Ordinance shall be made on the form prescribed in Annexure XXII.

GUESTS REGISTERS

10.(1) If, in the keeping of a guest register in terms of section 41 of the Ordinance, use is made of a loose sheet or a card system, the sheets or cards shall be numbered consecutively in original print and shall be suitably filed within 24 hours after completion and a summary shall be made at the end of each month of the beds and rooms sold.

(2) The manager or any of his employees shall on arrival of a guest note the following information in respect of such guest in the register -

- (a) Initials and surname;
- (b) date of arrival;
- (c) room number;

- | | |
|---|---|
| (d) vaste adres; | (d) permanent address; |
| (e) beroep; | (e) occupation; |
| (f) nasionaliteit; | (f) nationality; |
| (g) getal persone wat hom vergesel; | (g) number of persons in the company; |
| (h) registrasienommer van die voertuig waarmee hy reis, indien enige; | (h) registration number of the vehicle with which he travels, if any; |
| (i) adres waarheen afgereis word; | (i) address of destination; |
| (j) handtekening van gas; en | (j) signature of guest; and |
| (k) by vertrek van sodanige gas ook die datum van vertrek. | (k) on departure of such guest also the date of departure. |

(3) In die geval van safari-ondernemings moet 'n register in die vorm soos voorgeskryf in Bylae XIII gehou word. Die eerste agt items van bedoelde bylae moet onmiddellik by aankoms en die laaste item by vertrek van sodanige gaste ingeskryf word.

(3) In the case of safari undertakings a register shall be kept in the form prescribed in Annexure XIII. The first eight items of the annexure mentioned shall be recorded immediately upon arrival and the last item when such guest departs.

VERANDERING VAN EIENAAR, ADRES EN BESTUURDER.

CHANGE IN OWNERSHIP, ADDRESS AND MANAGER

11. Wanneer daar 'n verandering is -

11. Whenever there is a change in -

- | | |
|---|--|
| (a) van die eienaar van 'n inrigting; | (a) the ownership of the business of an establishment; |
| (b) van die permanente posadres van die eienaar van die inrigting; of | (b) the permanent address of the owner of the business; or |
| (c) van die bestuurder van 'n inrigting, | (c) the manager of an establishment, |

moet die bestuurder of eienaar van sodanige inrigting binne 'n tydperk van een-en-dertig dae vanaf sodanige verandering aan die Direkteur skriftelik kennis daarvan gee.

the manager or owner of such establishment shall within a period of thirty-one days as from such change give notice thereof in writing to the Director.

HERROEPING VAN REGULASIES.

REPEAL OF REGULATIONS

Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 188 van 2 Desember 1968, soos gewysig, word hierby herroep.

The regulations published in Government Notice 188 of 2 December 1968, as amended, are hereby repealed.

up 3373

BESONDERHEDE VAN HUISVESTINGINRICHTING (BYLAE 1.)

S.W.A. 787

Jaar	Bestuurder	Datum van registrasie	Datum van inriktig se registrasie	Datum van Gradering	Gradering	Groepering	Lisensie tipe	Datum van Hernuwing	Datum van Oordrag	Publieke Kroeg/Kroë	Privaat Kroeg/Kroë	Buite-verkope	Datum van lening	Bedrag van lening

Jaar	PERSONEEL			Bediende Kwartiere	Horde toegelaat	Afslag buite seisoen	TARIEWE: BED EN ONTBYT (Per Persoon)								Plaaslike Bestuur waardasie	Bedrag bestee aan verbeterings	
	Blank	Kleurling	Bantoe				Gewone kamer		Kamer met stort		Kamer met bad		Sultes				Famille kamer
							Enkel	Dubbel	Enkel	Dubbel	Enkel	Dubbel	Enkel	Dubbel			

Inrigting: _____ Eieneer: _____ N 51/7/3/

AKKOMMODASIE

Jaar	Gewone kamers		Privaat stort		Privaat bad		Stort en latrine		Bad en latrine		Sultes	Famille kamers	Totale getal	
	Enkel	Dubbel	Enkel	Dubbel	Enkel	Dubbel	Enkel	Dubbel	Enkel	Dubbel			kamers	beddens

Jaar	Verbondg. v. gesamt. beddens		Getal kamers met:				Kamerbesetting		Bedbesetting		Sitkamers	Eetkamers	a la carte Eetkamers	Funksie kamers	Biljard kamers	Sluitbare motorbusse
	latrine		Lugroeling	Telefoon	Radio	%	Getal nagte	%	Getal nagte							

OPMERKINGS: _____

up 3373

PARTICULARS OF ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (SCHEDULE 1).

S.W.A. 107

Year.	Manager	Date of registration.	Date of registration of establishment	Date of grading	Grading	Group	Type of Licence	Date of renewal	Date of transfer	Public Bars	Private Bars	Off Sales	Date of loan	Amount of loan.

ESTABLISHMENT. OWNER: N 51/7/3/

ACCOMMODATION.

Year.	Ordinary rooms.		Private shower		Private bath		Shower and Toilet		Bath and Toilet		Suites	Family rooms	Total	
	Single	Double	Single	Double	Single	Double	Single	Double	Single	Double			Beds	Beds

REMARKS:

BYLAE II.
MINIMUM GRADERINGSVEREISTES.

	Vyf-ster.	Vier-ster.	Drie-ster.	Twee-ster.	Een-ster.
A.—Slaapkamerakkommodasie vir gaste	5% Sultes of slaapsitkamers of gemeng en res tot 80% slaapkamers met badkamers en res badkamers met storte.	100% slaapkamers met badkamers of 60% slaapkamers met badkamers en res slaapkamers met storte.	75% slaapkamers met badkamers of 50% slaapkamers met badkamers en res tot 75% slaapkamers met storte. Res gewone slaapkamers. <i>Hotelle vir nie-Blanches</i> 50% slaapkamers met badkamers of 25% slaapkamers met badkamers en res tot 50% slaapkamers met storte. Res gewone slaapkamers.	50% slaapkamers met badkamers of 25% slaapkamers met badkamers en res tot 50% slaapkamers met storte. Res gewone slaapkamers. <i>Hotelle vir nie-Blanches</i> 25% slaapkamers met badkamers of slaapkamers met storte of gemeng. Res gewone slaapkamers.	25% slaapkamers met badkamers of 10% slaapkamers met badkamers en res tot 25% slaapkamers met storte. Res gewone slaapkamers. <i>Hotelle vir nie-Blanches</i> 12½% slaapkamers met badkamers of slaapkamers met storte. Res gewone slaapkamers.
		<i>Toelatingsfaktor 1.</i>	<i>Toelatingsfaktor 2 (a).</i>	<i>Toelatingsfaktor 2 (a).</i>	<i>Toelatingsfaktor 2 (a) of 2 (b).</i>
B.—Lugreëling en verwarming.	In alle slaapkamers en openbare vertrekke.	In alle slaapkamers en eetkamers.	Verwarming beskikbaar in alle slaapkamers en openbare vertrekke.	Verwarming in slaapkamers beskikbaar op versoek.	—
	<i>Toelatingsfaktor 3.</i>	<i>Toelatingsfaktor 3.</i>	<i>Toelatingsfaktor 3.</i>	<i>Toelatingsfaktor 3.</i>	
C.—Radiodiens	Driekanaal in elke slaapkamer.	Driekanaal in elke slaapkamer.	Driekanaal in elke slaapkamer.	—	—
	<i>Toelatingsfaktor 4.</i>	<i>Toelatingsfaktor 4.</i>	<i>Toelatingsfaktor 4.</i>		
D.—Telefoon	In elke slaapkamer vir interne en eksterne oproepe 24 uur per dag.	In elke slaapkamer vir interne en eksterne oproepe 24 uur per dag.	In elke slaapkamer vir interne en eksterne oproepe.	Beskikbaar op perseel vir eksterne oproepe.	Beskikbaar op perseel vir eksterne oproepe.
	<i>Toelatingsfaktor 5.</i>	<i>Toelatingsfaktor 5.</i>	<i>Toelatingsfaktor 5.</i>		
E.—Lyfbediendediens	Beskikbaar op perseel 7 vm. tot 10 nm.	Beskikbaar op perseel 7 vm. tot 8 nm.	Beskikbaar op perseel.	—	—
F.—Tapyte/Matte	Alle slaapkamers, sitkamers en gange met volvloermat.	Alle slaapkamers met badkamers en slaapkamers met storte met volvloermat.	Alle slaapkamers met badkamers en slaapkamers met storte met volvloermat.	—	—
	<i>Toelatingsfaktor 6.</i>	<i>Toelatingsfaktor 6.</i>	<i>Toelatingsfaktor 6.</i>		
G.—Verhouding van gemeenskaplike badkamers en latrines tot beddens in gewone slaapkamers.	—	1:4	1:6	1:7	1:8; met dien verstande dat in die geval van 'n hotel ten opsigte waarvan daar nie in hoteldranklisensie gehou word nie en wat opgerig of in aanbou was voor 2 Desember 1968 die verhouding 1:12 moet wees.
		<i>Toelatingsfaktor 7 (a)</i>	<i>Toelatingsfaktor 7 (a)</i>	<i>Toelatingsfaktor 7 (a)</i>	<i>Toelatingsfaktor 7 (a) of 7 (b).</i>

**SCHEDULE II.
MINIMUM GRADING REQUIREMENTS.**

	Five-star.	Four-star.	Three-star.	Two-star.	One-star.
A.—Sleeping accommodation for guests	5% Suites or bed-sitting rooms or mixed and balance to 80% bedrooms with bathrooms and balance bedrooms with showers.	100% Bedrooms with bathrooms or 60% bedrooms with bathrooms and balance bedrooms with showers. <i>Tolerance factor 1.</i>	75% Bedrooms with bathrooms or 50% bedrooms with bathrooms and balance to 75% bedrooms with showers. Balance ordinary bedrooms. <i>Hotels for non-Whites.</i> 50% Bedrooms with bathrooms or 25% bedrooms with bathrooms and balance to 50% bedrooms with showers. Balance ordinary bedrooms. <i>Tolerance factor 2 (a).</i>	50% Bedrooms with bathrooms or 25% bedrooms with bathrooms and balance to 50% bedrooms with showers. Balance ordinary bedrooms. <i>Hotels for non-Whites</i> 25% Bedrooms with bathrooms or bedrooms with showers or mixed. Balance ordinary bedrooms. <i>Tolerance factor 2 (a).</i>	25% Bedrooms with bathrooms or 10% bedrooms with bathrooms and balance to 25% bedrooms with showers. Balance ordinary bedrooms. <i>Hotels for non-Whites.</i> 12½% Bedrooms with bathrooms or bedrooms with showers. Balance ordinary bedrooms. <i>Tolerance factor 2 (a) or 2 (b).</i>
B.—Air-conditioning and heating	In all bedrooms and public rooms. <i>Tolerance factor 3.</i>	In all bedrooms and dining-rooms. <i>Tolerance factor 3.</i>	Heating available in all bedrooms and public rooms. <i>Tolerance factor 3.</i>	Heating in bedrooms available on request. <i>Tolerance factor 3.</i>	—
C.—Radio Service	Three-channel in every bedroom. <i>Tolerance factor 4.</i>	Three-channel in every bedroom. <i>Tolerance factor 4.</i>	Three-channel in every bedroom. <i>Tolerance factor 4.</i>	—	—
D.—Telephone	In every bedroom for internal and external calls 24 hours per day. <i>Tolerance factor 5.</i>	In every bedroom for internal and external calls 24 hours per day. <i>Tolerance factor 5.</i>	In every bedroom for internal and external calls. <i>Tolerance factor 5.</i>	Available on premises for external calls.	Available on premises for external calls.
E.—Valet Service	Available on premises 7 a.m. to 10 p.m.	Available on premises 7 a.m. to 8 p.m.	Available on premises.	—	—
F.—Carpets/Rugs	All bedrooms, lounges and passages, carpeted edge to edge. <i>Tolerance factor 6.</i>	All bedrooms with bathrooms and bedrooms with showers, carpeted edge to edge. <i>Tolerance factor 6.</i>	All bedrooms with bathrooms and bedrooms with showers, carpeted edge to edge. <i>Tolerance factor 6.</i>	—	—
G.—Ratio of communal bathrooms and lavatories to beds in ordinary bedrooms	—	1:4 <i>Tolerance factor 7 (a).</i>	1:6 <i>Tolerance factor 7 (a).</i>	1:7 <i>Tolerance factor 7 (a).</i>	1:8 provided that in the case of an hotel in respect of which an hotel liquor licence is not held and which was erected or in the course of construction prior to 2nd December, 1968 the ratio shall be 1:12. <i>Tolerance factor 7 (a) or 7 (b).</i>

H.-Eetkamers/Restaurante	Twee wat elke dag oop is vir albei geslagte van die publiek vir die bediening van à la carte-middag- en aandetes waarvan minstens een oop is tot 12 nm.	Een wat elke dag oop is vir albei geslagte van die publiek vir die bediening van à la carte-middag- en aandetes en wat oop is tot 11 nm.	Een wat elke dag oop is vir albei geslagte van die publiek vir die bediening van à la carte-middag- en aandetes.	Een	Een
	Toelatingsfaktor 3.	Toelatingsfaktor 3	Toelatingsfaktor 3.		
I.-Hoofsjeff, hoofkok, hoofkelner	Een Blanke hoofsjeff en een Blanke hoofkelner in voltydse diens as sodanig. In die geval van hotelle vir nie-Blankes mag die werknemers nie-Blankes wees.	Een hoofsjeff en een hoofkelner in voltydse diens as sodanig.	Een hoofkok en een hoofkelner in voltydse diens as sodanig.	Een hoofkok en een kelner in voltydse diens as sodanig.	Een kelner in voltydse diens as sodanig.
				(Nie van toepassing in die geval van 'n hotel wat nie 'n binneverbruikslisensie hou nie.)	
J.-Vloerbediening	(a) Beskikbaar vir bediening van volle maaltye in slaapkamers 7 vm-12 middernag. (b) Beskikbaar 24 uur per dag vir bediening van ligte verversings.	(a) Beskikbaar vir bediening van ligte maaltye in slaapkamers 7 vm.-9 nm. (b) Beskikbaar 24 uur per dag vir bediening van ligte verversings.	Beskikbaar 18 uur per dag vir bediening van ligte verversings.	Beskikbaar 16 uur per dag vir bediening van ligte verversings; met dien verstande dat in die geval van 'n hotel ten opsigte waarvan 'n hotel dranklisensie nie gehou word nie, vloerbediening vir 14 uur per dag beskikbaar moet wees.	Beskikbaar 16 uur per dag vir bediening van ligte verversings; met dien verstande dat in die geval van 'n hotel ten opsigte waarvan 'n hotel-dranklisensie nie gehou word nie, vloerbediening vir 14 uur per dag beskikbaar moet wees.
K.-Permanente funksiekamers	Twee, uitgesonderd sitkamers en eetkamers.	Twee, uitgesonderd sitkamers en eetkamers.	Een, uitgesonderd sitkamers en eetkamers. Toelatingsfaktor 3	-	-
L.-Ontvangskantoor diens	Voltydse ontvangsdiens 24 uur per dag.	Lid van personeel 24 uur per dag.	Lid van personeel 24 uur per dag.	Lid van personeel 14 uur per dag. Daarna deur lid van personeel wat by wyse van 'n klokke by die ontvangskantoor se toonbank of by die hoofingang ontbied kan word.	Lid van personeel wat by wyse van 'n klokke by die ontvangskantoor se toonbank of by die hoofingang ontbied kan word.

<p>H.- Diningrooms/Restaurants</p>	<p>Two which are open every day to both sexes of the public, for serving á la carte luncheons and dinners and at least one of which is open until 12 midnight.</p> <p>Tolerance factor 3.</p>	<p>One which is open every day to both sexes of the public for serving á la carte luncheons and dinners, and which is open until 11 p.m.</p> <p>Tolerance factor 3.</p>	<p>One which is open every day to both sexes of the public, for serving á la carte luncheons and dinners.</p> <p>Tolerance factor 3.</p>	<p>One</p>	<p>One.</p>
<p>I.-Head chef, head cook head waiter</p>	<p>One white head chef and one white head waiter in full-time employment as such. In the case of hotels for non-whites the employees may be non-whites.</p>	<p>One head chef and one head waiter in full-time employment as such.</p>	<p>One head cook and one head waiter in full-time employment as such.</p>	<p>One head cook and one waiter in full-time employment as such.</p>	<p>One waiter in full-time employment as such.</p>
<p>J.-Floor Service</p>	<p>(a) Available for service of full meals in bedrooms, 7 a.m.-12 midnight.</p> <p>(b) Available 24 hours per day for service of light refreshments.</p>	<p>(a) Available for service of light meals in bedrooms, 7 a.m.-9 p.m.</p> <p>(b) Available 24 hours per day for service of light refreshments.</p>	<p>Available 18 hours per day for service of light refreshments.</p>	<p>Available 16 hours per day for service of light refreshments; provided that in the case of a hotel in respect of which a hotel liquor licence is not held, floor service shall be available for 14 hours per day.</p>	<p>Available 16 hours per day for service of light refreshments; provided that in the case of a hotel in respect of which a hotel liquor licence is not held, floor service shall be available for 14 hours per day.</p>
<p>K.-Permanent function rooms</p>	<p>Two, excluding lounges and diningrooms.</p>	<p>Two, excluding lounges and diningrooms</p>	<p>One, excluding lounges and diningrooms.</p> <p>Tolerance factor 3.</p>	<p>-</p>	<p>-</p>
<p>L.- Reception office service</p>	<p>Full-time reception service 24 hours per day.</p>	<p>Member of personnel 24 hours per day.</p>	<p>Member of personnel 24 hours per day.</p>	<p>Member of personnel 14 hours per day. Thereafter by member of personnel who can be summoned by means of a bell at the counter of the reception office and at the main entrance.</p>	<p>Member of personnel who can be summoned by means of a bell at the counter of the reception office and at the main entrance.</p>
<p>Not applicable in the case of a hotel in respect of which an on-consumption licence is not held.</p>					

-2-

M-Hysbakke	Een apart vir bagasie en personeel en een vir gaste indien gebou meer as twee vloere hoog is.	Een apart vir bagasie en personeel en een vir gaste indien gebou meer as twee vloere hoog is.	Een indien gebou meer as twee vloere hoog is.	Een indien gebou meer as drie vloere hoog is.	Een indien gebou meer as drie vloere hoog is.
N.-Meubels en uitrusting, kombuisgeraedskap, eetgerei, glasware, breekgoed, beddegoed, linne, gordyne, tapyte, matte en ander vloerbedekkings.	Deurgaans van beste kwaliteit.	Deurgaans van hoogstaande kwaliteit.	Deurgaans van hoogstaande kwaliteit.	Deurgaans van goeie kwaliteit.	Deurgaans van goeie kwaliteit.
Q.-Haarkappery	Voltyds op die perseel vir mans en dames. Toelatingsfaktor 8.	Voltyds op die perseel vir dames. Toelatingsfaktor 8.	-	-	-
P.-Vervoer	Beskikbaar vir gaste.	Beskikbaar vir gaste.	Beskikbaar vir gaste.	-	-
Q-Sekretariële diens.	Reëlings moet deur die bestuur getref word.	Reëlings moet deur hotelbestuur getref word.	-	-	-

* Nie van toepassing in die geval van 'n hotel wat nie 'n binneverbruikslisensie hou nie.

-2-

M.-Lifts	One separate for luggage and personnel and one for guests, if building is more than two floors high.	One separate for luggage and personnel and one for guests, if building is more than two floors high.	One if building is more than two floors high.	One if building is more than three floors high.	One if the building is more than three floors high.
N.-furniture and equipment, kitchen utensils, cutlery, glassware, crockery, bedding, linen, curtains, carpets, rugs and other floorcoverings.	Best quality throughout.	Outstanding quality throughout.	Outstanding quality throughout.	Good quality throughout	Good quality throughout.
O.-Hairdressing salon	Full-time on premises for men and women. Tolerance factor 8.	Full-time on premises for women. Tolerance factor 8.	-	-	-
P.-Transport	Available for guests.	Available for guests	Available for guests	-	-
Q.-Secretarial service.	Arrangements to be made by hotel management.	Arrangements to be made hotel management.	-	-	-

BYLAE III

SCHEDULE III

BYKOMENDE MINIMUM VEREISTES VIR GRADERING.

ADDITIONAL MINIMUM REQUIREMENTS FOR GRADING.

*Slaapkamers vir gaste:**Bedrooms for Guests*

+*

*+

1. Minimum ruimte (insluitende portaal en ingeboude meublement, as daar is):
 - (a) Enkelkamer: 11,14 m² of 30,24 m³
 - (b) Dubbelkamer: 16,72 m² of 45,36 m³.
 2. In die geval van 'n gewone slaapkamer of slaapeenheid moet 'n wasbak met lopende warm en koue water voorsien word.
 - *3. 'n Spieël en rak moet by of naby elke wasbak verskaf word en 'n oppervlakte van 60 cm by 45 cm onmiddellik bokant die wasbak moet geteël wees.
 4. Alle matrasse moet binneveermatrasse en/of van skuimrubber of ekwivalent wees (uitgesonderd dié bedoel vir klein kinders).
 5. Bedwydte 90 cm behalwe beddens wat bedoel is vir gebruik deur persone onder die ouderdom van twaalf jaar.
 6. (a) Voldoende elektriese verligting
 - (b) 'n Leeslamp vir elke bed met 'n skakelaar in die onmiddellike nabyheid van die bed.
 7. 'n Kleedtafel en 'n hangkas moet in elke kamer verskaf word (of in 'n vertrek wat grens aan en deel vorm van sodanige kamer).
 8. 'n Stoel moet vir elke bed verskaf word.
 9. 'n Spieël minstens 90 cm lank en 37 cm wyd moet in elke slaapkamer beskikbaar wees.
 10. 'n Bagasierak moet verskaf word.
 11. (a) 'n Dienlike en veilige slot moet aan elke deur en hangkas wees.
 - (b) 'n Sleutel moet vir elke slaapkamer en hangkas voorsien word.
 12. Voldoende klerehake en -skouers (nie van draad nie) en 'n dasreling in die hangkas moet verskaf word.
 13. 'n Elektriese klokkie, interne telefoon of interne verbindingsstelsel moet verskaf word.
1. Minimum floor area (inclusive of vestibule and built-in furniture, if any):
 - (a) Single room : 11,14 m² or 30,24m³;
 - (b) Double room : 16,72m² or 45,36m³.
 2. In the case of an ordinary bedroom or sleeping unit a washbasin with running hot and cold water shall be provided.
 - *3. A mirror and shelf to be provided at or near each washbasin and an area of 60 cm. by 45 cm. to be tiled immediately above such basin.
 4. All mattresses to be inner-spring and/or foam rubber or equivalent (exclusive of those intended for small children).
 5. Width of beds 90 cm. except beds intended for use by persons under the age of twelve years.
 6. (a) Adequate electric lighting.
 - (b) A reading lamp for each bed with a switch in immediate vicinity of bed.
 7. A dressing table and a wardrobe to be provided in each room (or in a room adjacent to and forming part of such room).
 8. A chair to be provided for each bed.
 9. A mirror at least 90 cm. long and 37 cm. wide to be available in each bedroom.
 10. A luggage stand to be provided.
 11. (a) A serviceable and safe lock must be on each door and wardrobe.
 - (b) A key for each bedroom and wardrobe must be provided.
 12. Adequate clothes hooks and hangers (not of wire) and a tie-rail in wardrobe to be provided.
 13. An electric bell, internal telephone or internal communication system to be provided.

14. Indien nie toegerus met volvloermatte nie, een vloermat van 68 cm by 135 cm vir elke bed, of een vloermat van 135 cm by 180 cm vir alle beddens gesamentlik.
15. 'n Snippermandjie moet in elke slaapkamer verskaf word.
- *16. 'n Elektriese kragprop moet in elke slaapkamer verskaf word.
17. 'n Handdoekreling moet by of naby die wasbak in elke gewone slaapkamer verskaf word.

Badkamers en sanitasie:

18. Gemeenskaplike badkamers en latrines moet verskaf word op elke verdieping waarop gewone slaapkamers geleë is.
19. Gemeenskaplike badkamers en latrines moet geskei wees en aparte voorsiening moet vir die twee geslagte gemaak word.
20. (a) 'n Spieël en rak moet in elke gemeenskaplike badkamer voorsien word.
- (b) Lopende warm en koue water moet in elke stort en bad in alle gemeenskaplike en private badkamers voorsien word.
- +21. Alle badkamers- en latrinemure moet geteël wees tot 'n hoogte van 135 cm vanaf die vloer en mure bokant teëls moet met olieverserf geverf wees.
22. Die bad moet ingebou wees met bakstene of ondeurdringbare materiaal en moet aan die buitekant geteël wees.
23. Lopende koue en warm water moet te alle tye in die badkamer beskikbaar wees.
24. Vloere moet van ondeurdringbare materiaal wees.
25. (a) Handdoekrelings, -hake of -ringe moet in elke badkamer voorsien word.
- (b) Voldoende klerehake moet in elke badkamer en latrine voorsien word.
26. 'n Stoel of bankie moet in elke badkamer voorsien word.
27. 'n Wasbare badkamer matjie moet in elke badkamer voorsien word.
- +28 'n Spoelrioolstelsel moet voorsien word.
29. Elke gemakpan moet van 'n deksel voorsien wees.
30. Elke latrine vir vrouens sowel as latrines in private

14. If not carpeted edge to edge, one floor mat for each bed, size 68 cm. by 135 cm., or one floor mat, size 135 cm. by 180 cm. which serves all beds.

15. A waste-paper basket to be provided.

*16. An electric power plug to be provided in each bedroom.

17. A towel rail to be provided at or near the washbasin in each ordinary bedroom.

Bathrooms and Sanitation

18. Communal bathrooms and lavatories to be provided on each floor on which ordinary bedrooms are situated.

19. Communal bathrooms and lavatories to be separated, and separate provision to be made for the two sexes.

20. (a) A mirror and shelf to be provided in each communal bathroom.

(b) Hot and cold running water to be provided in each shower and bath in all communal and private bathrooms.

+21. All bathrooms and lavatory walls to be tiled to a height of 135 cm. from the floor, and walls above tiles to be oil painted.

22. Bath to be built in with bricks or impervious material and tiled on the outside.

23. A washbasin with running cold and hot water shall be provided in every private bathroom.

24. Floors to be of impervious material.

25. (a) Towel rails, -hooks or -rings to be provided in each bathroom.

(b) Adequate clothes hooks to be provided in each bathroom and toilet.

26. Chair or stool in each bathroom.

27. A washable bath mat in each bathroom.

+28. Water-borne sewerage.

29. Lavatory pan to be provided with a lid.

30. Sanitary bin to be provided in each lavatory for

badkamers moet van 'n sanitêre houer voorsien wees.

women.

Publieke kledkamers:

Public Cloak-rooms

31. Een vir mans bestaande uit -

31. One for men, consisting of -

(a) 'n urinaal of van vlekvrige staal of enige ander ondeurdringbare materiaal tot 'n hoogte van 135 cm.

+(a) a urinal (tiled or stainless steel or any other impervious material to a height of 135 cm.);

(b) 'n Latrine waarvan die mure tot 'n hoogte van 135 cm vanaf die vloer geteël is en die deur voorsien is van 'n slot in werkende toestand wat van binne af gesluit kan word.

(b) a lavatory, the walls of which are tiled to a height of 135 cm. from the floor and the door provided with a serviceable lock which can be locked from the inside.

32. Een vir vrouens bestaande uit 'n latrine waarvan die mure tot 'n hoogte van 135 cm vanaf die vloer geteël is en die deur voorsien is van 'n slot in werkende toestand wat van binne af gesluit kan word.

32. One for women consisting of a lavatory, the walls of which are tiled to a height of 135 cm. from the floor and the door provided with a serviceable lock which can be locked from the inside.

33. Lopende warm en koue water moet in elke kledkamer aangelê en te alle tye beskikbaar wees.

33. Hot and cold running water to be laid on in each cloak-room and to be available at all times.

34. Seep en skoon droogmaakgeriewe moet voorsien word.

34. Soap and clean facilities for drying to be provided.

35. (a) In die geval van 'n kledkamer vir mans moet 'n spieël en rak naby die wasbak verskaf word.

35. (a) In the case of a cloak-room for men, a mirror and shelf to be provided near the wash-basin.

(b) In die geval van 'n kledkamer vir vrouens moet 'n spieël van 0,557 m² en 'n rak of kleedtafel en 'n stoel of bankie verskaf word.

(b) In the case of a cloak-room for women, a mirror 0,557 m² in size, and a shelf or dressing table and a chair or stool to be provided.

+36. 'n Oppervlakte van 60 cm by 45 cm onmiddellik bokant die wasbak moet geteël wees.

+36. An area of 60 cm. by 45 cm. to be tiled immediately above the wash-basin.

37. Moet gerieflik geleë wees en duidelik aangedui word.

37. Must be conveniently situated and clearly indicated.

38. Toereikende klerehake moet voorsien word.

38. Adequate clothes hooks to be provided.

39. Alle gemakpanne moet van deksels voorsien wees.

39. All lavatory pans to be provided with lids.

Vereistes 31 tot 39 is nie op 'n pension wat nie 'n binneverbruikslisensie hou nie en as 'n hotel geregistreer en gegradeer word, van toepassing nie.

Requirements 31 to 39 shall not be applicable in the case of a pension in respect of which an on-consumption licence is not held and which is registered and graded as a hotel.

Eetkamers/Restaurante:

Dining-Rooms/Restaurants

40. 'n Spyskaart vir elke maaltyd bedien.

40. A menu for each meal served.

+41. Aparte swaaideure of 'n draaideur met skopplate vir in- en uitgaande verkeer na en van die kombuis moet verskaf word.

+41. Separate swing doors or a revolving door with kickplates to be provided for in- and outgoing traffic to and from kitchen.

Kombuis en opwasplekke:

Kitchens and Wash-ups

42. Vloere moet van ondeurdringbare materiaal wees.

42. Floors to be of impervious material.

- *43. Alle mure moet tot 'n hoogte van 135 cm vanaf die vloer geteël wees en mure bokant die teëls moet met olievernier geverf wees.
44. Voldoende voorsiening na die mening van die Direkteur moet gemaak word vir die doeltreffende verwydering van warm lug en reuke.
45. Alle rakke moet van ondeurdringbare materiaal wees.
46. Afsonderlike handwasgeriewe vir alle personeel, met lopende warm en koue water en met seep en skoon handdoeke moet in of naby die kombuis verskaf word.
47. Die blad van elke tafel moet van een soliede stuk vlekvrystaal, marmer of graniet of ander ekwivalente ondeurdringbare materiaal wees.
48. Moet vry van insekte en knaagdiere gehou word.
49. Voldoende koelkamers en/of yskaste moet verskaf word.
50. Minstens twee opwasbakke (of skottelgoedwasmasjien) met lopende warm en koue water moet vir die was van skottelgoed verskaf word.
51. 'n Aparte opwasbak met lopende warm en koue water moet vir die was van potte en panne verskaf word.
- +43. All walls to be tiled to a height of 135 cm. from the floor, and walls above tiles to be oil-painted.
44. Adequate provision in the opinion of the Director for ventilation and the efficient removal of hot air and odours to be made.
45. All shelves to be of impervious material.
46. Separate facilities for all personnel for washing hands, with hot and cold running water and with soap and clean towels, to be provided in or near the kitchen.
47. The top of each table to be of one solid piece of stainless steel, marble or granite or other equivalent impervious material.
48. To be kept free from insects and rodents.
49. Adequate cold rooms and/or refrigerators to be provided.
50. At least two sinks (or a dish-washing machine) with hot and cold running water to be provided for the washing of dishes.
- +51. A separate sink with hot and cold running water for the washing of pots and pans to be provided.

Spense en kosbewaarkamers:

52. Vloere moet van ondeurdringbare materiaal wees.
53. Alle mure moet tot 'n hoogte van 135 cm vanaf die vloer geteël of met plastiek of olievernier geverf wees.
54. Rakke moet van ondeurdringbare materiaal of ongebarste hout wees.
55. Moet vry van insekte en knaagdiere gehou word.

Sitkamers:

56. Voldoende sitkamergeriewe moet verskaf word.
57. Elektriese klokkies, om kelners te ontbied, moet verskaf word.

Brand:

58. Voldoende brandbestrydingsapparate moet op elke verdieping in stand gehou word.
59. Voldoende voorsiening moet gemaak word vir -
- (a) brandtrappe indien die gebou uit meer as een

Pantries and Food Storage Rooms

52. Floors to be of impervious material.
53. All walls to be tiled to a height of 135 cm. from floor or painted with plastic or oil paint.
54. Shelves to be of impervious material or uncracked wood.
55. To be kept free from insects and rodents.

Lounges

56. Adequate lounge facilities to be provided.
57. Electric bells to be provided for summoning waiters.

Fire

58. Adequate fire-fighting appliances to be maintained on each floor.
59. Adequate provision to be made for --
- (a) fire-escape if building consists of more than

verdieping bestaan;

(b) ontsnappingsfasiliteite indien die gebou uit slegs een verdieping bestaan; en

(c) duidelike wegwysers na die brandtrappe moet op geskikte plekke ten genoë van die Direkteur in die gebou aangebring word.

Wassery:

60. Indien wasgoed op die perseel gedoen word, moet 'n behoorlike waskamer met wasgeriewe instand gehou word.

61. Voorsiening moet vir die stryk van gaste se klere gemaak word.

62. Voorsiening moet vir die was en stryk van gaste se wasgoed op die perseel gemaak word, of reëlings moet deur die bestuurder van die hotel getref word dat dit weg van die perseel af gedoen word.

Ontvangs van gaste:

63. (a) Voorsiening moet gemaak word vir die ontvangs van gaste by 'n ontvangskantoor wat gerieflik geleë en duidelik aangedui is.

(b) Die volgende kennisgewing moet op of naby die ontvangstoonbank duidelik aangebring word -

Van hierdie inrigting word, uit hoofde van die feit dat dit geregistreer is, by wet vereis om aan sekere minimum vereistes met betrekking tot akkommodasie en diens te voldoen. Indien tevredenheid nie van die bestuur verkry word nie, mag 'n klagte skriftelik by die Direkteur van Natuurbewaring en Toerisme, Privaatsak 13186, Windhoek ingedien word.

64. 'n Lid van die personeel moet pal buite die hotel se normale ontvangsure aan diens wees.

Tarief:

65. Dit moet op 'n opvallende plek by die ontvangstoonbank vertoon word of skriftelik beskikbaar wees by die ontvangskantoor. Geen diensheffing mag gevra word nie.

Kroeë:

(Van toepassing slegs op hotelle met dranklisensies).

66. 'n Opwasbak met 'n geteelde of vlekvrj staalspatbord en met lopende warm en koue water vir die was van glase moet in of naby elke kroeg verskaf word.

one floor; and

(b) escape facilities if building consists of one floor only;

(c) prominent indicators to the fire-escape shall be provided in the building at suitable places to the satisfaction of the Director.

Laundry

60. If laundry is done on the premises, a proper laundry with washing facilities must be maintained.

61. Provision to be made for the ironing of guests' clothes.

62. Provision for the washing and ironing of guests' washing to be made on the premises, or arrangements therefor off the premises to be made by the manager of the hotel.

Reception of Guests

63. (a) Provision to be made for the reception of guests at a reception office which is conveniently situated and clearly indicated.

(b) The following notice shall be put up at the reception counter -

Having been registered, this establishment is by law required to comply with certain minimum requirements relating to accommodation and service; if satisfaction is not obtained from the management, complaint in writing may be made to the Director of Nature Conservation and Tourism, Private Bag 13186, Windhoek.

64. A member of the personnel to be always on duty out of the normal reception hours of the hotel.

Tariff

65. To be displayed in a prominent place at the reception counter or to be available in writing at the reception office.
No service charge may be levied.

Bars

(applicable only to liquor-licensed hotels)

66. A sink with a tiled or stainless steel splash-board and with hot and cold running water for the washing of glasses to be provided in or near the bar.

67. Voldoende sitgeriewe moet vir die gebruik van klante verskaf word.

Kleredrag:

68. Alle personeellede moet gepas, skoon en netjies geklee wees en bediendes moet voldoen aan die gesondheidsregulasies van die Administrasie van Suidwes-Afrika.

Algemeen:

69. (a) Die binne- en buitekante van die gebou moet te alle tye skoon en goed in stand gehou word.

(b) Die terrein van die inrigting moet te alle tye skoon en netjies gehou word.

(c) Die omheining, indien enige, van die inrigting moet te alle tye netjies en goed in stand gehou word.

70. Alle vertrekke moet behoorlik geventileer wees.

71. Alle meubels en uitrusting, kombuisgereedskap, eetgerei, breekware, glasware, beddegoed, linne, gordyne, tapyte, matte en ander vloerbedekkings moet skoon wees en na die mening van die Direkteur in 'n goeie toestand gehou word en geen gehapte of gebarste breekgoed of glasware mag gebruik word nie.

* Die Direkteur kan op aanbeveling van die Raad vrystelling ten opsigte van hierdie vereiste verleen indien hy daarvan oortuig is dat die nie-nakoming daarvan te wyte is aan omstandighede buite die beheer van die applikant of nie afbreuk sal doen aan die gehalte van huisvesting en diens wat verskaf word nie.

+ In die geval van 'n hotel ten opsigte waarvan 'n hotel-dranslisensie nie gehou word nie en wat vóór 2 Desember 1968 opgerig is of in aanbou was, kan die Direkteur op aanbeveling van die Raad vrystelling van hierdie vereiste verleen indien hy daarvan oortuig is dat die nie-nakoming van hierdie vereiste nie afbreuk aan die standaard van die betrokke hotel sal doen nie: Met dien verstande dat die minimum vloeroppervlakte in die geval van 'n enkelkamer minstens 8,4 m² en in die geval van 'n dubbelkamer minstens 11,2 m² moet wees.

67. Adequate seating facilities to be provided for use of customers.

Dress

68. All personnel must be suitably, cleanly and neatly dressed, and servants shall comply with the health regulations of the Administration of South West Africa.

General

69. (a) The inside and outside of the building shall at all times be clean and in good repair.

(b) The grounds of the establishment shall at all times be kept clean and neat.

(c) The fences, if any, of the establishment shall at all times be kept neat and in good repair.

70. All rooms must be properly ventilated.

71. All furniture and equipment, kitchen utensils, cutlery, crockery, glassware, bedding, linen, curtains, carpets, mats and other floor coverings must be clean and kept in good order and no chipped or cracked crockery or glassware may be used.

* The Director may, on the recommendation of the board, grant exemption in respect of this requirement if he is satisfied that non-compliance therewith is due to circumstances beyond the applicants control or that non-compliance will not detract from the standard of accommodation and service which is provided.

+ The Director may, on the recommendation of the board, grant exemption in respect of this requirement in the case of a hotel in respect of which a hotel liquor licence is not held and which was erected or in the course of construction prior to 2 December 1968 if he is satisfied that non-compliance will not detract from the standard of accommodation: Provided that the minimum floor surface in the case of a single room shall be not less than 8,4 m² and in the case of a double room not less than 11,2 m².

BYLAE IV.

HOTELLE/MOTELLE : GRADERINGSFAKTORE EN PUNTE.

Opsomming.	Maksimum punte.
Graderingsfaktor 1: <i>Strukturele eienskappe</i> (25 persent) - Beperk tot die gebou(e) as sodanig, toereikendheid van badkamer-/toiletgeriewe (oor die algemeen), slaapkamers, suites, kombuis(e), eetkamer(s), sitkamer(s), spesialiteitskroeg (-kroeë) en toilette vir die publiek; toestand van hierdie geriewe	250
Graderingsfaktor 2: <i>Meublement, toebehorens en décor</i> (25 persent) - Toereikendheid, gehalte, gerief en gemak in die hele hotel, met inbegrip van woningtekstiel-ware en linnegoed; verskaffing van telefone en radio's in slaapkamers; toestand	250
Graderingsfaktor 3: <i>Diens</i> (25 persent) - Besikbaarheid, doeltreffendheid en hoflikheid van ontvangstonbank-/portierdienste en dié wat betrekking het op slaapkamers, eetkamer(s), sitkamer(s), ens.; algemene sindelikheid van geriewe; ook parkering, fasiliteite vir kinders, uniforms van personeel, vars blomme, ens.	250
Graderingsfaktor 4: <i>Voedsel</i> (20 persent) - Gehalte, bereiding en verskeidenheid van voedsel ook tafelgerei, breekware, glasware, ens. [met betrekking tot table d'hôte-eetkamer en/of à la carte restaurant(e)]	200
Graderingsfaktor 5: <i>Ander eienskappe</i> (5 persent) - Agtergrondmusiek in sitkamer(s) en spesialiteitskroeg (-kroeë), sport- en dansgeriewe, ver-voer, ens	50
	1,000

Graderingsfaktor 1: Strukturele eienskappe (maksimum = 250 punte uit 1,000).

	Eenhede.		
	A. Slaapkamers met badkamers.	B. Slaapkamers met storte.	C. Gewone slaapkamers.
1.1 <i>Badkamer-/toiletgeriewe</i> (100) -	Punte.	Punte.	Punte.
(a) Persentasie van eenhede in verhouding tot totale getal slaapkamers. L.W. - 1 suite = 1 slaapkamer) -			
0 - 10 persent	0 - 10	0 - 8	0 - 4
11 - 20 persent	11 - 20	9 - 16	5 - 8
21 - 30 persent	21 - 30	17 - 24	9 - 12
31 - 40 persent	31 - 40	25 - 32	13 - 16
41 - 50 persent	41 - 50	33 - 40	17 - 20
51 - 60 persent	51 - 60	41 - 48	21 - 24
61 - 70 persent	61 - 70	49 - 56	25 - 28
71 - 80 persent	71 - 80	57 - 64	29 - 32
81 - 90 persent	81 - 90	65 - 72	33 - 36
91 - 100 persent	91 - 100	73 - 80	37 - 40
Telling volgens berekening: Maksimum punte	100	80	40
(b) <i>Gemeenskaplike badkamer-/toiletgeriewe</i> Graad van toereikendheid in verhouding met getal beddens wat nie as eenhede onder bostaande kolomme A of B (waar van toepassing) bedien word nie	Hoog.	Middelmatig.	Laag.
	10	6	2
(c) <i>Stortgeriewe in slaapkamers met badkamer</i> - Tel by 20% van die totale punte wat toegeken is vir eenhede onder bostaande kolom A waarin ook vir stortfasiliteite voorsiening gemaak is (waar van toepassing, benewens die maksimum van 100 punte hierbo aangedui).			
1.2 <i>Slaapkamers</i> (30) -	Groot	Middelmatig.	Klein.
(a) Gemiddelde grootte. Minimum oppervlakte in vierkante meter (met inbegrip van ingeboude meubels) vir onderskeidelik "Groot", "Middelmatig" en "Klein" slaapkamers:- Enkelkamers - 13,93 - 12,03 - 10,21 Dubbelkamers - 18,58 - 16,72 - 14,56	6	4	2
(b) Lugreëling en/of -verwarming (graad van installasie, met behoorlike inagneming van klimaatstoestand)	Hoog.	Middelmatig.	Laag.
	16	9	2

SCHEDULE IV.

HOTELS/MOTELS. GRADING FACTORS AND POINTS.

Summary.	Maximum Points.
Grading Factor 1: <i>Structural features</i> (25 per cent) - Confined to the building(s), as such, adequacy of bathroom/toilet facilities (overall), bedrooms, suites, kitchen(s), diningroom(s), lounge(s), public toilets, speciality bar(s) and state of repair of these facilities	250
Grading Factor 2: <i>Furnishings, fittings and décor</i> (25 per cent) - Adequacy, quality, comfort and convenience throughout hotel, including soft furnishings and linenware; provision of telephones and radios in bedrooms; state of repair	250
Grading Factor 3: <i>Service</i> (25 per cent) - Availability, efficiency and courtesy of reception desk/hall porter services and those related to bedrooms, diningroom(s), lounge(s), etc.; overall cleanliness of facilities; also parking, children's facilities, uniforms of staff, fresh flowers, etc.	250
Grading Factor 4: <i>Food</i> (20 per cent) - Quality, preparation and variety of food; also cutlery, crockery, glassware, etc. (Re table d'hôte diningroom and/or à la carte restaurant(s))	200
Grading Factor 5: <i>Other features</i> (5 per cent) - Background music in lounge(s) and speciality bar(s), sporting and dancing facilities, transport, etc	50
	1,000

Grading Factor 1: *Structural Features* (Maximum = 250 points out of 1,000).

	Units.		
	A. Bedrooms with bathrooms.	B. Bedrooms with showers	C. Ordinary
1.1 Bathroom/toilet facilities (100) -	Points.	Points.	Points.
(a) Percentage of units to total number of bedrooms. (N.B. - 1 suite = 1 bedroom) -			
0 - 10 per cent	0 - 10	0 - 8	0 - 4
11 - 20 per cent	11 - 20	9 - 16	5 - 8
21 - 30 per cent	21 - 30	17 - 24	9 - 12
31 - 40 per cent	31 - 40	25 - 32	13 - 16
41 - 50 per cent	41 - 50	33 - 40	17 - 20
51 - 60 per cent	51 - 60	41 - 48	21 - 24
61 - 70 per cent	61 - 70	49 - 56	25 - 28
71 - 80 per cent	71 - 80	57 - 64	29 - 32
81 - 90 per cent	81 - 90	65 - 72	33 - 36
91 - 100 per cent	91 - 100	73 - 80	37 - 40
Score per calculation: maximum points	100	80	40
(b) <i>Communal bathroom/toilet facilities</i> - Degree of adequacy in relation to number of beds not served as units under columns A or B above (where applicable	High	Medium.	Low.
	10	6	2
(c) <i>Shower facilities in bedrooms with bathroom</i> - Add 20% of the total points allocated for units under column A above in which shower facilities are also provided (where applicable in addition to the maximum of 100 points indicated above).			
1.2 Bedrooms (30)	Large.	Medium.	Small.
(a) <i>Average size.</i> Minimum square meter (including built-in furniture) for, respectively, "Large", "Medium" and "Small" bedrooms:-			
Single rooms - 13,93 - 12,08 - 10,21			
Double rooms 18,58 - 16,72 - 14,86	6	4	2
	High	Medium	Low
(b) <i>Air-conditioning and/or heating</i> (degree of installation, with due regard to climatic conditions)	16	9	2

- (c) Strukturele doeltreffendheid en aantreklikheid (algemene indruk van graad – wat uitleg, muur- en plafonkleure, vloere, ventilasie, vensters, badkamerteëls en vaste toebehorens, ens., betref)

8	5	2
30	18	6
Hoog. 10	Middelmatig. 6	Laag. 2

1.3 Suites (10) -

- (Besikbaarheid: 2 punte per suite tot en met 5)

1.4 Strukturele toereikendheid van ander geriewe (60) -

- (Graad, met behoorlike inagneming van getal beddens, ens.) -

- (a) Kombuis(e)
- (b) Eetkamer(s)*
- (c) Sitkamer(s)*, met inbegrip van stoepe wat toegemaak kan word, funksiekamers, skryfkamer, ens.
- (d) Openbare toilette
- (e) Hoofingang (voorportaal)
- (f) Spesialiteitskroeg (-kroeë)*, indien daar is.

Hoog.	Middelmatig.	Laag.
12	7	2
16	9	2
16	10	3
6	4	2
6	4	2
4	2	1
60	36	12

* Met inbegrip van lugreëling en/of -verwarming (volgens klimaatstoestand).

1.5 Fisiese toestand (40) -

- (Graad: algemene indruk van mure, plafonne, vloere, deure, vensters, ens., met spesiale aandag aan loodgieterswerk, toilette, badkamertoebereens, ens.)

- (a) Slaapkamers, badkamers, stortkamers, toilette en wasbakke (inwoners)
- (b) Kombuis(e), eetkamer(s), sitkamer(s), ens., en spesialiteitskroeg (-kroeë), indien daar is
- (c) Openbare toilette
- (d) Res (geboue as 'n geheel, ingang, gange, garages, ens.)

Hoog.	Middelmatig.	Laag.
18	11	4
10	6	2
4	2	1
8	6	3
40	25	10

1.6 Premiepunte (10) -

- (Graad: Indruk van argitektuur en gerieflikheid van gebou(e) as 'n geheel, gehalte van konstruksie, ligging, uitsig, tuine, ens.)

Totaal (graderingsfaktor 1)

Hoog.	Middelmatig.	Laag.
10	7	
250	172	70

Graderingsfaktor 2: Meublement, toebehorens en décor (Maksimum = 250 punte uit 1,000).

2.1 Slaapkamers (126) -

- (a) Basiese meubels en toebehorens -

(Algemene indruk aangaande toereikendheid, gehalte, gemak en gerief van bedde en matrasse, bedkassies of -tafel spieëltafels, kas- en laairuimte, stoele, tafels, muurversiering, bagasierak, snippermandjies, skouertjies, asbakke, lamp toebehorens, klerehake, dasrelings, handdoekrelings, toilet kassies of -rakke, ens.)

Toestand (van bogenoemde)

Uitstekend.	Baie goed.	Goed.	Middelmatig.	Swak.	Uiters swak.
40	33	26	19	12	5
20	16	12	8	5	3

- (b) Winingtekstielware en linneware -

(Algemene indruk aangaande gehalte en toereikendheid van tapyte, gordyne, bedkussings, bedlinne, komberse, bedspreie, badhanddoeke, badmatte, ens.)

Toestand (van bogenoemde)

24	20	16	12	8	4
12	10	8	6	4	2

- (c) Telefone in slaapkamers -

(Persentasie instrumente in verhouding tot totale getal slaapkamers -)

- (i) 0 - 25%
- (ii) 26 - 40%
- (iii) 41 - 55%
- (iv) 56 - 70%
- (v) 71 - 85%
- (vi) 86 - 100%

- (d) Radio's in slaapkamers -

(Persentasie radio's in verhouding tot totale getal slaapkamers.) -

- (i) 0 - 25%
- (ii) 26 - 40%

-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	2	-

(c) <i>Structural affectiveness and attractiveness</i> (impression of degree on average as to layout, wall and ceiling colours, flooring, ventilation, windows, bathroom tiling and fixed accessories, etc.)	8	5	2
	30	18	6
1.3 Suite (10)	High.	Medium.	Low.
(Availability: 2 points per suite up to 5)	10	6	2
1.4 Structural adequacy of other facilities (60) - (Degree, with due regard to number of beds, etc.)-	High.	Medium.	Low.
(a) Kitchen(s)	12	7	2
(b) Diningroom(s)*	16	9	2
(c) Lounge(s)*, including enclosable verandas, function rooms, writing rooms, etc.	16	10	3
(d) Public toilets	6	4	2
(e) Main entrance (foyer)			
(f) Speciality (bar(s))* , if any	4	2	1
	60	36	12
* Including air-conditioning and/or heating (according to climatic conditions).	6	4	2
1.5 State of physical repair (40) - (Degree: overall impression as to walls, ceilings, floors, doors, windows, etc., with special attention to plumbing, toilets, bathrooms fittings, etc. -	High.	Medium.	Low.
(a) Bedrooms, bathrooms, shower-rooms, toilets and washbasins (residents)	18	11	4
(b) Kitchen(s), diningroom(s), lounge(s), etc., and speciality bar(s), if any	10	6	2
(c) Public toilets	4	2	1
(d) Remainder (buildings as a whole, entrance, passages, garages, etc.)	8	6	3
	40	25	10
1.6. Premium points (10) - [Degree: impression as to architecture and convenience of building(s) as a whole, quality of construction, setting, view, gardens, etc.]	High.	Medium.	Low.
Total (Grading Factor 1)	10	7	
	250	172	70

Grading Factor 2: *Furnishings, fittings and décor* (Maximum = 250 points out of 1,000).

	Excel- lent.	Very Good.	Good.	Fair.	Poor.	Bad.
2.1 Bedrooms (126) - (Impression, on average, as to adequacy, quality, comfort and convenience of, beds and mattresses, bedside cabinets or tables, dressing tables, cupboard and drawer space, chairs, tables, wall decoration, luggage stand, waste-paper receptacles, coat-hangers, ash-trays, light fittings, clothes hooks, tie-rails, towel-rails, toilet cabinets or shelves, etc.)	40	33	26	19	12	5
State of repair (of above)	20	16	12	8	5	3
(b) <i>Soft furnishings and linenware -</i> (Impression, on average, of quality and adequacy of carpets, curtains, pillows and cushions, bedlinen, blankets, bedspreads, bathtowels, hand-towels, bathmats, etc.)	24	20	16	12	8	4
State of repair (of above)	12	10	8	6	4	2
(c) <i>Telephones in bedrooms -</i> (Percentage of instruments to total number of bedrooms) -						
(i) 0 - 25%	-	-	-	-	-	-
(ii) 26 - 40%	-	-	-	-	4	-
(iii) 41 - 55%	-	-	-	8	-	-
(iv) 56 - 70%	-	-	12	-	-	-
(v) 71 - 85%	-	16	-	-	-	-
(vi) 86 - 100%	20	-	-	-	-	-
(d) <i>Rádios in bedrooms -</i> (Percentage of radios to total number of bedrooms) -						
(i) 0 - 25%	-	-	-	-	-	-
(ii) 26 - 40%	-	-	-	-	2	-

- (iii) 41 - 55%
- (iv) 56 - 70%
- (v) 71 - 85%
- (vi) 86 - 100%

2.2 *Sitkamer* (60) -

Met inbegrip van verandas, wat toegemaak kan word, funksiekamers, skryfkamers ens. (algemene indruk aangaande toereikendheid, gehalte, gemak)
Toestand van meublement, toebehorens en décor

2.3 *Eetkamer* (45) -

(Algemene indruk aangaande toereikendheid, gehalte, gemak)
Toestand van meublement, toebehorens en décor

2.4 *Spesialiteitskroeg* (9) -

(Algemene indruk aangaande toereikendheid, gehalte, gemak en toestand van meublement, toebehorens en décor)

2.5 *Premiepunte* (10) -

(Spesiale eienskap, bv. tuinmeubels, kinderspeelgronduitrusting, ens.)

Totaal (Graderingsfaktor 2)

-	-	6	4	-	-
-	8	-	-	-	-
10	-	-	-	-	-
126	103	80	57	35	14
40	33	26	19	12	5
20	16	12	8	5	3
60	49	38	27	17	8
30	25	20	15	10	5
15	12	9	6	3	1
45	37	29	21	13	6
9	7	5	4	2	-
10	8	6	4	2	-
250	204	158	113	69	29

Graderingsfaktor 3: *Diens* (Maksimum = 250 punte uit 1,000).

3.1 *Ontvangstoonbank- en portierdienste* (30) -

- (a) **Beskikbaarheid** van portiers by aankoms/vertrek (alle ure)
- (b) **Doeltreffendheid**, hoflikheid en "gewilligheid om te help" van ontvangspersoneel
- (c) **Hantering** van pos en boodskappe, roepdiens, beskikbaarheid van sekretariële dienste, fasiliteite vir veilige bewaring, verkoop van seëls, ens
- (d) **Reëling** van "buitevervoer" en teater -en toebesprekings
- (e) **Algemene inligting** (insluitende brosjures wat betrekking het op lugrederye, besienswaardighede, ens.)
- (f) **Diensure**

3.2 *Diens vir slaapkamers* (70) -

- (a) **Vloerdiens** (maaltye, versnaperinge, drankies, ens., in slaapkamers) - **Beskikbaarheid** van betroubare kommunikasie (klokknoppie, interne kommunikasie of telefoon); spoed, ure, doeltreffendheid en beleefdheid van diens
- (b) **Telefoon*** [ure en doeltreffendheid van diens vir buite-oproep in teenstelling met dié van sulke installasie in slaapkamers ooreenkomstig Graderingsfaktor 2.1. (c)]
- (c) **Radio's*** [ure en doeltreffendheid van diens in teenstelling met dié van sulke installasie in slaapkamers ooreenkomstig Graderingsfaktor 2.1. (d)]
- (d) **Lugreëling en/of -verwarming*** [doeltreffendheid, wanneer vereis in teenstelling met installasie ooreenkomstig Graderingsfaktor 1.2 (b)]
- (e) **Omruil van slaapkamerlinne, handdoeke, ens.** (hoe dikwels en hoe doeltreffend)
- (f) **Was-en-stryk-/lyfbediendediens** (beskikbaarheid, spoed en gehalte)
- (g) **Vroegoggend-verversingsdrink** (keuse van tee, koffie, ens.; keuse van tyd; wyse van bediening; stiptheid van diens)
- (h) **Skoenskoonmaak** (deeglikheid waarmee en wyse waarop die diens verrig word), koerante (beskikbaarheid en wyse waarop aflewering geskied) strykgeriewe (beskikbaarheid)
- (i) **Premiepunte** (bv. gereelde verskaffing van skryfbehoeftes, "verseëling" van glase, verskaffing van yswater, sneespapier, ens.)

3.3 *Diens in ander vertrekke* (42) -

- (a) **Eetkamer(s) (table d'hôte en/of á la carte) -** **Algemene toereikendheid, doeltreffendheid en hoflikheid van personeel** (met inbegrip van doeltreffendheid uit die kroeg), ure

Uitstekend.	Baie goed	Goed.	Middelmatig.	Swak.	Uiters swak.
4	3	2	1	-	-
6	5	4	3	2	-
7	6	5	4	2	-
3	2	1	-	-	-
4	3	2	1	-	-
6	5	4	3	2	-
30	24	18	12	6	-
20	16	12	8	5	3
16	14	12	10	6	2
4	3	2	1	-	-
6	5	4	3	2	-
6	5	4	3	2	-
4	3	2	1	-	-
6	5	4	3	2	1
2	1	-	-	-	-
70	57	44	32	19	6
25	21	17	12	8	4

- (iii) 41 - 55%
- (iv) 56 - 70%
- (v) 71 - 85%
- (vi) 86 - 100%

-	-	-	4	-	-
-	-	6	-	-	-
-	8	-	-	-	-
10	-	-	-	-	-
126	103	80	57	35	14
40	33	26	19	12	5
20	16	12	8	5	3
60	49	38	27	17	8
30	25	20	15	10	5
15	12	9	6	3	1
45	37	29	21	13	6
9	7	5	4	2	-
10	8	6	4	2	-
250	204	158	113	69	29

2.2 Lounge (60) -

Including enclosable verandas, function rooms, writing rooms, etc.
 (overall impression as to adequacy, quality, comfort)
 State of repair of furnishings, fittings and décor

2.3 Dingroom (45) -

(Overall impressions as to adequacy, quality, comfort)
 State of repair of furnishings, fittings and décor

2.4 Speciality bar (9) -

(Overall impressions as to adequacy, quality, comfort and state of repair of furnishings, fittings and décor)

2.5 Premium points (10) -

(Special features, e.g. garden furniture, children's playground equipment, etc.)

Total (Grading Factor 2)

Grading Factor 3: Service (Maximum = 250 points out of 1,000).

3.1 Reception desk and hall porter services (30) -

- (a) Availability of porters on arrival/departure (all hours)
- (b) Efficiency, courtesy, "willingness to help" of reception staff
- (c) Handling of mail and messages, call service, availability of secretarial services, safe custody facilities, sale of stamps, etc.
- (d) Arranging of "outside" transport and theatre and tour bookings
- (e) General information (including brochures re airlines, sightseeing, etc.) ..
- (f) Hours of service

	Excel- lent.	Very Good.	Good.	Fair.	Poor.	Bad.
(a)	4	3	2	1	-	-
(b)	6	5	4	3	2	-
(c)	7	6	5	4	2	-
(d)	3	2	1	-	-	-
(e)	4	3	2	1	-	-
(f)	6	5	4	3	2	-
	30	24	18	12	6	-
3.2 Services to bedrooms (70) -						
(a) Floor service (meals, snacks, drinks, etc., in bedrooms) - Availability of reliable communication (bell-push, internal communication or telephone); speed, hours, efficiency and courtesy of service	20	16	12	8	5	3
(b) Telephones* [hours and efficiency of service for external calls, as distinct from their installation in bedrooms under Grading Factor 2.1 (c)]	16	14	12	10	6	2
(c) Radios* [hours and efficiency of service, as distinct from their installation in bedrooms under Grading Factor 2.1 (d)]	4	3	2	1	-	-
(d) Air-conditioning and/or heating* [effectiveness when required, as distinct from installation under Grading Factor 1.2 (b)]	6	5	4	3	2	-
(e) Change of bedroom linen, towels, etc. (frequency and efficiency)	6	5	4	3	2	-
(f) Laundry/valet service (availability, speed and quality)	6	5	4	3	2	-
(g) Early morning beverage (choice of tea, coffee, etc.; choice of time; manner served; punctuality of service)	4	3	2	1	-	-
(h) Cleaning of shoes (thoroughness and manner service is performed), newspapers (availability and manner delivered), ironing facilities availability)	6	5	4	3	2	1
(i) Premium points (e.g. regular provision of iced water, tissues, etc.)	2	1	-	-	-	-
	70	57	44	32	19	6
3.3 Service to other rooms (42) -						
(a) Dingroom(s) (table d'hôte and/or à la carte) - Overall adequacy, efficiency and courtesy of staff (including efficiency from bar), hours	25	21	17	12	8	4

- (b) *Sitkamer(s)* -
Toereikendheid, ure, doeltreffendheid en hoflikheid van personeel insake tee, versnapperings, drankies, ys, asbakke, boodskappe, ens. (met inbegrip van doeltreffendheid uit die kombuis en kroeg)
- (c) *Spesialiteitskroeg of -kroeë* (as daar is) -
Toereikendheid, doeltreffendheid, hoflikheid, beskikbaarheid van ys, drankverskeidenheid, ens.

3.4 *Sindelikheid* (54) -

Die diens om die binnekant van die hotel, en sy meublement vry te hou van stof en vullis en insekte (vlieë, muskiete, kakkerlakke, motte, miere, ens.) die toereikendheid en doeltreffendheid van die diens:-

- (a) Kombuis
- (b) Eetkamer(s)
- (c) Slaapkamers (met inbegrip van alle badkamers, toilette, ens)
- (d) Sitkamer(s), ens., en spesialiteitskroeg of -kroeë, indien daar is
- (e) Openbare toilette (met inbegrip van verskaffing van handdoeke en seep)
- (f) Ingang, ontvangs, gange, ens
- (g) Bediendekwartiere

3.5 *Ander hoteldienste* (54) -

- (a) *Parkering* -
Toereikendheid van garages in verhouding tot getal slaapkamers, verhouding van sluitgarages tot nie-sluitbares, beskikbaarheid van bevredigende parkeerterrein aanwezigheid van nagwagte, ens.
- (b) *Fasiliteite vir kinders* -
Kindereetkamer, - speelkamer en -speelplein; toereikendheid vir die gewone vraag daarna in die geval van die betrokke hotel
- (c) *Uniforms van personeel*
Algemene indruk omtrent uniforms en netheid van tafelbediendes, wynkelners, portiers, hoteljoggies, slaapkamerbediendes, ens.

* Met toepaslike laergradering vir minder as 100 persent installing.

- (d) *Vars blomme* -
Algemene indruk omtrent doeltreffendheid en gereeldheid van rangskikking in die ontvangsgebied, sitkamer(s), eetkamer(s) en slaapkamers
- (e) *Tweetaligheid en vreemde tale* -
Algemene indruk omtrent graad van tweetaligheid van die hele personeel wat regstreeks in aanraking met gaste kom, en van spyskaarte, drukwerk en kennisgewings; mate waarin vreemde tale gepraat word

Totaal (Graderingsfaktor 3)

Graderingsfaktor 4: *Voedsel* (Maksimum = 200 punte uit 1,000).

4.1 Deel I: *Table d'hôte-eetkamer* (150) -

- (a) *Ure oop* (toereikendheid, drie maaltye per dag)
- (b) *Ontbyt* -
Gehalte en bereiding*
- (c) *Middagete* -
Gehalte en bereiding*
- (d) *Aandete* -
Gehalte en bereiding*
- (e) *Eetgerei en tafelluitrusting* -
(Gehalte, doeltreffendheid en sindelikheid)
- (f) *Breekgood, glasware en tafelline* (gehalte, doeltreffendheid en sindelikheid)
- (g) *Premiepunte* (agtergrondmusiek gedurende middag- en aandetes, verskeidenheid wynsoorte, voorkoms van spyskaarte/wynlyste; ander spesiale eienskappe; geheelindruk)

14	12	10	8	6	
3	2	1	-	-	-
42	35	28	20	14	8
12	10	8	6	-	-
8	6	4	3	-	-
16	13	10	7	4	-
4	3	2	1	-	-
6	5	4	3	-	-
4	3	2	1	-	-
4	3	2	1	-	-
54	43	32	22	4	-
14	11	8	5	3	1
8	6	4	3	2	1
12	10	8	6	-	-
6	5	4	3	2	1
14	12	10	8	6	3
54	44	34	25	13	6
250	204	158	113	59	21
10	8	6	4	3	1
16	13	10	7	4	1
4	3	2	1	-	-
22	18	14	10	6	2
10	8	6	4	3	1
28	23	18	13	8	3
12	10	8	6	4	2
18	15	12	9	6	3
18	15	12	9	6	3
12	11	9	7	4	2
150	124	97	70	44	18

- (b) *Lounge(s)* - Adequacy, hours, efficiency and courtesy of staff re teas, snacks, drinks, ice, ash-trays, messages etc. (including efficiency from the kitchen and bar)
- (c) *Speciality bar(s)* (if any) - Adequacy, efficiency, courtesy, availability of ice, variety of drinks, etc.

14	12	10	8	6	4
3	2	1		-	-
42	35	28	20	14	8

3.4 *Cleanliness* (54) -

The service of keeping the hotel interior, and its furnishings, free from dust, dirt and insects (flies, mosquitoes, cockroaches, moths, ants, etc.); the adequacy and efficiency of the services:-

- (a) *Kitchen*
- (b) *Diningroom(s)*
- (c) *Bedrooms* (including all bathrooms, toilets, etc.)
- (d) *Lounge(s)*, etc.; and *speciality bar(s)*, if any
- (e) *Public toilets* (including provision of towels and soap)
- (f) *Entrance, reception, passages, etc.*
- (g) *Servants' quarters*

12	10	8	6	-	-
8	6	4	3	-	-
16	13	10	7	4	-
4	3	2	1	-	-
6	5	4	3	-	-
4	3	2	1	-	-
4	3	2	1	-	-
54	43	32	22	4	-

3.5 *Other hotel services* (54) -

- (a) *Parking* - Adequacy of garages in relation to number of bedrooms, ratio of lock-up garages to non-lock-ups, availability of satisfactory parking space, presence of night-watchmen, etc.

- (b) *Children's facilities* - Children's diningroom, playroom and playground; adequacy in terms of normal demand for the hotel concerned

- (c) *Uniforms of staff* - Overall impression as to uniforms and neatness of waiters, wine stewards, porters, pages, bedroom attendants, etc.

- (d) *Fresh flowers* - Overall impression as to effectiveness and consistency of display in reception area, lounge(s), diningroom(s) and bedrooms

- (e) *Bilingualism and foreign languages* - Overall impression as to degree of bilingualism of all staff in direct contact with guests; also of menus, printed matter and signs and extent of foreign languages spoken

14	11	8	5	3	1
8	6	4	3	2	1
12	10	8	6	-	-
6	5	4	3	2	1
14	12	10	8	6	3
54	44	34	25	13	6

Total (Grading Factor 3)

250	204	158	113	59	21
-----	-----	-----	-----	----	----

Grading Factor 4: *Food* (Maximum = 200 points out of 1,000).

4.1 *Part I: Table d'hôte diningroom* (150) -

- (a) *Hours open* (adequacy, three meals per day)

- (b) *Breakfast* - Quality and preparation*
- Variety (per menu and day-to-day)

- (c) *Lunch* - Quality and preparation*
- Variety (per menu and day-to-day)

- (d) *Dinner* - Quality and preparation*
- Variety (per menu and day-to-day)

- (e) *Cutlery and table appointments* (quality, effectiveness and cleanliness) .

- (f) *Crockery, glassware and table linen* (quality, effectiveness and cleanliness)

- (g) *Premium points* (background music during lunch/dinner sessions, variety of wines, appearance of menus/wine lists; other special features; overall impression)

10	8	6	4	3	1
16	13	10	7	4	1
4	3	2	1	-	-
22	18	14	10	6	2
10	8	6	4	3	1
28	23	18	13	8	3
12	10	8	6	4	2
18	15	12	9	6	3
18	15	12	9	6	3
12	11	9	7	4	2
150	124	97	70	44	18

4.2 Deel II: A la carte-restaurant(e) (50) -

- (a) *Ure oop* (toereikendheid, middag- en aandete) _____
- (b) *Gehalte en bereiding van voedsel** _____
- (c) *Verskeidenheid voedsel* (geheelindruk) _____
- (d) *Eetgerei en tafelluistrusting* (gehalte, doeltreffendheid en sindelikheid) _____
- (e) *Breekgoed, glasware en tafellinne* (gehalte, doeltreffendheid en sindelikheid) _____
- (f) *Premiepunte* (sagte beligting, agtergrondmusiek, verskeidenheid wynsoorte, voorkoms van spyskaarte/wynlyste; ander spesiale eienskappe; geheelindruk) _____

8	7	6	5	3	2
18	15	12	9	6	3
8	7	6	5	2	1
6	5	4	3	2	1
6	5	4	3	2	1
4	3	2	1	-	-
50	42	34	26	15	8
200	166	131	96	59	26

Totaal (Graderingsfaktor 4) _____

* "Bereiding" sluit in voldoening aan redelike versoeke (bv. saggekookte eier teenoor middelmatig hardgekookte eier; "middelmatige" biefstuk teenoor "halfgaar" biefstuk).

OPMERKINGS: Aangaande toepasbaarheid van bostaande in verband met afsonderlike hotelle:

- (i) Slegs deel I _____ Maksimum telling = 150.
- (ii) Dele I en II (aparte fasiliteite) _____ Maksimum telling = 200.
- (iii) Dele I en II in een eetkamer: gradeer apart _____ Maksimum telling = 200.
- (iv) Slegs deel II: gradeer deel II en vermenigvuldig telling met 4 Maksimum telling = 200.

Graderingsfaktor 5: *Ander eienskappe* (Maksimum = 50 punte uit 1,000).

5.1 *Musiek* -

Frekwensie en gehalte van die sagte agtergrondmusiek in sitkamer(s) en spesialiteitskroeg of kroë, as daar is _____

5.2 *Sport- en dansgeriewe* -

Beskikbaarheid en toereikendheid, binne betrokke seisoene; dansgeleentheid, swembad, tennisbane, biljartafels, speelkamer, ens.; geheelindruk _____

5.3 *Vervoer* -

Beskikbaarheid en toereikendheid van voertuie en bestuurders na en van stasie, lughawe of dokke; gradering ooreenkomstig die vraag daarna by die betrokke hotel _____

5.4 *Installering van skeertoestelkontakpunte* _____5.5 *Premiepunte* -

- (a) Afwesigheid van straat- of ander lawaai in slaapkamers _____
- (b) Doeltreffendheid van hyserdiens (waar van toepassing), verskaffing van 'n biblioteek lees-/of skryfkamer, haarkappersalon(ne) en teleksdiens, duidelike skriftelike aanduiding van tariewe, ens. _____
- (c) Gereelde organisering van vermaaklikhede, hoteltoere, hulp aan gaste in sake visvang, bergklim, golf, ens. _____

Totaal (Graderingsfaktor 5) _____

6	5	4	3	2	1
10	8	6	4	2	1
6	5	4	3	2	1
4	3	2	1	-	-
4	3	2	1	-	-
13	10	8	6	4	2
7	5	4	3	2	1
50	39	30	21	12	6

4.2 Part II: *A la carte restaurant(s)* (50) -

- (a) *Hours open* (adequacy lunch and dinner)
- (b) *Quality and preparation* of food*
- (c) *Variety of food* (overall impression)
- (d) *Cutlery and table appointments* (quality, effectiveness and cleanliness) .
- (e) *Crockery, glasware and table linen* (quality, effectiveness and cleanliness)
- (f) *Premium points* (soft lighting, background music, variety of wines, appearance of menus/wine lists; other special features; overall impression)

8	7	6	5	3	2
18	15	12	9	6	3
8	7	6	5	2	1
6	5	4	3	2	1
6	5	4	3	2	1
4	3	2	1	-	
50	42	34	26	15	8
200	166	131	96	59	26

Total (Grading Factor 4)

* With appropriate downgrading for less than 100 per cent installation.

* "Preparation" includes compliance with reasonable requests (e.g. soft-boiled egg v. medium-boiled egg; "medium" steak v. "rare" steak).

NOTES. - On applicability of above as to individual hotels:-

- (i) Part I only Maximum score = 150.
- (ii) Parts I and II (separate facilities) Maximum score = 200.
- (iii) Parts I and II in one diningroom: grade separately Maximum score = 200.
- (iv) Part II only: grade Part II and multiply score by 4 Maximum score = 200.

Grading Factor 5: *Other Features* (Maximum = 50 points out of 1,000).

5.1 *Music* -

Frequency and quality of soft background music in lounge(s) and speciality bar(s), if any

5.2 *Sporting and dancing facilities* -

Availability and adequacy, within relevant seasonal periods; dancing, swimming pool, tennis courts, billiard tables, games room, etc.; overall impression

5.3 *Transport* -

Availability and adequacy of vehicles and drivers to and from station, airport or docks; grading according to demand on hotel concerned

5.4 *Installation of shaver plugs*5.5 *Premium points* -

- (a) Absence of street or other noises in bedrooms
- (b) Efficiency of lift service (where applicable), provision of a library, reading/writing room, hairdressing salons and telex service, clear written indication of tariffs, etc.
- (c) Regular organisation of entertainment, hotel tours, and assistance to guests re fishing, mountaineering, golf, etc.

Total (Grading Factor 5)

6	5	4	3	2	1
10	8	6	4	2	1
6	5	4	3	2	1
4	3	2	1	-	-
4	3	2	1	-	-
13	10	8	6	4	2
7	5	4	3	2	1
50	39	30	21	12	6

BYLAE V

MINIMUM VEREISTES VIR GRADERING VAN
GASTEPLASE.*Slaapkamers vir gaste:*

+*

1. Minimum vloeroppervlakte (insluitende portaal en ingeboude meublement, as daar is):
 - (a) Enkelkamer: 11,14 m² of 30,24 m³.
 - (b) Dubbelkamer: 16,72 m² of 45,36 m³.
2. (a) Lopende warm en koue water moet in elke kamer of slaapeenheid aangelê en te alle tye beskikbaar wees.
- (b) 'n Wasbak moet voorsien word.
- *3. 'n Spieël en rak moet by of naby elke wasbak verskaf word en 'n oppervlakte van 60 cm by 45 cm onmiddellik bokant die wasbak moet geteël wees.
4. Alle matrasse moet binneveermatrasse en/of van skuimrubber of 'n ekwivalent wees, uitgesonderd dié bedoel vir klein kinders.
5. Bedwydte 90 cm behalwe beddens wat bedoel is vir gebruik deur persone onder die ouderdom van twaalf jaar.
6. 'n Kleedtafel en 'n hangkas moet in elke kamer verskaf word, of in 'n vertrek wat grens aan en deel vorm van sodanige kamer.
7. 'n Stoel moet vir elke bed verskaf word.
8. (a) 'n Dienlike en veilige slot aan elke deur en hangkas.
- (b) 'n Sleutel vir elke slaapkamer en hangkas.
9. Voldoende klerehake en -skouers (nie van draad nie) en 'n dasreling in die hangkas moet verskaf word.
10. Een vloermat van minstens 68 cm by 135 cm vir elke bed.
11. 'n Snippermandjie moet verskaf word.
12. 'n Handdoekreling, -haak of -ring moet by of naby die wasbak in elke gewone slaapkamer verskaf word.

Badkamers en sanitasie:

13. (a) In die geval van 'n gasteplaas wat 'n binne-

SCHEDULE V

MINIMUM REQUIREMENTS FOR THE
GRADING OF GUEST FARMS*Bedrooms for Guests*

+*

1. Minimum floor area (inclusive of vestibule and built-in furniture, if any):-
 - (a) Single room: 11,14 m² or 30,24m³;
 - (b) double room: 16,72m² or 45,36m³.
2. (a) Hot and cold running water to be laid on in each room or sleeping unit and to be available at all times;
- (b) a washbasin to be provided.
- *3. A mirror and shelf to be provided at or near each washbasin and an area of 60 cm. by 45 cm. to be tiled immediately above such basin.
4. All mattresses to be inner-spring and/or foam rubber or equivalent (exclusive of those intended for small children).
5. Width of beds 90 cm. except beds intended for use by persons under the age of twelve years.
6. A dressing table and a wardrobe to be provided in each room (or in a room adjacent to and forming part of such room).
7. A chair to be provided for each bed.
8. (a) A serviceable and safe lock on each door and wardrobe.
- (b) A key for each bedroom and wardrobe.
9. Adequate clothes hooks and hangers (not of wire) and a tie-rail in wardrobe to be provided.
10. One floor mat for each bed, size at least 68 cm. by 135 cm.
11. A waste-paper basket to be provided.
12. A towel rail, hook or ring to be provided at or near the washbasin in each ordinary bedroom.

Bathroom and Sanitation

13. (a) In the case of a guest farm in respect of which

verbruiksdranklisensie hou 25% slaapkamers met badkamers of met storte en latrines. Die res gewone slaapkamers.

an on-consumption liquor licence is held 25% bedrooms with bathrooms or with showers and toilets. The rest ordinary bedrooms.

(b) In die geval van 'n gasteplaas wat 'n binneverbruiksdranklisensie hou, moet een gemeenskaplike badkamer en een latrine vir elke 8 beddens of gedeelte daarvan voorsien word in die geval van gewone slaapkamers. Indien in die geval van gewone slaapkamers meer as 8 beddens voorsien word, moet aparte badkamers en latrines vir elke geslag voorsien word.

(b) In the case of a guest farm in respect of which an on-consumption liquor licence is held one communal bathroom and one toilet shall be provided for each 8 beds or part thereof. If in the case of ordinary bedroom more than 8 beds are provided separate bathrooms and toilets shall be provided for each sex.

(c) In die geval van 'n gasteplaas wat nie 'n binneverbruiksdranklisensie hou nie, moet een gemeenskaplike latrine en een gemeenskaplike badkamer vir elke 12 beddens of gedeelte daarvan voorsien word in die geval van gewone slaapkamers. Indien, in die geval van gewone slaapkamers, meer as 12 beddens voorsien word moet aparte badkamers en latrines vir elke geslag voorsien word.

(c) In the case of a guest farm in respect of which an on-consumption liquor licence is not held, one communal toilet and one communal bathroom shall be provided for each 12 beds or part thereof. If, in the case of ordinary bedrooms, more than 12 beds are provided separate bathrooms and toilets shall be provided for each sex.

14. 'n Spieël en rak moet in elke badkamer verskaf word.

14. A mirror and shelf to be provided in each bathroom.

15. Alle badkamer- en latrinemure moet ten minste met olie verf geverf word.

15. All bathrooms and lavatory walls to be painted at least with oil-paint.

16. Die bad moet ingebou wees met bakstene of ondeurdringbare materiaal en moet aan die buitekant geteël wees.

16. Bath to be built in with bricks or impervious material and tiled on the outside.

17. Lopende koue en warm water moet te alle tye in die badkamer beskikbaar wees.

17. Running cold and hot water to be available in bathroom at all times.

18. Vloere moet van ondeurdringbare materiaal wees.

18. Floors to be of impervious material.

19. Handdoekreling, -haak of -ring en klerehake in badkamers.

19. Towelrails, -hooks or -rings and clothes hooks in bathrooms.

20. Stoel of bankie in elke badkamer.

20. Chair or stool in each bathroom.

21. 'n Wasbare badkamer matjie in elke badkamer.

21. A washable bath mat in each bathroom.

22. Gemakpan moet van deksel voorsien wees.

22. Lavatory pan to be provided with a lid.

23. Elke latrine vir vrouens moet van 'n sanitêre houër voorsien wees.

23. Sanitary bin to be provided in each lavatory for women.

Eetkamer/Restaurante:

Dining-Rooms/Restaurants

24. Voldoende eetkamer-fasiliteite moet voorsien en van insekte en knaagdiere vrygehou word.

24. Adequate diningroom facilities to be provided and must be kept free from insects and rodents.

Kombuise en opwasplekke:

Kitchens and Wash-ups

25. Vloere moet van ondeurdringbare materiaal wees.

25. Floors to be of impervious material.

26. Alle mure moet met ten minste ondeurdringbare verf geverf wees.

26. All walls to be painted with at least impervious paint.

27. Voldoende voorsiening moet na die mening van die Direkteur gemaak word vir die doeltreffende verwydering van warm lug en reuke.
28. Alle rakke moet van ondeurdringbare materiaal wees.
29. Afsonderlike handwasgeriewe vir personeel, met lopende warm en koue water en met seep en skoon handdoeke moet in of naby die kombuis verskaf word.
30. Die blad van elke tafel moet van een soliede stuk vlekvrye staal, marmer of graniet of ander ekwivalente ondeurdringbare materiaal wees.
31. Moet vry van insekte en knaagdiere gehou word.
32. Voldoende koelkamers en/of yskaste moet verskaf word.
33. Minstens twee opwasbakke met lopende warm en koue water moet vir die was van skottelgoed verskaf word.
- *34. 'n Aparte opwasbak met lopende warm en koue water moet vir die was van potte en panne verskaf word.

Spense en kosbewaarkamers:

35. Vloere moet van ondeurdringbare materiaal wees.
36. Alle mure moet ten minste met olievernier geverf word.
37. Rakke moet van ondeurdringbare materiaal of ongebarste hout wees.
38. Moet vry van insekte en knaagdiere gehou word.

Sitkamers:

39. Voldoende sitkamergeriewe moet verskaf word.

Brand:

40. Voldoende brandbestrydingsapparate moet op elke verdieping in stand gehou word.
41. Voldoende voorsiening moet gemaak word vir —
- (a) brandtrappe indien die gebou uit meer as een verdieping bestaan; en
- (b) ontsnappingsfasiliteite indien die gebou uit slegs een verdieping bestaan.

Wassery:

42. Indien wasgoed op die perseel gedoen word, moet

27. Adequate provision in the opinion of the Director for ventilation and the efficient removal of hot air and odours to be made.
28. All shelves to be of impervious material.
29. Separate facilities for all personnel for washing hands with hot and cold running water and with soap and clean towels, to be provided in or near the kitchen.
30. The top of each table to be of one solid piece of stainless steel, marble or granite or other equivalent impervious material.
31. To be kept free from insects and rodents.
32. Adequate cold rooms and/or refrigerators to be provided.
33. At least two sinks with hot and cold running water to be provided for the washing of dishes.
- *34. A separate sink with hot and cold running water for the washing of pots and pans to be provided.

Pantries and Food Storage Rooms

35. Floors to be of impervious material.
36. All walls to be at least oil-painted.
37. Shelves to be of impervious material or uncracked wood.
38. To be kept free from insects and rodents.

Lounges

39. Adequate lounge facilities to be provided.

Fire

40. Adequate fire-fighting appliances to be maintained on each floor.
41. Adequate provision to be made for —
- (a) fire-escape if building consists of more than one floor; and
- (b) escape facilities if building consists of one floor only.

Laundry

42. If laundry is done on the premises, a proper laun-

'n behoorlike waskamer met wasgeriewe in stand gehou word.

43. Voorsiening moet vir die stryk van gaste se klere gemaak word.
44. Voorsiening moet vir die was en stryk van gaste se wasgoed op die perseel gemaak word, of reëlings moet deur die bestuurder getref word dat dit weg van die perseel af gedoen word.

Tarief:

45. Dit moet op 'n opvallende plek by die ontvangstoonbank vertoon word of skriftelik beskikbaar wees by die ontvangskantoor. Geen diensheffing mag gevra word nie.

Personeel en Bediendes:

46. Alle personeellede en bediendes moet gepas, skoon en netjies geklee wees en voldoen aan die gesondheidsregulasies van die Administrasie van Suidwes-Afrika.

Algemeen:

47. Die binne- en buitekant van die gebou moet te alle tye skoon en goed in stand gehou word.
48. Alle vertrekke moet behoorlik geventileer wees.
49. Alle meubels en uitrusting, kombuisgereedskap, eetgerei, breekware, glasware, beddegoed, linne, gordyne, tapyte, matte en ander vloerbedekkings moet skoon wees en in 'n goeie toestand gehou word en geen gehapte of gebarste breekgoed of glasware mag gebruik word nie.

Noodhulptoerusting:

50. Noodhulptoerusting, ten genoë van die Direkteur, moet aangehou word, te alle tye tot beskikking van gaste gestel word en minstens een personeellid moet elementêre noodhulpkennis besit.

* Die Direkteur kan op aanbeveling van die Raad vrystelling ten opsigte van hierdie vereiste verleen indien hy daarvan oortuig is dat die nie-nakoming daarvan te wyte is aan omstandighede buite die beheer van die applikant of nie afbreuk sal doen aan die gehalte van huisvesting en diens wat verskaf word nie.

+ In die geval van 'n gasteplaas wat vóór 2 Desember 1968 opgerig is of in aanbou was, kan die Direkteur op aanbeveling van die Raad vrystelling van hierdie vereiste verleen indien hy daarvan oortuig is dat die nie-nakoming van hierdie vereiste nie afbreuk aan die standaard van die betrokke inrigting sal doen nie: Met dien verstande dat die minimum

dry with washing facilities must be maintained.

43. Provision to be made for the ironing of guests' clothes.
44. Provision for the washing and ironing of guests' washing to be made on the premises, or arrangements therefor off the premises to be made by the manager.

Tariff

45. To be displayed in a prominent place at the reception counter or to be available in writing at the reception office. No service charge may be levied.

Personnel and Servants

46. All personnel and servants must be suitably, cleanly and neatly dressed, and comply with the health regulations of the Administration of South West Africa.

General

47. The inside and outside of the building must at all times be clean and in good repair.
48. All rooms must be properly ventilated.
49. All furniture and equipment, kitchen utensils, cutlery, crockery, glassware, bedding, linen, curtains, carpets, mats and other floor coverings must be clean and kept in good order and no chipped or cracked crockery or glassware may be used.

First-Aid Equipment.

50. First-aid equipment to the satisfaction of the Director, shall be kept and be at the disposal of the guests at all times and not less than one member of the personnel shall have knowledge of elementary first-aid.

* The Director may, on recommendation of the board grant exemption in respect of this requirement if he is satisfied that non-compliance therewith is due to circumstances beyond the applicant's control or that non-compliance will not detract from the standard of accommodation and service which is provided.

+ The Director may on recommendation of the board grant exemption from this requirement in the case of a guest farm which was erected or in the course of construction prior to 2 December 1968, if he is satisfied that non-compliance with this requirement will not detract from the standard of the establishments concerned: Provided that the minimum

vloeroppervlakte in die geval van 'n enkelkamer minstens 8,4m² en in die geval van 'n dubbelkamer minstens 11,2m² moet wees.

floor area shall, in the case of a single room be not less than 8,4 m² and in the case of a double room not less than 11,2 m².

BYLAE VI

GASTEPLASE : GRADERING EN PUNTE-TOEKENNING.

1. *Slaapkamer:*

- (i) Oppervlakte groter as minimum vereiste;
- (ii) lugreëlings;
- (iii) eie toiletgeriewe;
- (iv) eie stort;
- (v) eie badkamer;
- (vi) plasing ten opsigte van geriewe.

2. *Fisiese toestand van huisvesting:*

- (i) Slaapkamers;
- (ii) badkamers;
- (iii) stortkamers;
- (iv) toilette;
- (v) wasbakke;
- (vi) kombuise;
- (vii) eetkamers;
- (viii) sitkamers;
- (ix) geboue as geheel;
- (x) argitektuur en gerieflikheid van geboue as geheel.

3. *Meublement, toebehore, en decor. Basiese meubels en toebehore:*

- (i) Meubels;
- (ii) toerusting;
- (iii) linneware;
- (iv) Woningstekstielware (gordyne, bedspreie, handdoeke, tapyte, ensovoorts);
- (v) radio's in slaapkamers;

SCHEDULE VI

GUESTS FARMS : GRADING AND ALLOCATION OF POINTS

1. *Bedroom:*

- (i) Area larger than minimum requirements;
- (ii) air conditioning;
- (iii) own toilet facilities;
- (iv) own shower;
- (v) own bathroom;
- (vi) position in respect of conveniences.

2. *Physical Condition of Accommodation:*

- (i) Bedrooms;
- (ii) bathrooms;
- (iii) shower rooms;
- (iv) toilets;
- (v) washbasins;
- (vi) kitchens;
- (vii) lounges;
- (viii) lounges;
- (ix) buildings as a whole;
- (x) architecture and convenience of buildings as a whole.

3. *Furnishings, Fittings and Decor: Basic Furniture and Fittings:*

- (i) Furniture;
- (ii) equipment;
- (iii) linen ware;
- (iv) soft furnishings (curtains, bedspreads, towels carpets, etc.);
- (v) radios in bedrooms;

- (vi) telefone in slaapkamers;
- (vii) tafel-, eet- en kookgereedskap.

- (vi) telephones in bedrooms;
- (vii) table-ware, cutlery and cooking utensils.

4. *Diens:*

- (i) Ontmoet en wegsien by stasie of lughawe;
- (ii) kruierdienste by aankoms en vertrek;
- (iii) doeltreffendheid, hoflikheid en gewilligheid om te help van ontvangspersoneel;
- (iv) reëling van buitewervoer en toerbesprekings;
- (v) algemene inligting ten opsigte van brosjures en besienswaardighede;
- (vi) diensure in kantoor;
- (vii) slaapkamerbediening;
- (viii) was- en strykdienste;
- (ix) eetkamerdiensete;
- (x) ligtedrankbediening;
- (xi) skoonmaakdiensete;
- (xii) ander dienste byvoorbeeld vulstasies en versiening van motors;
- (xiii) tweetaligheid en vreemde tale.

5. *Ontspanning:*

- (i) Verskeidenheid van ontspanning;
- (ii) gehalte;
- (iii) fasiliteite vir kinders.

6. *Vervoer:*

- (i) Soort;
- (ii) hoeveelheid ten opsigte van getal gaste;
- (iii) gehalte.

7. *Algemeen:*

(a) *Stilte:*

- (i) Stilte tussen 11.00 nm. en 6.00 vm.
- (ii) plasing van lawaaisiones soos speelparke en ontspanningsgronde weg van slaapkwartiere.

4. *Service:*

- (i) Meeting and seeing off at station or airport.
- (ii) porter service on arrival and departure;
- (iii) efficiency, courtesy and willingness to help of reception staff;
- (iv) arranging of "outside" transport and tour bookings;
- (v) general information regarding brochures and sightseeing;
- (vi) service hours in office;
- (vii) bedroom service;
- (viii) laundry service;
- (ix) dining-room service;
- (x) light liquor service;
- (xi) cleaning service;
- (xii) other services, that is, filling station and servicing vehicles;
- (xiii) bilingualism and foreign languages.

5. *Recreation:*

- (i) Variety of recreation facilities;
- (ii) quality;
- (iii) facilities for children.

6. *Transport:*

- (i) Kind;
- (ii) quantity with regard to the number of guests;
- (iii) quality.

7. *General:*

(a) *Silence:*

- (i) Silence from 11,00 p.m. tot 6.00 a.m.;
- (ii) positioning of noise zones like playing parks and recreation grounds away from the sleep-

(b) Indruk van gasteplaas as geheel met betrekking tot uitleg, sindelikhed, verfraaiing en dienste.

OPMERKING:

Maksimum punte wat gewerf kan word is 180 en word volgens onderstaande tabel per item toegeken:

Bevredigend - 2 punte
Goed - 3 punte
Baie goed - 4 punte.

BYLAE VII

MINIMUM VEREISTES VIR REGISTRASIE VAN RUSKAMPE.

1. Huisvesting in die vorm van tente, rondawels, kamers of rushuise.
2. Tente, rondawels of rushuise moet so geplaas word dat daar minstens 3 meter afstand tussen elkeen is.
3. By die verhuring van huisvesting mag geen oorbewoning plaasvind nie en voorsiening vir ventilasie moet ten genoeg van die Direkteur gemaak word.
4. By elke ruskamp moet daar 'n oop ruimte vir ontspanningsdoeleindes verskaf word in die verhouding van 200 vk. meter ontspanningsruimte vir elke 15 tente, rondawels, of rushuise.
5. Paaie van minstens 3,60 meter wyd moet aangelê en die oppervlakte daarvan verhard word sodat dit aan voertuie onder alle weersomstandighede toereikende toegang tot alle tente, rondawels, kamers of rushuise bied en sodanige paaie moet vrye en onbelemmerde toegang tot 'n openbare pad bied.
6. 'n Heining soos deur die Direkteur goedgekeur moet om die hele ruskamp wees.
7. 'n Lig moet in elke tent, rondawel, kamer of rushuis voorsien word.
8. 'n Hoeveelheid water, geskik vir menslike gebruik, en wat na die mening van die Direkteur voldoende is, moet beskikbaar wees en waar moontlik, moet minstens een permanente waterkraan in 'n gerieflike posisie verskaf word vir elke twee tente, rondawels, kamers of rushuise; onder elke staanpypkraan moet daar 'n vetopvanger wees wat in 'n gekomde en behoorlik geraapte omranding aangebring en met 'n geskikte rioleringstelsel verbind is: Met dien verstande dat waar dit in elke tent, rondawel, kamer of rushuis individueel voorsien is dit nie andersins voorsien hoef te word nie.

ing quarters.

(b) Impression of guest farm as a whole in respect of lay-out, cleanliness, adornment and service.

Remarks:

Maximum points that may be obtained is 180 and shall be allocated according to the following table, per item:

Satisfactory	- 2 points
Good	- 3 points
Very good	- 4 points

SCHEDULE VII

MINIMUM REQUIREMENTS FOR THE REGISTRATION OF REST CAMPS

1. Accommodation in the form of tents, rondavels, rooms or bungalows.
2. Tents, rondavels or bungalows shall be erected in such a way that there are at least 3 meters space between one another.
3. When letting accommodation no overcrowding shall take place and provision for ventilation shall be made to the satisfaction of the Director.
4. At every rest camp an open space shall be provided for recreation purposes in the ratio of 200 sq. meters recreation area to every 15 tents, rondavels or bungalows.
5. Roads not less than 3,60 meter wide shall be laid out and the surface thereof hardened so as to afford vehicles adequate access to all tents, rondavels, rooms or bungalows under all weather conditions and such roads shall give free and unobstructed access to a public road.
6. A fence as approved by the Director shall be around the rest camp.
7. A light shall be provided in every tent, rondavel room or bedroom.
8. A supply of water fit for human consumption which is in the opinion of the Director sufficient, shall be available and where possible, at least one permanent water tap shall be provided in a convenient position for every two tents, rondavels, rooms or bungalows, a grease trap set in a dished and properly rendered surround and connected to an approved drainage system shall be provided under every stand pipe tap: Provided that where it has been provided in each tent, rondavel, room or bungalow it need not be otherwise provided.

9. 'n Minimum van een handwasbak, een badkamer of stortbadafskorting afsonderlik vir beide geslagte en vir elke ses tente, rondawels, kamers of rushuise moet verskaf word en waar moontlik moet 'n doeltreffende warmwaterstelsel verskaf en in werking gehou word wanneer die ruskamp in gebruik is: Met dien verstande dat handwasbakke nie in dieselfde vertrek of afskorting as baddens en/of storte mag wees nie en waar dié geriewe in elke tent, rondawel, kamer of rushuis individueel voorsien is dit nie andersins voorsien hoef te word nie.
10. 'n Minimum van een spoel, put- of chemiese latrine vir elke geslag benewens 30 cm urinaalwydte vir elke 25 mans of gedeelte van hierdie getal, moet vir elke vier tente, rondawels, kamers of rushuise verskaf word. Minstens een handwasbak moet by die ingang van elke latrineblok vir die onderskeie geslagte en rasse verskaf word: Met dien verstande dat waar dié geriewe in elke tent, rondawel, kamer of rushuis voorsien is dit nie andersins voorsien hoef te word nie.
11. Die binnemure van alle badkamers en latrines moet ten minste met 'n wasbare verf geskilder wees.
12. 'n Wassery, toegerus met wasbalies, strykfasiliteite en 'n omslote of gemaskeerde plek vir die droogmaak van klere, moet as deel van elke ruskamp verskaf word; geen wasgoed mag elders op die perseel gewas of klere elders op die perseel uitgehang word om te droog as op plekke spesiaal vir die doel verskaf nie.
13. Vir elke 10 tente, rondawels of rushuise of gedeelte daarvan, moet die volgende op 'n sentrale plek verskaf word:
- (a) Een opwasplek vir kookgereedskap en skottelgoed met 'n porselein-, emalje-, beton-, asbes-sement- of vlekvrystaalopwasbak met droogblad, warm- en kouewaterkrane en rioolput met vetvanger, verbind met 'n riool wat in die vuilrioolstelsel of in 'n stapelriool of 'n syferput uitloop: Met dien verstande dat waar sodanige geriewe in elke tent, rondawel, kamer of rushuis voorsien is dit nie andersins voorsien hoef te word nie;
- (b) vir elke opwasbakinstallasie: een vullisblik met deksel.
14. (a) Vir elke twee tente, rondawels of huise sonder eie kombuis, moet minstens een gekombineerde kookplek bestaande uit 'n vuurherd met dubbelroosters voorsien word.
- (b) Vir elke ses tente, rondawels of rushuise sonder eie geriewe moet daar 'n veldkombuis onderdak met stoof en kommandopot voorsien word.
9. A minimum of one washbasin, one bathroom or shower cubicle separate for each sex, to every six tents, rondavels, rooms or bungalows shall be provided. where possible and an effective hot water system shall be provided and kept in operation whenever the rest camp is in use: Provided that washbasins shall not be in the same room or cubicle with baths and/or showers, and where it has been provided in each tent, rondavel, room or bungalow it need not be otherwise provided.
10. A minimum of one water-, pit- or chemical latrine for each sex in addition to 30 cm. of urinal width for every 25 men or part of this number, shall be provided for every four tents, rondavels, rooms or bungalows. Not less than one wash basin shall be provided at the entrance of every latrine block for the respective sexes and races: Provided that where it has been provided in each tent, rondavel, room or bungalow it need not be otherwise provided.
11. The internal walls of all bathrooms and latrines shall at least be painted with washable paint.
12. A laundry equipped with washing tubs, ironing facilities and an enclosed or screened drying yard shall be provided as part of every rest camp; no washing shall be done or clothing hung out to dry in any place other than the places specially provided for this purpose.
13. For every 10 tents, rondavels or bungalows or portion thereof, the following shall be provided at a central place —
- (a) One scullery for cooking utensils and dishes and plates with a porcelain, enamel, concrete, asbestos-cement, or stainless steel sink with drying-top hot and cold water taps and grease trap connected to a drain which discharges into a sewer, a french drain or a weep-hole: Provided that where it has been provided in each tent, rondavel, room or bungalow it need not be provided otherwise;
- (b) for every scullery, one garbage-bin with cover.
14. (a) For every two tents, rondavels or bungalows without own kitchens, not less than one combined cooking place consisting of a fireplace with double grate, shall be provided;
- (b) For every six tents, rondavels or bungalows without own convenience a roofed field kitchen with stove and cauldron shall be provided.

15. Bediendekwartiere vir beide geslagte met slaapplek, reinigings- en sanitasiegeriewe, wat na die mening van die Direkteur voldoende is, moet verskaf word: Met dien verstande dat waar plaaslike owerhede die oornagting van nie-blankes by sodanige inrigting verbied, slegs sanitasiegeriewe voorsien moet word.
15. Servants quarters for both sexes with sleeping quarters, cleansing and sanitary conveniences which shall be adequate in the opinion of the Director shall be provided: Provided that where the overnight stay of non-whites at such establishment is prohibited by local authorities, only sanitary facilities shall be provided.
16. (1) Brandblustoestelle van enige van die volgende tipes moet verskaf word:
- (a) 'n emmer sand;
- (b) 'n emmer water;
- (c) skuimbrandblussers, of
- (d) enige ander tipe wat deur die Direkteur goedgekeur word.
- (2) Daar moet minstens een toestel ten opsigte van elke twee persele wees en die toestelle moet so geplaas wees dat geen perseel verder as 22,86 meter van die naaste toestel af is nie.
- (3) Die toestelle waarna in paragrawe (a) en (b) van subregulasie (1) verwys word, moet onderskeidelik vol sand en water gehou word, en enige ander toestelle moet in goeie werkende toestand gehou word.
- 16: (1) Fire-fighting appliances of any of the following types shall be provided:-
- (a) a bucket of sand;
- (b) a bucket of water;
- (c) foam extinguishers, or
- (d) any other type approved by the Director.
- (2) There shall be at least one appliance in respect of every two sites and the appliances shall be so placed that no site is more than 22,86 meters from the nearest appliance.
- (3) The appliances referred to in paragraphs (a) and (b) of subregulation (1) shall be kept filled with sand and water respectively, and any other appliances shall be maintained in good working order.
17. (1) Vliegdigte, draagbare ronde vullisblikke met inhoudsmaat van hoogstens 0,056 m³ en met handvatsels en noutsluitende deksels moet op so 'n wyse verskaf word dat geen tent, rondawel of rushuis verder as 22,86 meter van die naaste vullisblik af geleë is nie.
- (2) Die vullisblikke moet wanneer in gebruik in 'n goeie toestand gehou word en moet daaglik leeggemaak, skoongemaak en ontsmet word.
17. (1) Fly-proof, galvanised iron portable refuse bins of circular shape and capacity not exceeding 0,056 m³ with handles and close-fitting covers shall be provided in such a manner that no tent, rondavel or bungalow is situated at a greater distance than 22,86 meters from the nearest refuse bin.
- (2) The refuse bins shall be kept in a good state of repair and shall be emptied, cleaned and disinfected daily when in use.
18. 'n Kampopsigter moet aan diens wees wanneer die ruskamp in gebruik is.
18. A camp supervisor, shall be in attendance whenever the rest camp is in use.
19. In tente kan opslaanbeddens met sponsrubber- of soortgelyke matrasse voorsien word, maar in rondawels, kamers en rushuise moet standaardbeddens met binneveer- of skuimrubber- of ekwivalente matrasse voorsien word, behalwe beddens wat vir gebruik deur kinders bedoel is in welke geval opslaanbeddens met skuimrubber of ekwivalente matrasse voorsien kan word.
19. In tents camping beds with foamrubber or similar mattresses may be provided but in rondavels, rooms or bungalows standard beds with innerspring or foamrubber or equivalent mattresses shall be provided except beds for use by children in which case camping beds with foamrubber or equivalent mattresses may be provided.
20. In elke rondawel, kamer of rushuis moet 'n tafel, minstens twee stoele of banke, hangspasie met 'n hoeveelheid klereskouers, spieël en 'n snippermandjie of vullisblik verskaf word.
20. In every rondavel, room or bungalow a table, not less than two chairs or benches, wardrobe with a quantity of clothes-hangers, mirror and a wastepaper basket or rubbish-bin shall be provided.
21. Rondawels, kamers en rushuise moet sluitbaar wees en 'n sleutel moet voorsien word.
21. Rondavels, rooms and bungalows shall be lockable and keys shall be provided.

22. Indien beddegoed voorsien word, moet skoon beddegoed verskaf word vir elke keer wanneer ander persone die betrokke tent, rondawel, of rushuis betrek en indien die persone langer as een week vertoef, moet skoon beddegoed na sewe dae voorsien word.
23. Indien tente, rondawels, kamers of rushuise nie daaglik skoongemaak word nie, moet toerusting vir die doel voorsien word.
24. Bediendes moet skoon en netjies geklee wees en voldoen aan die gesondheidsregulasies van die Administrasie van Suidwes-Afrika.
22. If bedding is supplied, clean bedding shall be provided each time the tent, rondavel or bungalow is occupied by other persons and, should the persons stay for a period in excess of one week, clean bedding shall be provided after seven days.
23. If tents, rondavels, rooms or bungalows are not cleaned daily, equipment for that purpose shall be provided.
24. Servants shall be neat and clean and comply with the health regulations of the Administration of South West Africa.

BYLAE VIII

RUSKAMPE : GRADERING EN PUNTE-TOEKENNING.

1. Huisvesting:

(a) In elke rondawel of rushuis die volgende:
(18 punte)

- (i) Handwasbak met warm en koue water;
- (ii) opwasbak met warm en koue water en droograk vir skottelgoed;
- (iii) kookgeriewe;
- (iv) stortbad met warm en koue water;
- (v) bad met warm en koue water;
- (vi) Spoel- of chemiese latrine;
- (vii) vloermatte voor elke bed;
- (viii) bedlampe by elke bed;
- (ix) gaasdeure en vensters;
- (x) muskietnette in tente;
- (xi) kragpunt vir elektriese skeermesse;
- (xii) voorsiening van kook- en eetgereedskap;

(b) (i) Afdak vir motor by elke rondawel en rushuis;
(4 punte)

(ii) privaatheid.

2. *Ontspanningsfasiliteite:* (15 punte)

3. *Paaie* (2 punte)

(i) Oppervlakte, dit wil sê, teer, beton;

SCHEDULE VIII

REST CAMPS: GRADING AND ALLOCATION OF POINTS

1. Accommodation:

(a) In every rondavel or bungalow the following –
(18 points)

- (i) Washbasin with hot and cold water;
- (ii) sink with hot and cold water and drying rack for crockery;
- (iii) cooking facilities;
- (iv) shower with hot and cold water;
- (v) bath with hot and cold water;
- (vi) water or chemical latrine;
- (vii) floor mats in front of every bed;
- (viii) reading lamp for every bed;
- (ix) gauzed-in doors and windows;
- (x) mosquito nets in tents;
- (xi) electric plug for shavers;
- (xii) provision of cooking utensils and cutlery.

(b) (i) Shelter for motor-car at every rondavel and bungalow

(ii) privacy. (4 points).

2. *Recreation Facilities* (15 points).

3. *Roads* (2 points)

(a) Surface i.e. tar, concrete;

- (ii) wegwysers na huisvesting en geriewe. (b) signboards to accommodation and conveniences.
4. *Beligting:* (8 punte) 4. *Lighting* (8 points)
- (i) Elektrisiteit of gas; (i) Electricity or gas;
- (ii) straatbeligting; (ii) street lighting;
- (iii) huisvesting; (iii) accommodation;
- (iv) in- en uitgange; (iv) entrances and exits;
- (v) latrines; (v) latrines;
- (vi) opwasplekke; (vi) sculleries;
- (vii) bad- en stortkamers; (vii) bath and shower rooms;
- (viii) klerewasplekke. (viii) laundries.
5. *Watervoorsiening:* (3 punte) 5. *Water Supply* (3 points)
- (i) In elke rondawel of rushuis; (i) In every rondavel or bungalow;
- (ii) gehalte; (ii) quality;
- (iii) hoeveelheid. (iii) quantity.
6. *Geriewe:* 6. *Conveniences*
- (a) *Bad- en stortkamers:* (5 punte) (a) Bath and shower rooms: (5 points)
- (i) 1 Handwasbak, 1 bad- en privaatstortkamer met warm en koue water vir elke 6 tente, rondawels en rushuise sonder eie geriewe. Afsonderlike geriewe moet vir die twee geslagte voorsien word; (i) 1 washbasin, 1 bath and private shower room with hot and cold water separate for each sex, for every 6 tents, rondavels and bungalows without own conveniences;
- (ii) meer as 1 handwasbak, 1 bad- en privaatstortkamer met warm en koue water vir elke 6 tente, rondawels en rushuise sonder eie geriewe. Afsonderlike geriewe moet vir die twee geslagte voorsien word; (ii) more than 1 washbasin, 1 bath and private shower room with hot and cold water separate for each sex for every 6 tents, rondavels and bungalows without own conveniences;
- (iii) mure tot 'n hoogte van 135 cm van die grond af en vloere ook geteël; (iii) walls tiled to a height of 135 cm. from the floor and floors also tiled;
- (iv) kragpunte vir elektriese skeermesse; (iv) electric plug for shavers;
- (v) stortkamers met volle deure. (v) shower rooms with full doors.
- (b) *Latrines:* (4 punte) (b) *Latrines:* (4 points)
- (i) meer as een latrine afsonderlik vir elke geslag vir elke 6 tente, rondawels of rushuise sonder eie geriewe; (i) More than 1 latrine for each sex for every 6 tents, rondavels or bungalows without own conveniences;
- (ii) spoellatrine; (ii) water-closet;
- (iii) mure tot 'n hoogte van 135 cm van die grond af geteël en vloere ook geteël; (iii) walls tiled to a height of 135 cm. from the floor and floors also tiled;

- | | |
|---|--|
| (iv) handdoek of meganiese handdroogtoestel in elke latrineblok. | (iv) towel or mechanical hand desiccator in every latrine block. |
| (c) <i>Wasplekke vir klere:</i> (4 punte) | (c) Laundries: (4 points) |
| (i) Wasbakke van porselein of vlekvrye staal; | (i) Porcelain or stainless steel washing tubs; |
| (ii) elektriese of gasstryksters; | (ii) electric or gas irons available; |
| (iii) warm en koue water; | (iii) hot and cold water available; |
| (iv) meganiese wasmasjiene. | (iv) mechanical washing machines. |
| (d) <i>Opwasplekke vir kookgereedskap en skottelgoed:</i> (4 punte) | (d) Sculleries: (4 points) |
| (i) 1 vir elke vyf of minder tente, rondawels of rushuise sonder eie geriewe; | (i) 1 for every 5 or fewer tents, rondavels or bungalows without own conveniences; |
| (ii) bakke van porselein of vlekvrye staal met droograkke; | (ii) porcelain or stainless steel sinks with drying racks; |
| (iii) onderdak; | (iii) covered; |
| (iv) geteël vir 45 cm bokant die wasbakke. | (iv) 45 cm. above the sinks tiled. |
| (e) <i>Braaiplekke:</i> (5 punte) | (e) Barbeques: (5 points) |
| (i) Gekombineerde braaiplek vir elke 2 tente, rondawels of rushuise; | (i) Combined barbeque for every 2 tents, rondavels or bungalows; |
| (ii) braaiplek met kook- en braairoosters vir elke tent, rondawel of rushuis; | (ii) barbeque with cooking and roasting grates for every tent, rondavel or bungalow; |
| (iii) tafel met stoele of bankies vir elke braaiplek; | (iii) table and chairs or benches for every barbeque; |
| (iv) lig vir elke braaiplek; | (iv) light for every barbeque; |
| (v) vullisblik by elke braaiplek. | (v) refuse bin for every barbeque. |
| (f) <i>Veldkombuis:</i> (4 punte) | (f) Field kitchen: (4 points) |
| (i) Meer as 1 vir elke 6 tente, rondawels, of rushuise sonder eie geriewe; | (i) More than 1 for every 6 tents, rondavels or bungalows without own conveniences; |
| (ii) elektriese of gasstoof; | (ii) electric or gas stove; |
| (iii) elektriese beligting; | (iii) electric lighting; |
| (iv) kookgereedskap. | (iv) cooking utensils. |
| (g) <i>Bediendekwartiere:</i> (2 punte) | (g) Servants quarters: (2 points) |
| (i) Was- en opwasgeriewe afsonderlik van blanke geriewe; | (i) Laundry and scullery apart from the conveniences for whites; |
| (ii) plasing van kwartiere. | (ii) positioning of quarters. |
| 7. <i>Dienste:</i> (12 punte) | 7. <i>Services</i> (12 points) |
| (i) Winkel; | (i) Shop; |

- | | |
|---|--|
| (ii) restaurants; | (ii) restaurant; |
| (iii) selfbediening in winkel en restaurant; | (iii) self-service in shop and restaurant; |
| (iv) diensstasie; | (iv) service station; |
| (v) vulstasie; | (v) filling station; |
| (vi) aflewering van vars produkte (byvoorbeeld vleis, brood, ensovoorts). | (vi) delivery of fresh produce (i.e. meat, bread, etc.); |
| (vii) winkelure; | (vii) shop hours; |
| (viii) kantoorure; | (viii) office hours; |
| (ix) bediening by huisvesting; | (ix) service at accommodation; |
| (x) bediendes vir was van skottelgoed en wasgoed; | (x) servants for the washing of crockery and laundry; |
| (xi) noodhulpgeriewe; | (xi) first-aid facilities; |
| (xii) publieke telefoon en posbus. | (xii) public telephone and letter-box. |

8. *Algemeen:*

- (a) *Stilte:*
- (i) Stilte vanaf 11.00 nm. tot 6.00 vm.;
- (ii) plasing van lawaaionees soos speelparke en ontspanningsgronde weg van die huisvesting.
- (b) Indruk van kamp as geheel met betrekking tot uitleg, sindelikheid, verfraaiing en diens. (8 punte).

Opmerking: Gradering sal gedoen word op die skaal.

<i>Punte.</i>	<i>Gradering.</i>
40 - 55	Een-ster
56 - 80	Twee-ster
81 - 100	Drie-ster.

BYLAE IX

MINIMUM VEREISTES VIR REGISTRASIE VAN KARAVANPARKE.

- Op elke $\frac{1}{2}$ hektaar grond wat vir die doel geskik is, mag hoogstens 15 karavaanstaanplekke verskaf word en die karavaanstaanplekke moet so ingedeel word dat daar 'n afstand van minstens 7 meter is tussen enige twee karavane en tussen enige karavaan en enige grens van die karavaanpark.
- 'n Karavaanstaanplek moet 'n oppervlakte van minstens 200 vk. meter hê.

8. *General*

- (a) *Silence:* (2 points)
- (i) Silence from 11,00 p.m. tot 6,00 a.m.;
- (ii) positioning of noise zones like playing parks and recreation grounds away from the accommodation.
- (b) Impression of camp as a whole in respect of layout, cleanliness, adornment and service. (8 points)

Remarks: Grading will be done on the scale -

<i>Points.</i>	<i>Grade</i>
40 - 55	One-star
56 - 80	Two-star
81 - 100	Three-star

SCHEDULE IX

MINIMUM REQUIREMENTS FOR THE REGISTRATION OF CARAVAN PARKS.

- Not more than 15 caravan sites shall be provided on every $\frac{1}{2}$ hectare of land which is suitable for this purpose, and the caravans sites shall be so arranged as to allow a distance of not less than 7 metres between any two caravans and between any caravan and any boundary of the caravan park.
- A caravan site shall have an area of not less than 200 m².

3. By elke karavaanplek moet daar 'n oop ruimte vir ontspanningsdoeleindes verskaf word in die verhouding van 200 vk. meter ontspanningsruimte vir elke vyftien karavaanstaanplekke.
 4. Paaie van minstens 3,60 meter wyd moet aangelê en die oppervlakte daarvan verhard word sodat dit aan voertuie, onder alle weersomstandighede toegang tot alle karavaanstaanplekke sal verleen, en sodanige paaie moet vrye en onbelemmerde toegang tot 'n openbare pad bied.
 5. Die park moet behoorlik en aantreklik aangelê word en terreinargitektonies wees, en dit is 'n voorwaarde dat die ontwerp soos goedgekeur deur die Direkteur in elke detail deur die bestuurder gehandhaaf moet word.
 6. Geskikte, goedgekeurde rigtingaanwysers na die parke moet op gepaste, goedgekeurde plekke aangebring word.
 7. Elke karavaanstaanplek moet regstreeks ingang en uitgang tot 'n pad hê.
 8. Die plekke en besonderhede van toegange tot die karavaanpark is onderworpe aan goedkeuring deur die Direkteur en toegang kan alleenlik verkry word op die plekke en op die wyse wat goedgekeur is.
 9. 'n Sekerheidsheining moet verskaf word om die hele oppervlakte van elke karavaanpark te omsluit, bestaande uit -
 - (i) 'n stewige heining met minstens nege styfgespanne drade en pale van yster of duurzame hout, deeglik en stewig opgerig. Die pale mag hoogstens 9 meter van mekaar wees. Die boonste drade moet minstens 1,80 meter van die grond wees. Die drade mag nie dunner as No. 8 dikte wees nie en moet 'n deurvlegting van draad of sparre hê wat hoogstens 1,80 meter van mekaar is;
 - (ii) enige ander heining wat deur die Direkteur goedgekeur is.
 10. 'n Toereikende hoeveelheid water geskik vir menslike gebruik, en wat na die mening van die Direkteur voldoende is, moet beskikbaar wees en waar moontlik moet minstens een permanente waterkraan in 'n gerieflike posisie verskaf word vir elke tien karavaanstaanplekke; onder elke staanpypkraan moet daar 'n vetopvanger wees wat in 'n gekomde en behoorlike geraapte omranding aangebring en met 'n geskikte rioleringstelsel verbind is.
 11. 'n Minimum van een badkamer of een stortbadafskorting, met twee spieëls en twee handwasbakke afsonderlik vir elke geslag, vir elke ses
3. At every caravan park an open space for recreation purposes shall be provided in the ratio of 200 m² recreation area to every fifteen caravan sites.
 4. Roads not less than 3,60 meter wide shall be laid out and the surface thereof hardened so as to afford vehicles adequate access to all caravan sites, under all weather conditions and such roads shall give free and unobstructed access to a public road.
 5. The park shall be properly and attractively laid out and landscaped, and it shall be a condition that the plan as approved by the director shall be adhered to in every detail by the manager.
 6. Suitable, approved direction signs to the parks shall be placed at appropriate, approved points.
 7. Every caravan site shall have direct entrance and an exit to a road.
 8. The position and details of access to the caravan park shall be subject to approval by the Director and access shall be had only in the positions and in the manner so approved.
 9. A security fence shall be provided to enclose the entire area of the caravan park, consisting of -
 - (i) a substantial fence with not less than nine taut wires and standards of iron or durable wood, properly and substantially erected. The standards shall be not more than 9 meter apart. The uppermost wire shall be not less than 1,80 meter from the ground and the wire shall be not lighter than No. 8 gauge with lacing of wire or droppers not more than 1,80 m apart;
 - (ii) any other fence approved by the Director.
 10. A supply of water suitable for human consumption which is in the opinion of the director sufficient, shall be available and where possible at least one permanent water tap shall be provided in a convenient position for every ten caravan sites; a grease trap set in a dished and properly rendered surround and connected to an approved drainage system shall be provided under every stand pipe tap.
 11. A minimum of one bathroom or shower partition with two mirrors and two washbasins separate for each sex, to every six caravan sites shall be provi-

- karavaanstaanplekke moet verskaf word; voldoende suiwer warm en koue water moet in pype aangelê wees na elke stort- en badkamer; 'n doeltreffende warmwaterstelsel moet verskaf en in werking gehou word wanneer die karavaanpark in gebruik is; wasbakke moet nie in dieselfde afskorting of vertrek as baddens en/of storte wees nie.
12. 'n Minimum van een spoel-, put- of chemiese latrine vir elke geslag, benewens 30 cm urinaalwydte vir elke 25 mans of gedeelte van hierdie getal en sanitêre blik met deksel in latrines vir dames, moet vir elke vier karavaanstaanplekke verskaf word; minstens een handwasbak moet by die ingang van elke latrineblok vir die onderskeie geslagte en rasse verskaf word; en reukverwyderaars moet in elke latrine geplaas word.
13. Die binnemure van alle badkamers en latrines moet met 'n wasbare verf geskilder wees.
14. 'n Wasplek, toegerus met wasbalies, strykfasiliteite en 'n omslote of gemaskeerde plek vir die droogmaak van klere, moet as deel van elke karavaanpark verskaf word; geen wasgoed mag elders gewas of klere elders uitgehang word om te droog as op plekke spesiaal vir dié doel verskaf nie.
15. Vir elke 10 karavaanstaanplekke of gedeelte daarvan, moet die volgende op 'n sentrale plek verskaf word:
- (a) Een opwasplek vir kookgereedskap, en skottelgoed met 'n porselein-, emalje-, beton, asbes-sement of vlekvrystaalopwasbak met droogblad, warm en koue waterkrane en rioolput met vetvanger, verbind met 'n riool wat in die vuilrioolstelsel of in 'n stapelriool of 'n syferput uitloop.
- (b) Vir elke opwasbakinstallasie een vullisblik met deksel.
16. (a) Brandblustoestelle van enige van die volgende soorte moet verskaf word:
- (i) 'n Emmer sand;
- (ii) 'n emmer water;
- (iii) skuimbrandblussers; of
- (iv) enige ander soort wat deur die Direkteur goedgekeur word.
- (b) Daar moet minstens een toestel ten opsigte van elke twee karavaanstaanplekke wees en die toestelle moet so geplaas word dat geen staanplek verder as 22,86 meter van die naaste toestel af is nie.
- ded, sufficient wholesome hot and cold water shall be laid on in pipes to each shower and bathroom, an effective hot water system shall be provided and kept in operation whenever the park is in use; washbasins shall not be in the same partition or room with baths and/or showers.
12. A minimum of one water, pit, or chemical latrine for each sex in addition to 30 cm of urinal width for every 25 men or part of this number and a sanitary bin with lid in latrines for women shall be provided for every four caravan sites, not less than one washbasin shall be provided at the entrance of every latrine block for the respective sexes and races and deodorisers shall be placed in each latrine.
13. The internal walls of all bathrooms and latrines shall be painted with washable paint.
14. A laundry equipped with washing tubs, ironing facilities and an enclosed or screened drying yard shall be provided as part of every rest camp; no washing shall be done or clothing hung out to dry in any place other than the places specially provided for this purpose.
15. For every 10 caravan sites or portion thereof, the following shall be provided at a central place:
- (a) One scullery for cooking utensils and dishes and plates with a porcelain, enamel, concrete, asbestos-cement or stainless steel sink with drying-top, hot and cold water taps and grease trap connected to a drain which discharges into a sewer or a french drain or a weep-hole;
- (b) for every scullery: one garbage bin with cover.
16. (a) Fire-fighting appliances of any of the following types shall be provided:-
- (i) A bucket of sand;
- (ii) a bucket of water;
- (iii) foam extinguishers; or
- (iv) any other type approved by the Director.
- (b) There shall be at least one appliance in respect of every two caravan sites and the appliances shall be so placed that no site is more than 22,86 meters from the nearest appliance.

- (c) Die toestelle waarna in paragrawe (i) en (ii) van subregulasie (a) verwys word, moet onderskeidelik vol sand en water gehou word, en enige ander toestelle moet in goeie werkende toestand onderhou word.
17. (a) Vliegdigte, draagbare ronde vullisblikke met 'n inhoudsmaat van hoogstens 0,056 m³ en met handvatsels en nouseluittende deksels moet op so 'n wyse verskaf word dat geen karavaanstaanplek verder as 22,86 meter van die naaste vullisblik af geleë is nie;
- (b) die vullisblikke moet in 'n goeie toestand gehou word en wanneer nodig maar in elk geval nie minder as een keer elke twee dae nie, leeggemaak, skoongemaak en ontsmet word, wanneer in gebruik.
18. Bediendekwartiere vir beide geslagte met slaapplek, reinigings- en sanitasiegeriewe, wat na die mening van die Direkteur voldoende is, moet verskaf word.
19. 'n Parkopsigter moet op diens wees wanneer die karavaanpark in gebruik is.
20. Afgesien van die geboue of strukture en ander geriewe wat deel van die karavaanpark uitmaak en die karavane en die voertuie waarmee hulle beweeg word, mag geen tent, struktuur of ander dergelike ding in die karavaanpark toegelaat word nie, met die uitsondering egter van kanttente van goedgekeurde waterdigte materiaal of sonskerms wat aan die karavane gevestig word, sodat dit 'n integreerende deel daarvan uitmaak.
21. Alleenlik karavane wat in 'n goeie toestand en van buite ooglik is, mag toegelaat word om in 'n karavaanpark te gaan of daar te bly.
22. Dit is die plig van die bestuurder of ander persoon verantwoordelik vir die dryf van die besigheid van 'n karavaanpark om toegang te weier aan 'n onooglike of vervalde karavaan.
23. (i) Niemand mag in 'n karavaanpark kampeer nie.
- (ii) Geen toeris mag vir 'n aaneenlopende tydperk van meer as sestig dae in enige tydperk van twaalf maande in dieselfde karavaanpark gehuisves word nie: In sodanige gevalle moet die sytent(e) van die karavaan van 'n goedgekeurde vloer van ondeurdringbare materiaal voorsien word.
24. Bediendes moet skoon en netjies geklee wees en voldoen aan die gesondheidsregulasies van die Administrasie van Suidwes-Afrika.
- (c) The appliances referred to in paragraphs (i) and (ii) of subregulations (a) shall be kept filled with sand and water respectively, and any other appliances shall be maintained in good working order.
17. (a) Fly-proof, galvanised iron portable refuse bins of circular shape and capacity not exceeding 0,056 m³ with handles and close-fitting covers shall be provided in such a manner that no caravansite is situated at a greater distance than 22,86 meters from the nearest refuse bin.
- (b) The refuse bins shall be kept in a good state of repair and shall be emptied, cleaned and disinfected when necessary but at least once every two days, when in use.
18. Servants quarters for both sexes with sleeping, cleaning and sanitary conveniences, which are satisfactory in the opinion of the Director shall be provided.
19. A park supervisor, shall be in attendance whenever the caravan park is in use.
20. Apart from the buildings or structures and other amenities which form part of the caravan park, the caravans and the vehicles used for moving them, no structure, tent, shelter or other similar thing shall be permitted in the caravan park, except only for waterproof fabric side tents or awnings which are affixed to the caravan forming an integral part thereof.
21. Only caravans which are in a good state of repair and of good external appearances shall be permitted into or to remain in any caravan park.
22. It shall be the duty of the manager or other person responsible for the conducting of the caravan park to refuse admittance to any unsightly or dilapidated caravan.
23. (i) No person shall camp in any caravan park.
- (ii) No tourist shall be accommodated in the same caravan park for a continuous period exceeding sixty days in any period of twelve months. In such cases the side-tent(s) of the caravan shall be provided with an approved floor of impervious material.
24. Servants shall be neat and clean and comply with the health regulations of the Administration of South West Africa.

BYLAE X

SCHEDULE X

KARAVANPARKE : GRADERING EN PUNTE-
TOEKENNING.CARAVAN PARKS : GRADING AND ALLO-
CATION OF POINTS.

- | | |
|---|--|
| <p>1. <i>Staanplekke:</i> (12 punte)</p> <p>(a) Gelykgesleep met 'n helling van nie meer as 30 cm in 15 meter nie;</p> <p>(b) gegruis;</p> <p>(c) gras beplant;</p> <p>(d) koelte vir elke staanplek;</p> <p>(e) privaatheid;</p> <p>(f) waterafvoerpyp met rooster en deksel vir elke staanplek;</p> <p>(g) emmer vir opvang van vuil water van karavaan;</p> <p>(h) stofbekamping.</p> <p>2. <i>Paaie:</i> (4 punte)</p> <p>(a) Breedte met inagneming van gerieflike in- en uitgange;</p> <p>(b) oppervlakte, dit wil sê, beton of teer;</p> <p>(c) dreinerings met inagneming van soort afleivore;</p> <p>(d) wegwysers na verskillende staanplekke en geriewe.</p> <p>3. <i>Ontspanningsfasiliteite:</i> (10 punte)</p> <p>4. <i>Watervoorsiening:</i> (3 punte)</p> <p>(a) 1 waterkraan vir elke twee staanplekke;</p> <p>(b) gehalte van water;</p> <p>(c) hoeveelheid water.</p> <p>5. <i>Geriewe:</i></p> <p>(a) <i>Bad- en stortkamers:</i> (9 punte)</p> <p>(i) 1 handwasbak-, 1 bad- en privaatstortkamer afsonderlik vir elke geslag, vir elke 6 staanplekke;</p> <p>(ii) meer as een handwasbak, een bad en privaatstort afsonderlik vir elke geslag vir elke 6 staanplekke;</p> <p>(iii) mure van bad- en stortkamers geteël tot 'n hoogte van 135 cm van die vloer af en vloere</p> | <p>1. <i>Sites:</i> (12 points)</p> <p>(a) Levelled with a slope of not more than 30 cm. in 15 metres;</p> <p>(b) gravelled;</p> <p>(c) planted with grass;</p> <p>(d) shade for every site;</p> <p>(e) privacy;</p> <p>(f) drain pipe with grate and cover for every site;</p> <p>(g) pail for catching of dirty water from caravan;</p> <p>(h) combating of dust.</p> <p>2. <i>Roads:</i> (4 points)</p> <p>(a) Width, taking into account the convenience of entrances and exits;</p> <p>(b) surface i.e. concrete or tar;</p> <p>(c) drainage, taking into account the type of drains;</p> <p>(d) direction signs to the different sites and conveniences.</p> <p>3. <i>Recreation facilities:</i> (10 points)</p> <p>4. <i>Water supply:</i> (3 points)</p> <p>(a) 1 watertap for every two sites;</p> <p>(b) quality of water;</p> <p>(c) quantity of water.</p> <p>5. <i>Amenities:</i></p> <p>(a) Bath and shower rooms - (9 points)</p> <p>(i) 1 washbasin, bath and private shower room separate for each sex for every 6 sites;</p> <p>(ii) more than one washbasin, one bath and private shower separate for each sex, for every 6 sites;</p> <p>(iii) walls of bath and shower rooms tiled to a height of 135 cm. from the floor and floors</p> |
|---|--|

- | | | | |
|--|------------------|--|-------------------|
| ook geteël; | | also tiled; | |
| (iv) elektriese ligte; | | (iv) electric lighting; | |
| (v) kragpunte vir elektriese skeermesse; | | (v) electric plug for shavers; | |
| (vi) stortkamers met volle deure. | | (vi) shower rooms with full doors. | |
| (b) Latrines: | (6 punte) | (b) Latrines - | (6 points) |
| (i) Meer as een latrine afsonderlik vir elke geslag, vir elke vier staanplekke; | | (i) more than one latrine separate for each sex, for every four sites; | |
| (ii) spoellatrines; | | (ii) water-closets; | |
| (iii) mure tot 'n hoogte van 135 cm vanaf die grond geteël en vloere ook geteël; | | (iii) walls tiled to a height of 135 cm. from the floor and floors also tiled; | |
| (iv) handdoek of meganiese handdroogstelsel in elke latrineblok. | | (iv) towels or mechanical hand desiccator in every latrine block. | |
| (c) Wasserye: | (4 punte) | (c) Laundries - | (4 points) |
| (i) Wasbakke van porselein of vlekvrystaal; | | (i) Porcelain or stainless steel washing tubs; | |
| (ii) elektriese of gasstrykysters beskikbaar; | | (ii) electrical or gas irons available; | |
| (iii) warm en koue water beskikbaar; | | (iii) hot and cold water available; | |
| (iv) meganiese wasmasjiene. | | (iv) mechanical washing machines. | |
| (d) Opwasplekke vir kookgereedskap en skottelgoed: | (4 punte) | (d) Sculleries - | (4 points) |
| (i) 1 vir elke vyf of minder staanplekke; | | (i) 1 for every five or fewer sites; | |
| (ii) bakke van porselein of vlekvrystaal, met droograkke; | | (ii) porcelain or stainless steel sinks with drying racks; | |
| (iii) onderdak; | | (iii) covered; | |
| (iv) geteël vir 45 cm bokant die wasbakke. | | (iv) 45 cm. above the sinks tiled. | |
| (e) Kook- en braaiplekke: | (5 punte) | (e) Barbeques - | (5 points) |
| (i) 1 gekombineerde braaiplek vir elke 2 staanplekke; | | (i) 1 combined barbeque for every 2 sites; | |
| (ii) 1 braaiplek met kook- en braairoosters vir elke staanplek; | | (ii) 1 barbeque with cooking and roasting grates for every site; | |
| (iii) tafel en stoele of bankies by elke braaiplek; | | (iii) table and chairs or benches for every barbeque; | |
| (iv) lig by elke braaiplek; | | (iv) light for every barbeque; | |
| (v) 1 vullisblik by elke kook- en braaiplek. | | (v) refuse-bin for every barbeque. | |
| (f) Bediendekwartiere: | (4 punte) | (f) Servants quarters - | (4 points) |
| (i) Aparte slaapgeriewe vir die twee geslagte; | | (i) separate sleeping quarters for the two sexes; | |

- | | |
|--|--|
| (ii) aparte latrines vir die twee geslagte; | (ii) separate latrines for the two sexes; |
| (iii) was- en opwasgeriewe afsonderlik van blanke geriewe; | (iii) laundry and scullery apart from the conveniences for whites; |
| (iv) plasing van geriewe. | (iv) positioning of quarters. |
| 6. <i>Beligting:</i> (18 punte) | 6. <i>Lighting:</i> (18 points) |
| (a) Soort beligting (gas of elektrisiteit); | (a) Type of lighting (gas or electricity); |
| (b) 1 elektriese lig met skakelaar vir elke staanplek; | (b) 1 electric light with switch for every site; |
| (c) kontakpunt vir aanskakeling van elektriese lig in karavaan; | (c) electric plug for connecting of light in caravan; |
| (d) karavaanpark-straatligte; | (d) caravan park street lights; |
| (e) ligte in latrines; | (e) lights in latrine; |
| (f) ligte in bad- en stortkamers; | (f) lights in bath and shower rooms; |
| (g) ligte by opwasplekke; | (g) lights in sculleries; |
| (h) ligte by klerewasplekke; | (h) lights in laundries; |
| (i) ligte by in- en uitgange. | (i) lights at entrance and exits. |
| 7. <i>Dienste:</i> (12 punte) | 7. <i>Services:</i> (12 points) |
| (a) Winkel; | (a) Shop; |
| (b) restaurant; | (b) restaurant; |
| (c) selfbediening in winkel en restaurant; | (c) self-service in shop and restaurant; |
| (d) diensstasie; | (d) service station; |
| (e) vulstasie; | (e) filling station; |
| (f) aflewering van vars produkte (vleis, brood, melk, ensovoorts); | (f) delivery of fresh produce (i.e. meat, bread, milk, etc.); |
| (g) winkelure; | (g) shop hours; |
| (h) kantoorure; | (h) office hours; |
| (i) bediening by staanplekke byvoorbeeld vure aansteek en vullisverwydering; | (i) service at sites i.e. kindling of fire and removal of refuse; |
| (j) bediendes vir was van skottelgoed en wasgoed; | (j) servants for the washing of crockery and laundry; |
| (k) noodhulpgeriewe; | (k) first-aid-facilities; |
| (l) publieke telefoon en posbus. | (l) public telephone and letterbox. |
| 8. <i>Algemeen:</i> | 8. <i>General:</i> (3 points) |
| (a) <i>Stilte:</i> (3 punte) | |
| (i) Stilte van 11.00 nm. tot 6,00 vm. | (i) Silence from 11,00 p.m. to 6.00 a.m.' |

(ii) plasing van lawaaionies soos speelparke en ontspanningsgrond weg van die staanplekke af.

(ii) positioning of noise zones like playing parks and recreation grounds away from the sites.

(b) Indruk van kamp as geheel met betrekking tot uitleg, sindelikheid, verfraaiing, diens.

(b) Impression of camp as a whole in respect of layout, cleanliness, adornment and service.

(6 punte)

(6 points)

Opmerking: Gradering sal gedoen word op die skaal:

Remarks: Grading will be done on the scale -

Punte.	Gradering.
40 - 55	Een-ster
56 - 80	Twee-ster
81 - 100	Drie-ster.

Points.	Grade.
40 - 55	One-star
56 - 80	Two-star
81 - 100	Three-star.

BYLAE XI

SAFARI-ONDERNEMINGS : MINIMUM VEREISTES VIR REGISTRASIE.

1. 'n Vaste besigheidsadres.
2. Voertuie moet voldoen aan die vereistes van die Motortransportwet 39 van 1930 en die Motorvoertuigassuransiewet 29 van 1942 asmede die Ordonnansie op Padverkeer 30 van 1967 en die Padverkeersregulasies 95 van 1967. Voertuie moet geskik wees vir die roetes wat gevolg sal word.
3. Noodhulptoerusting ten genoeg van die Direkteur.
4. Huisvesting moet voorsiening maak vir aparte slaap- en toiletgeriewe vir dames en mans.
5. Die bestuurder/leier van die toer moet -
 - (a) 'n grondige kennis hê van die streek of roetes waarheen safari-toere onderneem word;
 - (b) 'n noodhulpsertifikaat ten genoeg van die Direkteur hê;
 - (c) albei amptelike tale magtig wees.

BYLAE XII

SAFARI-ONDERNEMINGS : GRADERING EN PUNTETOEKENNING.

1. *Voertuie:* (maksimum 14 punte)

Wat een of meer van die volgende geriewe bied:

Lugreëling;
radio;
luidsprekers;

SCHEDULE XI

SAFARI UNDERTAKINGS MINIMUM REQUIREMENTS FOR REGISTRATION.

1. A permanent business address.
2. Vehicles shall comply with the requirements of the Motor Carrier Transportation Act 39 of 1930 and the Motor Vehicle Insurance Act 29 of 1942 as well as the Road Traffic Ordinance 30 of 1967 and the Road Traffic Regulations 95 of 1967. Vehicles shall be suitable for the routes that will be followed.
3. First-aid equipment to the satisfaction of the Director.
4. Accommodation shall provide for separate sleeping and toilet facilities for ladies and gentlemen.
5. The manager/leader of a tour shall -
 - (a) have a thorough knowledge of the region or routes to which the safari tours are undertaken;
 - (b) possess a first-aid certificate to the satisfaction of the Director;
 - (c) be proficient in both Official Languages.

SCHEDULE XII

SAFARI UNDERTAKING : GRADING AND ALLOCATION OF POINTS.

1. *Vehicles:* (maximum 14 points).

Offering one or more of the following conveniences:

Air conditioning;
radio;
loudspeakers;

interkom;
sitplekke met rugleunings wat verstelbaar is;
bagasieruimte;
uitsig;
asbakke;
kaart- en brosjurerakkies;
rakke vir hoede, jasse, verkykers, ensovoorts.

intercom;
seats with adjustable backrests;
luggage space;
view;
ashtrays;
map and brochure brackets;
shelves for hats, coats, binoculars, etc.

2. *Huisvesting:*

(a) Soort tente met inagneming van ruimte per persoon, gemak, meublement, gerieflikheid, doeltreffendheid en beddegoed.

(Maksimum 20 punte)

- (i) slaap;
- (ii) eet;
- (iii) toilet;
- (iv) bad.

(b) Kook- en eetgereedskap met betrekking tot gehalte, toestand en doeltreffendheid.

(Maksimum 12 punte)

3. *Dienste:*

(Maksimum 20 punte)

- (a) Ontvangs van kliënte;
- (b) bediening op voertuie;
- (c) bediening in kampe;
- (d) voorbereiding van voedsel;
- (e) interessante aanbieding van besienswaardighede, landskappe en geskiedkundige gebeurtenisse, ensovoorts;
- (f) jagfasiliteite;
- (g) hengelfasiliteite.

4. *Beligting:*

(Maksimum 10 punte).

Lanterns, gaslampe of elektrisiteit.

5. *Algemeen:*

(a) Uniforms en netheid van - (Maksimum 6 punte)

- (i) safarileiers;
- (ii) kampbediendes;

(b) Algemene indruk ten opsigte van diensbaarheid, duursaamheid en gerief van - (Maksimum 8 punte)

- (i) voertuie;
- (ii) huisvesting;
- (iii) ameublement.

(c) Algemene indruk van die safari as geheel.

(Maksimum 10 punte)

2. *Accommodation:*

(a) Types of tents taking into account the space per person, comfort, furnishing, convenience, efficiency and bedding:

(maximum 20 points)

- (i) Sleep;
- (ii) eat;
- (iii) toilet;
- (iv) bath.

(b) Cooking utensils and crockery with regard to quality condition and suitability.

(maximum 12 points)

3. *Service:*

(maximum 20 points)

- (a) Receiving of clients;
- (b) service on vehicles;
- (c) service in camp;
- (d) preparation of food;
- (e) interesting presentation of sites, landscapes and historical events, etc.;
- (f) hunting facilities;
- (g) fishing facilities.

4. *Lighting:*

(maximum 10 points)

Lanterns, gas or electricity

5. *General:*

(a) Uniforms and neatness of -

- (i) safari leader; (maximum 6 points)
- (ii) servants.

(b) General impression regarding serviceability, durability and comfort of -

(maximum 8 points)

- (i) vehicles;
- (ii) accommodation;
- (iii) furniture.

(c) General impression of safari as a whole.

(maximum 10 points)

Opmerkings: Die maksimum punte is 100 en gradering geskied soos volg:

Punte. *Gradering.*

40 - 55	Een-ster
56 - 80	Twee-ster
81 - 100	Drie-ster.

6. *Remarks:*

The maximum number of points is 100 and grading will be as follows:-

<i>Points.</i>	<i>Grade.</i>
40 - 55	One-star
56 - 80	Twostar
81 - 100	Three-star

BYLAE XIII/SCHEDULE XIII

Vorm van gasteregisters deur Safari-ondernemings gehou te word.

Form of guest register to be kept by safari-undertakings.

Aankoms Arrival	Volle naam Van gas.	Blywende adres	Beroep Occupation.	Nasionaliteit Nationality	Getal persone No. of persons	Adres waarheen afgereis word.	Handtekening van gas	Vertrek Departure
Datum Date	Full name of guest	Permanent address.				Address to which pro- ceeding on departure.	Signature of guest.	Datum/Date

BYLAE XIV

TOELATINGSFAKTOR 1.

Waar 'n hotel nie ten volle voldoen aan die minimum vereistes onder hierdie hoof ten opsigte van die persentasie slaapkamers met badkamers en slaapkamers met storte nie, kan die Direkteur toestem dat hoogstens tien persent (en hoogstens vyftien persent in die geval van 'n inrigting ten opsigte waarvan 'n hoteldranklisensie toegeken en uitgereik is voor 2 Desember 1968) van die totale getal slaapkamers in die betrokke hotel gewone slaapkamers kan wees.

TOELATINGSFAKTOR 2.

(a) Waar 'n hotel nie ten volle voldoen aan die minimum vereistes onder hierdie hoof ten opsigte van die persentasie slaapkamers met badkamers en slaapkamers met storte nie, kan die Direkteur, indien hy daarvan oortuig is dat die nie-nakoming van die vereistes toe te skryf is aan omstandighede buite die beheer van die applikant, 'n vermindering van hoogstens tien persent in die minimum persentasie magtig; en

(b) waar 'n hotel ten opsigte waarvan 'n hoteldranklisensie nie gehou word nie wat voor 2 Desember 1968 opgerig is of in aanbou was, nie ten volle voldoen aan die minimum vereistes onder hierdie hoof ten opsigte van die persentasie slaapkamers met badkamers nie, kan die Direkteur 'n vermindering van hoogstens vyftig persent in die minimum persentasie magtig: Met dien verstande dat vir die doel van hierdie toelatingsfaktor 'n slaapkamer met stort as 'n slaapkamer met badkamer geag kan word.

TOELATINGSFAKTOR 3.

Indien die Direkteur oortuig is dat die nie-nakoming van hierdie vereiste nie aan die standaard van die betrokke hotel afbreek sal doen nie, kan hy gedeeltelik of algehele vrystelling van hierdie vereiste verleen.

TOELATINGSFAKTOR 4.

Indien die Direkteur daarvan oortuig is dat, in die gebied waarin die hotel geleë is, die radio-ontvangs sodanig is dat 'n doeltreffende diens nie gelewer kan word nie kan hy vrystelling van hierdie minimum vereiste verleen.

TOELATINGSFAKTOR 5.

Indien die Direkteur daarvan oortuig is dat die nie-nakoming van hierdie vereiste te wyte is aan omstandighede buite die beheer van die applikant, kan hy vrystelling van hierdie vereiste verleen vir 'n bepaalde tydperk.

SCHEDULE XIV

TOLERANCE FACTOR 1.

Where a hotel does not fully comply with the minimum requirements under this heading in respect of the percentage bedrooms with bathrooms and bedrooms with showers, the Director may agree that no more than ten per cent and not more than fifteen per cent in the case of an establishment in respect of which a hotel liquor licence was granted and issued prior to 2 December 1968, of the total number of bedrooms in the hotel concerned, may be ordinary bedrooms.

TOLERANCE FACTOR 2.

(a) Where a hotel does not fully comply with the minimum requirements under this heading in respect of the percentage of bedrooms with bathrooms and bedrooms with showers, the Director may, if he is satisfied that non-compliance with the requirements is due to circumstances beyond the applicants control, authorise a decrease of not more than ten per cent in the minimum percentage; and

(b) where a hotel in respect of which a hotel liquor licence is not held and which was erected or in the course of construction prior to 2 December 1968, does not fully comply with the minimum requirements under this heading in respect of the percentage of bedrooms with bathrooms the Director may authorise a decrease of not more than fifty per cent in the minimum percentage: Provided that for the purposes of this tolerance factor, a bedroom with shower may be regarded equivalent to a bedroom with bathroom.

TOLERANCE FACTOR 3.

If the Director is satisfied that non-compliance with this requirement will not detract from the standard of the hotel concerned he may grant partial or total exemption from this requirement.

TOLERANCE FACTOR 4.

If the Director is satisfied that in the area in which the hotel is situated, the radio reception is such that an effective service cannot be provided, he may grant exemption from this minimum requirement.

TOLERANCE FACTOR 5.

If the Director is satisfied that non-compliance with this requirement is due to circumstances beyond the applicant's control, he may grant exemption from this requirement for a specified period of time.

TOELATINGSFAKTOR 6.

Indien die Direkteur daarvan oortuig is dat die aard van die vloere van die hotel sodanig is dat die nie-nakoming van hierdie minimum vereiste geen afbreuk aan die standaard van daardie hotel sal doen nie, kan hy vrystelling van hierdie vereiste verleen.

TOELATINGSFAKTOR 7

(a) Indien 'n hotel, behalwe 'n een-sterhotel ten opsigte waarvan 'n hoteldranklisensie nie gehou word nie, nie aan die minimum verhouding van gemeenskaplike badkamers tot beddens voldoen nie maar daar, benewens 'n aantal badkamers, ook aparte storte verskaf word, kan die Direkteur daardie storte reken in die verhouding van een stort gelykstaande met een badkamer: Met dien verstande dat die getal badkamers nooit minder mag wees as 80 persent van die totale getal wat volgens die minimum verhouding vereis word nie; en

(b) indien 'n een-sterhotel ten opsigte waarvan 'n hoteldranklisensie nie gehou word nie en wat voor 2 Desember 1968 opgerig is of in aanbou was, nie aan die minimum verhouding van gemeenskaplike badkamers tot beddens voldoen nie maar daar, benewens 'n aantal badkamers, ook aparte storte verskaf word, kan die Direkteur daardie storte reken in die verhouding van een stort gelykstaande met een badkamer: Met dien verstande dat die getal badkamers nooit minder mag wees as 50 persent van die totale getal wat volgens die minimum verhouding vereis word nie.

TOELATINGSFAKTOR 8.

Die Direkteur kan vrystelling van hierdie vereiste verleen indien hy daarvan oortuig is dat daar in die onmiddellike nabyheid van die hotel 'n haarkappersy, soos vereis, gerieflik vir gaste geleë is.

ALGEMENE TOELATINGSFAKTOR.

Indien 'n hotel voldoen aan die minimum vereistes van 'n bepaalde graad en daarbenewens oor bykomende fasiliteite beskik en bykomende dienste lewer wat nie as minimum vereiste vir daardie bepaalde graad voorgeskryf is nie, kan die Direkteur, met inagneming van daardie fasiliteite en dienste, en nieteenstaande die bepalinge van paragraaf 1(e)(ii) van hierdie Vasstelling, daardie hotel een graad hoër plaas as die graad aan die minimum vereistes waaraan die hotel voldoen.

BYLAE XV S.W.A. 989.

NATUURBEWARING EN TOERISME.
S.W.A. ADMINISTRASIE
AANSOEK OM REGISTRASIE EN GRADERING :
HOTEL OF MOTEL.

TOLERANCE FACTOR 6.

If the Director is satisfied that the nature of the floors of a hotel is such that non-compliance with this minimum requirement will not detract from the standard of that hotel, he may grant exemption from this requirement.

TOLERANCE FACTOR 7.

(a) If the minimum ratio of communal baths to beds is not complied with by a hotel, except a one-star hotel in respect of which a hotel liquor licence is not held, but apart from a number of bathrooms separate showers are also provided the Director may bring such showers into account in the proportion of one shower being equal to one bathroom: Provided that the number of bathrooms may never be less than 80 per cent of the total number which is required under the minimum ratio; and

(b) If the minimum ratio of communal baths to beds is not complied with by a one-star hotel in respect of which a hotel liquor licence is not held and which was erected or in the course of construction prior to 2 December 1968 but apart from the number of bathrooms separate showers are also provided the Director may bring such showers into account in the proportion of one shower being equal to one bathroom: Provided that the number of bathrooms may never be less than 50 per cent of the total number which is required under the minimum ratio.

TOLERANCE FACTOR 8.

The Director may grant exemption from this requirement if he is satisfied that a hairdressing salon as required is conveniently situated for guests in the immediate vicinity of the hotel.

GENERAL TOLERANCE FACTOR.

If a hotel complies with the minimum requirements of a particular grade, and also has additional facilities available and renders additional services which are not prescribed as minimum requirements for that particular grade, the Director may, with due regard to such facilities and services, and notwithstanding the provisions of paragraph 1(e)(ii) of this determination, place that hotel in one grade higher than the grade the minimum requirements of which it complies with.

SCHEDULE XV

S.W.A. - ADMINISTRATION. S.W.A. 989.
NATURE CONSERVATION AND TOURISM.

Die Direkteur,
Natuurbeewaring en Toerisme,
Privaatsak 13186,
WINDHOEK.
9100.

APPLICATION FOR REGISTRATION AND GRADING : HOTEL OR MOTEL.

The Director,
Nature Conservation and Tourism,
Private Bag 13186,
WINDHOEK.

Hierby doen ek aansoek om registrasie en gradering van die huisvestingsinrigting waarvan besonderhede hieronder verstrek word. Na my mening voldoen die betrokke inrigting aan die vereistes vir 'n gradering en 'n groepering volgens die regulasies gepubliseer in Offisiële Koerant *behalwe in die mate uiteengesit in aanhangsel ten opsigte waarvan versoek word dat toelatingsfaktore toegepas word om die redes uiteengesit in genoemde aanhangsel.

I hereby apply for the registration and grading of the accommodation establishment, particulars of which are furnished hereunder. In my opinion the establishment concerned complies with the requirements for a star grading and a grouping according to the determination published in Official Gazette No * except to the extent set forth in annexure in respect of which it is requested that tolerance factors be applied for the reasons set out in the said annexure.

Die bedrag van R75,00 voorgeskryf by Regulasie 3(1) word ingesluit. Ek sertifiseer dat die inligting verstrek in hierdie aansoek en in die dokumente ter ondersteuning daarvan, na my beste kennis en wete waar en juis is.

The fee of R75,00 prescribed by regulation 3(1) is enclosed. I certify that to the best of my knowledge and belief, the information furnished in this application and the documents in support thereof are true and correct.

Plek:

Place:

Datum:

Date:

.....
HANDTEKENING VAN
AANSOEKER.

.....
SIGNATURE OF
APPLICANT.

* Skrap indien nie van toepassing nie.

* Delete if not applicable.

DEEL 1.

PART 1.

1. (a) Naam waaronder huisvestingsinrigting gedryf word

1. (a) Name under which accommodation establishment is conducted

-
- (b) Jaar/jare waarin gebou opgerig is
- 2. (a) Adres waar huisvestingsinrigting geleë is
-
- (b) Geregistreerde beskrywing van grond van huisvestingsinrigting
-
- 3. Posadres
- 4. Landdrosdistrik
- 5. Meld:
- (a) Naam van eienaar van besigheid
- (b) Eienaar se permanente adres in die Gebied ..
-
- (c) Naam van voorgestelde hotelier
- 6. Meld of die huisvestingsinrigting akkommodasie aan blankes, Kleurlinge of Bantoes verskaf
-
- 7. Is daar voorheen aansoek gedoen om registrasie van die betrokke huisvestingsinrigting
-
- 8. Meld hieronder dokumente wat by hierdie aansoek aangeheg is:

Dokument

Aanhangsel

.....

.....

.....

.....

-
- (b) Year(s) during which building was erected ..
- 2. (a) Address where accommodation establishment is situated
-
- (b) Registered description of land of accommodation establishment
-
- 3. Postal address:
- 4. Magisterial district:
- 5. State:
- (a) Name of owner of business
-
- (b) Owner's permanent address in the Territory .
-
- (c) Name of proposed hotelier
-
- 6. State whether the accommodation establishment caters for white, Coloured or Bantu persons
-
- 7. Has application previously been made for registration of the accommodation establishment concerned?
-
- 8. Enumerate hereunder the documents, if any, which are attached to this application:

Documents.

Annexure.

.....

.....

.....

.....

(vrae 9 tot 13 het slegs betrekking op inrigtings met dranklisensies).

- 9. (a) Klas dranklisensie ten opsigte van die huisvestingsinrigting gehou
-
- (b) Nommer en datum van klassifikasiesertifikaat
-
- of
- (c) Nommer en datum van dranklisensie

- 10. Naam van lisensiehouer

- 11. Indien genoemde dranklisensie namens 'n maatskappy, vennootskap of ander vereniging van persone gehou word, meld name van direkteure, vennote of persone (uitgesonderd aandeelhouders in openbare maatskappye), wat 'n geldelike belang by die besigheid het
-
-
-

- 12. In die geval van 'n huisvestingsinrigting vir blankes, meld of die lisensiehouer gemagtig is om drank vir binneverbruik aan nie-blankes te verkoop en die klas(se) persone aan wie drank aldus verkoop mag word
-

- 13. (a) Is 'n spesiale reg van buiteverbruikverkoop aan die betrokke lisensie verbonde?
-
- (b) Is die buite verkoopafdeling op die perseel geleë?

(Questions 9 to 13 only applicable to liquor-licensed establishments).

- 9. (a) Class of liquor licence held in respect of the accommodation establishment
-
- (b) Number and date of classification certificate .
-
- or
- (c) Number and date of liquor licence
-

- 10. Name of licensee

- 11. If the said liquor licence is held on behalf of a company, partnership or other association of persons, state names of directors, partners or persons (excluding shareholders in public companies) who have a financial interest in the business
-
-
-

- 12. In the case of an accommodation establishment for white persons, state whether the Licensee has been authorised to sell liquor to non-white persons for consumption on the premises and the class(es) of persons to whom liquor may so be sold
-

- 13. (a) Has a special right of off-sale been attached to the licence concerned?
-
- (b) Is the off-sale department located on the premises?

DEEL II

PART II

Die volgende vrae moet so volledig moontlik beantwoord word:-

The following questions should be answered in the greatest possible detail:

VUL HIERDIE KOLOM IN.

LAAT OOP

COMPLETE THIS COLUMN.

LEAVE BLANK

Algemene beskrywing van perseel.

General description of premises.

14. Meld:-

14. State:-

(a) Getal verdiepings

(a) Number of floors

(b) Aard van kamers op elke verdieping

(b) Nature of rooms on each floor ...

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(c) Vloeroppervlakte, in vierkant voet, van slaapkamers met inbegrip van ingeboude meubels en portale (kamers van dieselfde grootte kan onder kolom A gegroepeer word).

(c) Floor area in square meters of bedrooms, including built-in furniture and vestibules (rooms with equal areas may be grouped under column A).

Kolom A. Kolom B.

Column A. Column B.

Getal Vloeroppervlakte.
slaapkamers. vlakte.

Number of bedrooms. Floor area.

(i) Dubbel kamers

(i) Double rooms

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(ii) Single rooms

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Slaapakkommodasie vir gaste.

15. Meld getal:

- (a) (i) *Suites*
- (ii) *Beddens*
- (b) (i) *Slaapkamers met badkamers en toilette*
- (ii) *Beddens*
- (c) (i) *Slaapkamers met badkamers sonder toilette*
- (ii) *Beddens*
- (d) (i) *Slaapkamers met storte en toilette*
- (ii) *Beddens*
- (e) (i) *Slaapkamers met storte sonder toilette*
- (ii) *Beddens*
- (f) (i) *Gewone slaapkamers*
- (ii) *Beddens*
- (g) *Gaste wat normaalweg in die slaapkamers hierbo in (a) tot (f) genoem, gehuisves kan word.*

16. Meld of daar 'n driekanaalradio diens gelewer word:-

- (a) In elke slaapkamer
- (b) Slegs in sommige slaapkamers (meld getal)

17. Is daar 'n elektriese kragpunt vir skeermesse in elke slaapkamer (indien slegs in sommige slaapkamers, meld getal).

Sleeping accommodation for guests.

15. State number of:-

- (a) (i) *Suites*
- (ii) *Beds*
- (b) (i) *Bedrooms with bathrooms and toilets*
- (ii) *Beds*
- (c) (i) *Bedrooms with bathrooms without toilets*
- (ii) *Beds*
- (d) (i) *Bedrooms with showers and toilets*
- (ii) *Beds*
- (e) (i) *Bedrooms with showers without toilets*
- (ii) *Beds*
- (f) (i) *Ordinary bedrooms*
- (ii) *Beds*
- (g) *Guests who can normally be accommodated in the bedrooms enumerated in (a) to (g) above*

16. State whether there is a three-channel radio service provided

- (a) In each bedroom
- (b) Only in some bedrooms (state number)

17. Is there an electric shaver plug for every bedroom? (If only for some bedrooms, state number)

18. (a) Is daar in elke slaapkamer:-
- (i) 'n elektriese klokkie
 - (ii) 'n telefoon vir eksterne en interne oproepe 24 uur per dag.
 - (iii) 'n telefoon slegs vir interne verbinding (indien slegs in sommige slaapkamers, meld getal waar van toepassing)
- (b) Is daar 'n openbare telefoon op die perseel vir eksterne oproepe?
19. Beskryf vloerbedekking in:-
- (a) Suites
 -
 - (b) Slaapsitkamers:
 -
 - (c) Slaapkamers met badkamers
 -
 - (d) Slaapkamers met storte
 -
 - (e) Gewone slaapkamers
 -
20. Meld of lyfbediendes beskikbaar is en gedurende watter ure
-
21. Meld watter geriewe/dienste (indien wel) verskaf word benewens die minimum vereistes voorgeskryf vir die gradering waarom aansoek gedoen word.
-
-

18. (a) Is there in every bedroom -
- (i) an electric bell
 - (ii) a telephone for external and internal calls 24 hours per day?
 - (iii) a telephone for internal communication only?
- (if only in some bedrooms, state number where applicable)
- (b) Is there a public telephone on the premises for external calls
19. Describe floor cover in -
- (a) Suites
 -
 - (b) Bed-sittingrooms
 -
 - (c) Bedrooms with bathrooms
 -
 - (d) Bedrooms with showers
 -
 - (e) Ordinary bedrooms
 -
20. State whether valet service is available and during what hours
-
21. State what facilities/services (if any) are provided in addition to the minimum requirements prescribed for the grading applied for
-
-

Badkamers en Sanitasie.

22. Meld:-

- (a) Getal *beddens* in *gewone slaapkamers*
-
- (b) Getal *gemeenskaplike badkamers* vir gaste:
-
- (i) vir mans
- (ii) vir dames
- (c) Getal *gemeenskaplike storte* vir gaste:
-
- (i) vir mans
- (ii) vir dames
- (d) Getal *gemeenskaplike latrines* vir gaste:
- (i) vir mans
- (ii) vir dames

Eetkamers/Restaurante en Kombuis

23. Meld:-

- (a) Getal *gewone eetkamers* / *restaurante*
- (b) Of *á la carte*-maaltye bedien word (indien wel heg 'n voorbeeld van spyskaart aan)
- (c) Ure waartydens *á la carte*-maaltye bedien word:

Bathroom and Sanitation.

22. State:-

- (a) Number of *beds* in *ordinary bedrooms*
-
- (b) Number of *communal bathrooms* for guests:
-
- (i) for men
- (ii) for women
- (c) Number of *communal showers* for guests:
-
- (i) for men
- (ii) for women
- (d) Number of *communal toilets* for guests:
- (i) for men
- (ii) for women

Diningrooms/Restaurants and Kitchen.

23. State:

- (a) Number of *ordinary diningrooms* / *Restaurants*
- (b) Whether *á la carte* meals are served. (If so, attach a specimen of menu)
- (c) Hours during which *á la carte* meals are served:

- (i) middagetes
- (ii) aandetes
- 24. Meld tydperk wanneer vloerbediening beskikbaar is vir bediening in slaapkamers van -
 - (a) Volle maaltye
 - (b) Ligte maaltye
 - (c) Ligte verversings
- 25. Meld:-
 - (a) In geval van hoofsjef -
 - (i) ras
 - (ii) kwalifikasies
 - (iii) waar opgelei
 - (iv) jare ondervinding as sjef
 - (b) In geval van hoofkok -
 - (i) ras
 - (ii) jare opleiding en ondervinding as kok
 - (c) Ras van hoofkelner
- 26. Meld watter geriewe/diens (indien wel) verskaf word benewens die minimum vereistes voorgeskryf vir die gradering van die hotel waarom aansoek gedoen word

Permanente Funksiekamers.

- 27. Meld:-
 - (a) Getal *permanente funksiekamers* ..

- (i) luncheons
- (ii) dinners
- 24. State period during which floor services is available in bedrooms for serving of -
 - (a) Full meals
 - (b) Light meals
 - (c) Light refreshments
- 25. State:-
 - (a) In respect of head chef -
 - (i) race
 - (ii) qualifications
 - (iii) where trained
 - (iv) years of experience as chef ...
 - (b) In respect of head cook -
 - (i) race
 - (ii) years of training and experience as cook
 - (c) Race of head waiter
- 26. State what facilities/services (if any) are provided in addition to the minimum requirements prescribed for the grading of hotel applied for

Permanent Function rooms.

- 27. State:-
 - (a) Number of permanent *function rooms*

(b) Aard van vloerbedekking in permanente funksiekamers

.....

.....

Sitkamers en Gange.

28. Meld:-

(a) Getal sitkamers

(b) Aard van vloerbedekking in sitkamers

.....

(c) Aard van vloerbedekking in gange

.....

.....

Ontvangs- en Portierdiens.

29. Meld:-

(a) Omvang (d.i. ure per dag) en aard van ontvangsdiens

.....

(b) Tale wat by die ontvangstoonbank gepraat kan word

(c) Omvang (d.i. ure per dag) en aard van portierdiens

Hysbakke.

30. Meld getal hysbakke vir -

(a) Gaste

(b) Personeel en bagasie alleen

.....

(b) Nature of floor covering in permanent function rooms

.....

.....

Lounges and Passages.

28. State:

(a) Number of lounges

(b) Nature of floor covering in lounges

.....

(c) Nature of floor covering in passages

.....

Reception and Porter Service.

29. State:-

(a) Extent (i.e. hours per day) and nature of reception service provided

.....

(b) Languages spoken at the reception desk

.....

(c) Extent (i.e. hours per day) and nature of porter service

.....

.....

Lifts.

30. State number of lifts for -

(a) Guests

(b) Personnel and luggage only

.....

Haarkappersalon.

31. Meld of 'n haarkappersalon op die perseel beskikbaar is vir -

- (a) Mans
- (b) Dames

Vervoer.

32. (a) Verskaf die inrigting sy eie vervoer vir gaste; of

- (b) Tref hy reëlings vir vervoer van gaste, verstrek besonderhede
-
-
-

Sekretariële Diens.

33. Kan reëlings vir sekretariële diens getref word.

- Verstrek besonderhede
-
-

Kroeë (het betrekking slegs op inrigtings met dranklisensies).

34. (a) Meld getal -

- (i) *publieke kroeë*
- (ii) *spesialiteitskroeë*
- vir blankes.

(b) Meld getal -

- (i) *Publieke kroeë*
- (ii) *sitkamers*
- (iii) *spesialiteitskroeë*
- vir nie-blankes.

Hairdressing Salon.

31. State whether hairdressing salon available on the premises for -

- (a) Men
- (b) Women

Transport.

32. Does the establishment -

- (a) Operate its own transport for guests or
- (b) Make arrangement for transport of guests? (furnish details)
-
-
-

Secretarial Service.

33. Can arrangements be made for secretarial services?

- Furnish details
-
-

Bars. (Only applicable to liquor licensed establishments).

34. (a) State number of -

- (i) *Public bars*
- (ii) *speciality bars*
- for white persons

(b) State number of

- (i) public bars
- (ii) lounges
- (iii) speciality bars
- for non-white persons

Lugreëling.

35. Is daar in die huisvestingsinrigting lugreëling?

- (a) Deurgaans
- (b) In publieke vertrekke
- (c) In slaapkamers

Verstrek besonderhede

.....

.....

Was en stryk.

36. Verstrek besonderhede van was- en strykgeriewe vir gaste

.....

.....

Garages.

37. Meld getal:-

- (a) *Eie sluitgarages* op die perseel
- (b) *Ander garages* op die perseel
- (c) *Garages weg* van die perseel

Parkeergeriewe van die straat af.

38. Verstrek besonderhede

.....

.....

.....

Air-Conditioning.

35. Is the accommodation establishment air-conditioned -

- (a) Throughout?
- (b) In public rooms?
- (c) In bedrooms?

Furnish details

.....

.....

Laundry.

36. Furnish particulars of laundry. Facilities for guests

.....

.....

Garages.

37. State number of -

- (a) *Own lock-up garages* on the premises
- (b) *Other garages* on the premises
- (c) *Garages off* the premises

Off-Street Parking Facilities.

38. Furnish particulars

.....

.....

.....

Besetting.

40. (a) Persentasie besetting gedurende die twaalf kalendermaande onmiddellik voor die datum van hierdie aansoek:

Formule:

Getal bednagte verkoop gedurende gemelde tydperk

Totale getal bednagte beskikbaar gedurende gemelde tydperk

$X 100 = \%$

(b) Persentasie bednagte verkoop aan toeriste gedurende die twaalf kalendermaande onmiddellik voor hierdie aansoek:

Formule:

Getal bednagte verkoop aan toeriste $X 100 = \%$
Totale getal bednagte verkoop

Tarief:

41. Meld minimum en maksimum seisoens- en nie-seisoensariewe per volwasse persoon -

	SEISOEN		NIE-SEISOEN	
	Min.	Mak.	Min.	Mak.
(a) Slegs vir bed				
(b) Vir bed en ontbyt				
(c) Vir aandete, bed en ontbyt				
(d) Per dag inklusief				
(e) Per week inklusief				
(f) Per maand inklusief.				

Geriewe vir nie-blanke werknemers van gaste.

42. (a) Meld totale getal -
- (i) Slaapkamers
 - (ii) beddens
 - (iii) gemeenskaplike storte/baddens
 - (iv) gemeenskaplike toilette vir mans
 - (v) gemeenskaplike toilette vir vrouens
- (b) Gee 'n kort beskrywing van beskikbaarheid van

Occupancy.

40. (a) Percentage occupancy during the twelve calender months immediately preceding the date of this application:-

Formula:

Number of bednights sold during said period

Total number of bednights available during said period

$X 100 = \%$

(b) Percentage of bednights sold to tourists during the twelve calender months immediately preceding the date of this application:

Formula:

Number of bednights sold to tourists $X 100 = \%$
Total number of bednights sold

Tariff:

41. State minimum and maximum in season and off-season tariff per adult person -

	IN-SEASON		OFF-SEASON	
	Min.	Max.	Min.	Max.
(a) for bed only				
(b) for bed and breakfast				
(c) for dinner, bed and breakfast				
(d) per day, inclusive				
(e) per week inclusive				
(f) per month inclusive.				

Facilities for non-white employees of guests

42. (a) State total number of -
- (i) bedrooms
 - (ii) beds
 - (iii) communal showers/baths
 - (iv) communal toilets for men
 - (v) communal toilets for women
- (b) Give short description of availability of meals

maaltye en pryse vir maaltyd, per dag, ens. .

and prices per meal, per day, ect.

.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....

Algemeen:

General.

43. Meld bykomende geriewe en diens wat by die huisvestingsinrigting aan gaste verskaf word en nie hierbo behandel is nie:

43. Enumerate any additional facilities and service provided for guests at the accommodation establishment and not dealt with above:

.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....
.....

BYLAE XVI

SCHEDULE XVI

NATUURBEWARING EN TOERISME:
AANSOEK OM REGISTRASIE : RUSKAMP.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.
NATURE CONSERVATION AND TOURISM
BRANCH:
APPLICATION FOR REGISTRATION : REST
CAMP.

Die Direkteur van Natuurbewaring en Toerisme, Privaatsak 13186, WINDHOEK. 9100.

The Director of Nature Conservation and Tourism, Private Bag 13186, WINDHOEK.

Hierby doen ek aansoek om registrasie van die huisvestingsinrigting waarvan besonderhede hieronder verstrekk word.

I hereby apply for the registration of the accommodation establishment known as particulars of which are furnished hereunder.

Die bedrag van R75,00 voorgeskryf in regulasie 3(1) word ingesluit.

The fee of R75,00 prescribed by regulation 3(1) is enclosed.

Ek sertifiseer dat die inligting verstrek in hierdie aansoek en in die dokumente ter ondersteuning daarvan, na my beste kennis en wete waar en juis is.

I certify that to the best of my knowledge and belief, the information furnished in this application and in the documents in support thereof is true and correct.

PLEK:

PLACE:

DATUM:

DATE:

HANDTEKENING
VAN AANSOEKER.

SIGNATURE OF
APPLICANT.

1. (a) Naam waaronder inrigting bedryf word

1. (a) Name under which establishment is conducted

(b) Jaar/Jare waarin geboue opgerig is

(b) Year(s) during which building was erected ..

(a) Adres waar inrigting geleë is

2. (a) Address where establishment is situated

(b) Geregistreeerde beskrywing van grond waarop inrigting geleë is

(b) Registered description of land on which establishment is situated

3. Posadres

3. Postal address:

4. Landdrosdistrik

4. Magisterial district

5. Meld:-

5. State:-

(a) Naam van eienaar van besigheid

(a) Name of owner of business

(b) Eienaar se permanente adres

(b) Owner's permanent address

(c) Naam van voorgestelde bestuurder

(c) Name of proposed manager

6. Meld of die inrigting akkommodasie aan blankes, Kleurlinge of Bantoes verskaf

6. State whether the establishment caters, for white, Coloured or Bantu persons

7. Is daar voorheen aansoek gedoen om registrasie van die betrokke inrigting?

7. Has application previously been made for registration of the establishment concerned?

8. Meld die dokumente wat hierby aangeheg is.

8. Enumerate the documents attached herewith

Dokument

Aanhangsel

Document.

Annexure.

.....

.....

9. Meld getal met

	Slaapkamers	Badkamer	Stortkamers	Latrine
(a) Rushuise	2	1		
(b) Rondawels				
(c) Tente				

9. State number with

	Bedrooms	Bathroom	Shower	Latrine
(a) Bungalows	2	1		
(b) Rondavels				
(c) Tents				

10. Grootte van
- (a) Slaapkamers en getal beddens in elkeen
 - (b) Tente en getal beddens in elkeen

10. Area of
- (a) Bedrooms and number of beds in each
 - (b) Tents and number of beds in each

11. Getal
- (a) Handewasbakke
 - (b) Badkamers
 - (c) Stortbaddens

11. Number
- (a) Washbasins
 - (b) Bathrooms
 - (c) Showers

12. (a) Soort latrines
- (b) Getal vir elke geslag

12. (a) Type of latrines
- (b) Number for each sex

13. Is 'n wasplek vir klere beskikbaar?
 Gee besonderhede
-
-

13. Is a laundry available? Give particulars
-
-

14. Getal opwasplekke

14. Number of sculleries

15. (a) Getal kookplekke
- (b) Getal veldkombuise

15. (a) Number of cooking places
- (b) Number of field kitchens

16. (a) Soort brandblustoestelle
- (b) Getal brandblustoestelle

16. (a) Type of fire extinguishers
- (b) Number of fire extinguishers

- | | |
|---|---|
| <p>17. Gee besonderhede van beddens en matrasse in -</p> <p>(a) Rushuise en rondawels</p> <p>.....</p> <p>(b) Tente</p> <p>.....</p> <p>18. Word beddegoed voorsien?</p> <p>19. Is die ruskamp omhein? Indien wel, gee besonderhede van omheining</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>20. Soort lig beskikbaar</p> <p>.....</p> <p>21. Ontspanningsgeriewe</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>22. Diensure in kantoor</p> <p>.....</p> <p>23. (a) Is daar 'n diensstasie en/of vulstasie vir motors?</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>(b) Is daar 'n restaurant en/of winkel beskikbaar?</p> <p>.....</p> <p>24. 'n Plan van die perseel volgens 'n skaal van 1 duim op 40 voet waarop die volgende aangetoon word, moet saam met die aansoek ingedien word:</p> <p>(i) Die volle grootte van die grond -</p> <p>(ii) alle bestaande geboue op die grond -</p> <p>(iii) hoogtelyne met tussenruimtes van 5 voet -</p> <p>(iv) die voorgestelde aanleg van die ruskamp, in-</p> | <p>17. Give particulars of beds and mattresses in -</p> <p>(a) Bungalows and rondavels</p> <p>.....</p> <p>(b) Tents</p> <p>.....</p> <p>18. Is bedding supplied?</p> <p>19. Is the restcamp fenced? If so, give particulars of fence</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>20. Type of light available</p> <p>.....</p> <p>21 Recreation facilities</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>22. Service hours in office</p> <p>.....</p> <p>23. (a) Is there a service station and/or filling station for motor cars?</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>(b) Is there a restaurant and/or shop available?</p> <p>.....</p> <p>24. A plan of the premises drawn to a scale of 1 inch to 40 feet on which the following is shown, shall be submitted with the application form:-</p> <p>(i) the full extent of the land -</p> <p>(ii) all existing buildings on the land -</p> <p>(iii) contour lines with interstices of 5 feet -</p> <p>(iv) the proposed layout of the restcamp including</p> |
|---|---|

sluitende alle wasblokke, wasinrigtings, akkommodasie vir bediendes, toegangspaaie, dreinerings-, verligtings- en waterverskaffingspunte.

all ablution blocks, laundry facilities, accommodation for servants, access roads, drainage points, lighting and water supply points.

25. Gee volle besonderhede van u tariewe
.....
.....
.....

25. Give full particulars of your tariffs
.....
.....
.....

BYLAE XVII S.W.A. 991.

SCHEDULE XVII S.W.A. 991.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA:
AFDELING NATUURBEWARING EN TOERISME.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.
NATURE CONSERVATION AND TOURISM
BRANCH:

AANSOEK OM REGISTRASIE :
KARAVANPARK:
(Moet in tweevoud ingedien word).

APPLICATION FOR REGISTRATION :
CARAVAN PARK.
(Must be submitted in duplicate).

Die Direkteur van Natuurbewaring
en Toerisme,
Privaatsak 13186,
WINDHOEK.
9100.

The Director of Nature Conservation
and Tourism,
Private Bag 13186,
WINDHOEK.

Hiermee doen ek aansoek om registrasie van die huisvestingsinrigting
.....
.....
waarvan besonderhede hieronder verstrek word. Die bedrag van R75,00 voorgeskryf in Regulasie 3(1) word ingesluit.

I hereby apply for the registration of the accommodation establishment particulars of which are furnished hereunder.

The fee of R75,00 prescribed by regulation 3(1) is enclosed.

Ek sertifiseer dat die inligting verstrek in hierdie aansoek en in die dokumente ter ondersteuning daarvan, na my beste kennis en wete, waar en juis is.

I certify that, to the best of my knowledge and belief, the information furnished in this application and in the documents in support thereof is true and correct.

PLEK:

PLACE

DATUM:

DATE

.....
HANDTEKENING
VAN AANSOEKER

.....
SIGNATURE OF
APPLICANT.

1. (a) Naam waaronder huisvestinginrigting gedryf word.
.....

1. (a) Name under which accommodation establishment is conducted

(b) Wanneer is die park aangelê
.....

(b) When was the park constructed?
.....

2. (a) Adres waar inrigting geleë is
.....
.....

2. (a) Address where establishment is situated
.....
.....

(b) Geregistreeerde beskrywing van grond waarop inrigting geleë is

(b) Registered description of land on which establishment is situated

3. Posadres:

3. Postal Address:

4. Landdrosdistrik:

4. Magisterial district:

5. Meld:-

5. State:

(a) Naam van eienaar van besigheid:

(a) Name of owner of business

(b) Eienaar se permanente adres

(b) Owner's permanent address

(c) Naam van voorgestelde bestuurder:

(c) Name of proposed manager

6. Sal akkommodasie aan blankes, Kleurlinge of Bantoes verskaf word:

6. Will accommodation be provided for white, coloured or bantu persons

7. Is daar voorheen aansoek gedoen om registrasie van die betrokke inrigting:

7. Has application previously been made for registration of the establishment concerned?

8. Meld die dokumente wat hierby aangeheg is.

8. Enumerate the documents attached herewith.

DOKUMENT.

AANHANGSEL.

DOCUMENT.

ANNEXURE.

.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....

- | | |
|--|---|
| 9. Getal karavaanstaanplekke: | 9. Number of caravan spaces |
| 10. Grootte van karavaanstaanplekke | 10. Area of caravan space |
| 11. Getal: | 11. Number: |
| (a) Handewasbakke | (a) Washbasins |
| (b) Badkamers | (b) Bathrooms |
| (c) Stortbaddens | (c) Showers |
| 12. (a) Soort latrines | 12. (a) Type of latrines |
| (b) Getal vir elke geslag | (b) Number for each sex |
| 13. Is 'n wasplek vir klere beskikbaar | 13. Is a laundry available? |
| Gee besonderhede: | Give particulars |
| | |
| 14. Getal opwasplekke | 14. Number of sculleries |
| 15. (a) Is kook en braai-plekke beskikbaar | 15. (a) Are barbeques available |
| | |
| (b) Getal | (b) Number |
| 16. (a) Soort brandblustoestelle | 16. (a) Type of fire extinguishers |
| (b) Getal brandblustoestelle | (b) Number of fire extinguishers |
| 17. Getal waterkrane beskikbaar | 17. Number of water taps available |
| 18. Is die park omhein? Indien wel, gee besonderhede
van omheining | 18. Is the park fenced? If so, give particulars of fence
..... |
| | |
| 19. Soort lig beskikbaar | 19. Type of light available |
| 20. Ontspanningsgeriewe | 20. Recreation facilities |
| | |
| 21. Diensure in kantoor: | 21. Service hours in office |
| 22. (a) Is daar 'n diensstasie en/of vulstasie vir motors?
..... | 22. (a) Is there a service station and/or filling station
for motor cars? |
| (b) Is daar 'n restaurant en/of winkel beskikbaar?
..... | (b) Is there a restaurant and/or shop available? . |
| 23. 'n Plan van die perseel volgens 'n skaal van 1 duim
op 40 voet, waarop die volgende aangetoon word, | 23. A plan of the premises drawn to a scale of 1 inch to
40 feet, which the following is shown shall be sub- |

moet saam met die aansoek ingedien word:-

- (i) die volle grootte van die grond
- (ii) alle bestaande geboue op die grond
- (iii) hoogtelyne met tussenruimtes van 5 voet
- (iv) die voorgestelde aanleg van die karavaanpark, insluitende alle wasblokke, wasinrigtings, akkommodasie vir bediendes, toegangspaaie, dreinerings, verligtings- en waterverskaffingspunte.

mitted with the application form:-

- (i) the full extent of the land;
- (ii) all existing buildings on the land;
- (iii) contour lines interstices of 5 feet;
- (iv) the proposed layout of the caravan park including all ablution blocks, laundry facilities, accommodation for servants, access roads, drainage points, lighting and water supply points.

24. Gee volle besonderhede van u tariewe:

24. Give full particulars of your tariffs

BYLAE XVIII

SCHEDULE XVIII

ADMINISTRASIE S.W.A.

S.W.A. - ADMINISTRATION.

AANSOEK OM REGISTRASIE : SAFARI-ONDERNEMING.

APPLICATION FOR REGISTRATION : SAFARI UNDERTAKING.

Die Direkteur van Natuurbewaring
 en Toerisme,
 Privaatsak 13186,
 WINDHOEK.
 9100.

The Director of Nature Conservation
 and Tourism,
 Private Bag 13186,
 WINDHOEK.

Ek doen hierby aansoek om registrasie van die safari-onderneming. as 'n huisvestingsinrigting en sluit 'n tjek vir R75,00 soos voorgeskryf by regulasie 3(1), in.

I hereby apply for registration of the Safari-undertaking as an accommodation establishment and enclose a cheque for R75,00 as prescribed by regulation 3(1).

Ek sertifiseer dat die inligting verstrek in hierdie aansoek en in die dokumente ter ondersteuning daarvan, na my beste kennis en oortuiging, waar en juis is.

I certify that, to the best of my knowledge and belief, the information furnished in this application and in the documents in support thereof is true and correct.

PLEK:

PLACE:

DATUM:

DATE:

HANDTEKENING.

SIGNATURE.

- | | |
|--|---|
| 1. Geregistreeerde naam van onderneming | 1. Registered name of undertaking |
| | |
| 2. Adres: | 2. Address |
| 3. Naam van eienaar van onderneming | 3. Name of owner of undertaking |
| | |
| 4. Eienaar se permanente adres in die Gebied | 4. Owner's permanent address in the Territory |
| | |
| 5. Naam van bestuurder van onderneming: | 5. Name of manager of undertaking |
| | |
| 6. <i>Voertuie:</i> | 6. <i>Vehicles:</i> |
| (a) Totaal in diens | (a) Total number in use |
| (b) Sedanmotors | (b) Sedan cars |
| (c) Stasiewaens sonder vierwielaandrywing | (c) Station wagons with fourwheel drive |
| | |
| (d) Stasiewaens met vierwielaandrywing | (d) Station Wagons without fourwheel drive |
| | |
| (e) Vragmotors met vierwielaandrywing | (e) Lorries with fourwheel drive |
| | |
| (f) Vragmotors sonder vierwielaandrywing | (f) Lorries without fourwheel drive |
| | |
| (g) Tonnemate van vragmotors | (g) Tonnage of lorries |
| (h) Sleepwaens | (h) Trailers |
| 7. Word die volgende fasiliteite in passasiersvoertuie voorsien: | 7. Are the following facilities provided in passenger vehicles: |
| (a) Asbakke | (a) Ashtrays |
| (b) Hakke vir los bagasie | (b) Brackets for loose luggage |
| (c) Kaarte en brosjures | (c) Maps and brochures |
| (d) Rakke vir kaarte en brosjures | (d) Racks for maps and brochures |
| (e) Lugreëling | (e) Air-conditioning |
| (f) Interkom | (f) Intercom |
| (g) Luidsprekers | (g) Loudspeakers |

- | | |
|--|--|
| <p>(h) Sitplekke met verstelbare rugleunings</p> <p>8. Verstrek besonderhede van tipe safari's wat aangebied word</p> <p>9. Maksimum getal persone, insluitende personeel, wat op een toer geneem kan word</p> <p>10. <i>Huisvesting:</i></p> <p>(a) Getal en soort tente</p> <p>(b) Vloeroppervlaktes van onderskeie tente</p> <p>(c) Tipe beddens</p> <p>(d) Tipe matrasse</p> <p>11. <i>Diens:</i></p> <p>(a) Het u 'n opgeleide kok in diens</p> <p>(b) Lewer u jagfasiliteite</p> <p>(c) Lewer u hengelfasiliteite</p> <p>(d) Het u 'n beroepsjagter in diens</p> <p>(e) Meld ondervinding van beroepsjagter</p> <p>(f) Beskik u oor verkoelingsfasiliteite vir voedsel terwyl op toer</p> <p>Verstrek besonderhede asseblief</p> | <p>(h) Seats with adjustable backrests</p> <p>8. State particulars of types of safari's catered for</p> <p>9. Maximum number of persons, excluding staff, that can be taken on one tour</p> <p>10. <i>Accommodation:</i></p> <p>(a) Number and type of tents</p> <p>(b) Floor areas of individual tents</p> <p>(c) Type of beds</p> <p>(d) Type of mattresses</p> <p>11. <i>Service:</i></p> <p>(a) Have you got a trained cook in your service</p> <p>(b) Do you provide hunting facilities</p> <p>(c) Do you provide fishing facilities</p> <p>(d) Have you got a professional hunter in your service</p> <p>(e) State experience of professional hunter</p> <p>(f) Do you have cooling facilities for food while on tour</p> <p>State particulars</p> |
|--|--|

- (g) Personeel wat op toer geneem word:
 - Blankes
 - Nie-blankes

- (g) Staff taken on tour:
 - Whites
 - Non-whites

(h) Beskik u oor noodhulpuitrusting terwyl op toer

(h) Do you provide first-aid equipment while on tour

12. *Beligting in kampe:*

- Elektrisiteit
- Gas
- Paraffien

12. *Lighting in camps:*

- Electricity
- Gas
- Paraffin

13. Gee 'n beskrywing van voedselvoorrade wat normaalweg op toer geneem word

13. *Description of foodstuffs normally taken on tour:*

14. Verstrek besonderhede van radiotelefoon-kommunikasie, as daar is

14. Details of radio telephone communication, if any

15. Beskik u oor draagbare radio's in die kamp

15. Do you have portable radios in the camp

16. Enige ander fasiliteite wat u aanbied

16. Any other facilities offered by you

BYLAE XIX

SCHEDULE XIX

AANSOEK OM HERGRADERING VAN HUIS-VESTINGSINRIGTING.

APPLICATION FOR REGRADING OF ACCOMMODATION ESTABLISHMENT.

Die Direkteur,
Natuurbeewaring en Toerisme,
Privaatsak 13186,
WINDHOEK.
9100.

The Director,
Nature Conservation
and Tourism,
Private Bag 13186,
WINDHOEK.

Ek doen hierby aansoek om die hergradering van ...

I hereby apply for the regrading of

(naam van huisvestingsinrigting)

(name of establishment)

te tot 'ngraad.

situated at to a**grade.**

Na my mening voldoen dieaan die

In my opinion the**complies with the**

vereistes vir 'n stergradering behalwe in die mate uiteengesit in aanhangsel ten opsigte waarvan versoek word dat toelatingsfaktore toegepas word om die redes uiteengesit in genoemde aanhangsel.

Besonderhede van die sertifikaat wat tans gehou word is soos volg:

Datum uitgereik:

Groepering van inrigting:

Gradering van inrigting:

Sedert die datum van bogenoemde sertifikaat is die volgende *byvoegings, *verbeterings of *vervangings aangebring:

(a) Slaapakkommodasie vir gaste:

.

(b) Badkamers en sanitasie:

.

(c) Eetkamers/restaurante en kombuis:

.

(d) Permanente funksiekamers:

.

(e) Sitkamers en gange:

.

(f) Ontvangskantoordiens:

.

(g) Asbakke:

.

(h) Haarkappersalon:

.

(i) Vervoer:

.

requirements for a grading *except to the extent set forth in Annexure in respect of which it is requested that tolerance factors be applied for the reasons set out in the said annexure.

Particulars of the certificate at present held are as follows:

Date issued

Grouping of establishment

Grading of establishment

Since the date of the above mentioned certificate the following *additions, *improvements or *replacements have been effected:-

(a) Sleeping accommodation for guests:

.

(b) Bathrooms and sanitation:

.

(c) Diningrooms/restaurants and kitchen:

.

(d) Permanent function rooms:

.

(e) Lounges and passages:

.

(f) Reception office service:

.

(g) Lifts:

.

(h) Hairdressing salon:

.

(i) Transport:

.

(j) *Sekretariële diens:*

(j) *Secretarial service:*

.....

.....

(k) *Kroeë:*

(k) *Bars:*

.....

.....

(l) *Lugreëling:*

(l) *Air-coditioning:*

.....

.....

(m) *Was- en stryk:*

(m) *Laundry:*

.....

.....

(n) *Garages:*

(n) *Garages:*

.....

.....

(o) *Parkering van die straat af:*

(o) *Off-street parking:*

.....

.....

(p) *Personeel:*

(p) *Staff:*

.....

.....

(q) *Ander:*

(q) *Other:*

.....

.....

Indien my aansoek slaag, onderneem ek om die ou sertifikaat aan u terug te besorg onmiddellik na ontvangs van 'n nuwe sertifikaat.

In the event of my application being successful, I undertake to return the old certificate to you immediately upon receipt of a new certificate.

By die doen van hierdie aansoek is ek ten volle bewus van die feit dat die Direkteur 'n laer gradering aan die inrigting mag toeken as dié waarom aansoek gedoen word of wat tans gehou word.

In making this application I am fully aware of the fact that the Director may accord the hotel a lower grading than that applied for or at present held.

Die bedrag van R100 voorgeskryf by regulasie 6(1) is ingesluit.

The fee of R100 prescribed by regulation 6(1) is enclosed.

.....
BESTUURDER/EIENAAR.

PLACE:

PLEK:

DATE:

DATUM:

bewus
* Skrap indien nie van toepassing nie.

.....
MANAGER/OWNER.

* Delete if not applicable.

BYLAE XX S.W.A. 977.

SCHEDULE XX

NATUURBEWARING EN TOERISME:

NATURE CONSERVATION AND TOURISM.

S.W.A. ADMINISTRASIE.

S.W.A. ADMINISTRATION.

AANSOEK OM REGISTRASIE AS BESTUURDER.

APPLICATION FOR REGISTRATION AS MANAGER.

Die Direkteur van Natuurbewaring
 en Toerisme,
 Privaatsak 13186,
 WINDHOEK.
 9100.

The Director of Nature Conservation
 and Tourism,
 Private Bag 13186,
 WINDHOEK.

Ek doen hiermee aansoek om registrasie as die
 bestuurder van geleë te
 (naam van inrigting).

I hereby apply for registration as the manager of
 situated at
 (Name of establishment)

Ek verstrek hieronder die volgende persoonlike
 besonderhede:

I furnish hereunder the following personal particulars:

- (a) Volle naam
- (b) Persoonsnommer
- (c) Geboortedatum
- (d) Ras
- (e) Nasionaliteit
- (f) Adres
- (g) Is u 'n ongerehabiliteerde insolvent*
- (h) (i) Is u ooit skuldig bevind aan 'n oortreding? ..

 (ii) Indien wel, wanneer en wat was die vonnis? ..

- (i) Sedert watter datum is u in die Republiek van Suid-
 Afrika en/of Suidwes-Afrika woonagtig?

- (a) Full name:
- (b) Identity number:
- (c) Date of birth:
- (d) Race:
- (e) Nationality:
- (f) Address:
- (g) Are you an unrehabilitated insolvent?
- (h) (i) Have you ever been convicted of an offence?

 (ii) If so, when and what was the sentence?
- (i) Since what date are you resident in the Republic of
 South Africa and/or South West Africa?

PLEK:

PLACE:

DATUM:

DATE:

.....

.....

AANSOEKER.

APPLICANT.

BYLAE XXI S.W.A. 983.

SCHEDULE XXI S.W.A. 983.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.
NATUURBEWARING EN TOERISME.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.
NATURE CONSERVATION AND TOURISM.

AANSOEK OM NUWE SERTIFIKAAT TER VER-
VANGING VAN BESKADIGDE, VERNIETIGDE
OF VERLORE SERTIFIKAAT.

APPLICATION FOR NEW CERTIFICATE IN
REPLACEMENT OF DAMAGED DESTROYED
OR LOST CERTIFICATE.

Die Direkteur van Natuurbewaring
en Toerisme,
Privaatsak 13186,
WINDHOEK.
9100.

The Director of Nature Conservation and Tourism,
Private Bag 13186,
WINDHOEK.
9100.

Ek doen hierby aansoek om vervanging van -

I hereby apply for a replacement of -

* (a) Sertifikaat No. gedateer
uitgereik aan (naam van inrigting).

* (a) Certificate No. dated
issued to (name of establishment)

* (b) Sertifikaat No. gedateer
uitgereik aan (naam van bestuurder)

* (b) Certificate No. dated
issued to (name of manager)

* Die rede vir die aansoek is dat die sertifikaat
beskadig/vernietig/verloor is onder die volgende
omstandighede:

* The reason for this application is that the certificate
has been damaged/destroyed/lost in the following cir-
cumstances:

.....
.....
.....

.....
.....
.....

* Ek onderneem om die beskadigde sertifikaat aan u
terug te besorg onmiddellik na ontvangs van 'n nuwe
sertifikaat.

* I undertake to return the damaged certificate to you
immediately upon receipt of a new certificate.

PLEK:

PLACE:

DATUM: EIENAAR/BESTUURDER.

DATE: OWNER/MANAGER.

* Skrap indien nie van toepassing nie.

* Delete if not applicable.

BYLAE XXII

S.W.A. 990.

NATUURBEWARING EN TOERISME.

AANSOEK OM 'N LENING.

NAAM VAN INRIGTING:

L.W. *Indien u inrigting nog nie geregistreer is nie, moet die aansoek om registrasie saam met hierdie aansoek ingedien word.*

Die Direkteur van Natuurbewaring
en Toerisme,
Privaatsak 13186,
WINDHOEK.
9100.

Hierby doen ek aansoek om 'n lening van R.
..... om my bestaande huisvestingsinrigting te
verbeter/om 'n nuwe inrigting te bou soos hieronder
uiteengesit.

Ek sertifiseer dat die inligting verstrek in hierdie aansoek
en in die dokumente ter ondersteuning daarvan, na my
beste kennis en wete, waar en juis is.

Plek:

Datum:

.....
HANDTEKENING.

BYLAE XXIII

Moet in tweevoud ingedien word.

NATUURBEWARING EN TOERISME.

AANSOEK OM GRADERING : GASTEPLAAS,
RUSKAMP, KARAVANPARK, SAFARI-
ONDERNEMING.

Die Direkteur van Natuurbewaring
en Toerisme,
Privaatsak 13186,
WINDHOEK.
9100.

Hierby doen ek aansoek om die gradering van my ..

SCHEDULE XXII

S.W.A. 990.

NATURE CONSERVATION AND TOURISM.

APPLICATION FOR A LOAN

NAME OF ESTABLISHMENT:

N.B. *If your establishment has not yet been registered, the application for registration must be submitted together with this application:*

The Director of Nature Conservation
and Tourism,
Private Bag 13186,
WINDHOEK.
9100.

I hereby apply for a loan of R.
to improve my existing accommodation establishment/-
to build a new establishment, as set out hereunder.

I certify that, to the best of my knowledge and belief, the
information furnished in this application and the
documents in support thereof is true and correct.

Place:

Date:

.....
SIGNATURE.

SCHEDULE XXIII

To be completed in duplicate.

NATURE CONSERVATION AND TOURISM.

APPLICATION FOR GRADING : GUEST FARM,
REST CAMP, CARAVAN PARK, SAFARI UN-
DERTAKING.

The Director of Nature
Conservation and Tourism,
Private Bag 13186,
WINDHOEK.

I hereby apply for the grading of my

Na my mening voldoen die betrokke inrigting aan die vereistes vir 'n gradering.

In my opinion the establishment complies with the requirements of a grading.

PLACE:

DATE:

HANDTEKENING

VAN AANSOEKER.

PLEK:

SIGNATURE OF

DATUM:

APPLICANT.

BELANGRIK

IMPORTANT

1. Hierdie aansoekvorm moet van die volgende dokumente vergesel gaan:

1. This application must be accompanied by the following documents:

(a) Balansstate van die inrigting vir die afgelope twee boekjare;

(a) Balance sheets of the establishment for the last two financial years;

(b) opgaaf van die aansoeker se persoonlike bates en laste soos op datum van aansoek;

(b) return of the applicant's personal assets and liabilities as at the date of application;

(c) een stel sketsplanne van die nuwe gebou/verbeterings, deur 'n argitek opgestel;

(c) one set of sketchplans of the new building alterations, prepared by an architect;

(d) volledige beraming van die koste, deur 'n kosteberekenaar bereken.

(d) complete estimate of the costs, calculated by a quantity surveyor.

2. Kragtens artikel 34(2)(a) van Ordonnansie 20 van 1973 kan lenings tot 'n maksimum van 65% van die totale koste of waardasie, na gelang van die betrokke inrigting, grond, gebou, meublement, en uitrusting toegestaan word. Aansoekers moet asseblief aandui op watter wyse die balans van 35% gefinansier sal word.

2. In terms of section 342(a) of Ordinance 20 of 1973, loans may be granted to a maximum of 65% of the total cost or valuation, as the case may be, of the relevant establishment, land, building, furniture and equipment. Applicants must please indicate in which manner the balance of 35% will be financed.

1. Naam van bestaande/voorgestelde inrigting:

1. Name of existing/contemplated establishment:

2. Adres van bogemelde inrigting:

2. Address of above-mentioned establishment:

(a) Name van direkteure, indien enige

(a) Names of directors, if any:

(b) Adresse van direkteure

(b) Addresses of directors:

3. Naam en adres van eienaar(s) van die gebou: ...

3. Name and address of owner(s) of buildings:

(a) Name van direkteure, indien enige:

(a) Names of directors, if any:

-
- (b) Adresse van direkteure:
4. (1) Naam en adres van eienaar van besigheid: ..
-
- (a) Name van direkteure, indien enige
-
- (b) Adresse van direkteure:
-
- (c) Name en adresse van aandeelhouders ingeval van 'n private maatskappy:
-
- Getal aandele wat gehou word deur elk van bogenoemde aandeelhouders:
- (2) Sal die direkteure bereid wees om hulle gesamentlik en afsonderlik te bind as borge vir die lening:
-
5. (a) Volle beskrywing van die eiendom volgens die transportakte:
-
- (b) (i) Is eiendom in die naam van applikant geregistreer:
-
- (ii) Indien wel, meld nommer en datum van transportakte:
-
- (iii) Indien nie, meld naam en adres van eienaar van grond:
- Name van direkteure, indien enige:
-
- (b) Addresses of directors:
-
4. (1) Name and address of owner(s) of business: ..
-
- (a) Names of directors, if any:
-
- (b) Addresses of directors:
-
- (c) Names and addresses of shareholders in case of a private company:
-
- Number of shares held by each of the above shareholders:
- (2) Will the directors mentioned in (1) above be prepared to guarantee the loan in their collective and separate capacity:
-
5. (a) Full description of premises according to the title deed:
-
- (b) (i) Has property been registered in applicant's name:
-
- (ii) If so, state number and date of transfer deed:
-
- (iii) If not, state name and address of owner of property
- Names of directors, if any:

- | | |
|---|---|
| <p>Adresse van direkteure:</p> <p>(iv) Indien grond gehuur word, meld huurtermyn</p> <p>.....</p> <p>en of huurkontrak by Registrateur van Aktes geregistreer is:</p> <p>6. Volle besonderhede van bestaande verbande en lenings op vaste eiendom.</p> <p>(a) Naam en adres van verbandhouders:</p> <p>.....</p> <p>(b) Nommer en datum van verband:</p> <p>.....</p> <p>(c) Oorspronklike bedrag van verband:</p> <p>.....</p> <p>(d) Rentekoers en terugbetalingstermyn:</p> <p>.....</p> <p>(e) Wyse van terugbetaling:</p> <p>(f) Balans nog verskuldig:</p> <p>7. Volledige beskrywing van die voorgestelde projek:</p> <p>.....</p> <p>8. Beraamde totale koste van projek:</p> <p>9. Is die bedrag wat aangevra word ten opsigte van die hele projek (indien nie, verstrek volle besonderhede)</p> <p>.....</p> <p>10. In geval van negatiewe antwoord op vraag 9, meld hoe oprigting van oorblywende deel gefinansier sal word:</p> <p>.....</p> <p>11. Wyse waarop die voorgestelde projek gefinansier sal word:</p> | <p>Addresses of directors:</p> <p>(iv) In cases of leased land, state period of such tenancy</p> <p>.....</p> <p>and whether contract has been filed with Registrar of Deeds:</p> <p>6. Full particulars of existing bonds and loans on fixed property:</p> <p>(a) Name and address of bondholder:</p> <p>.....</p> <p>(b) Number and date of bond:</p> <p>.....</p> <p>(c) Original amount:</p> <p>.....</p> <p>(d) Interest rate and period of repayment</p> <p>.....</p> <p>(e) Manner of repayments:</p> <p>(f) Amount still owing:</p> <p>7. Full description of contemplated project:</p> <p>.....</p> <p>8. Estimated total cost of projects:</p> <p>9. Is the amount applied for in respect of complete project (if not, state full details):</p> <p>.....</p> <p>10. In case of a negative reply to question 9, state how remaining phase of project will be financed:</p> <p>.....</p> <p>11. Manner of financing of contemplated project.</p> |
|---|---|

- | | |
|--|---|
| (a) Bedrag van eie kapitaal: | (a) Amount of own capital: |
| (b) Bedrag van geleende kapitaal: | (b) Amount of loan capital: |
| (c) Kapitaal van ander instansies (meld volle besonderhede): | (c) Capital from other bodies or persons |
| | |
| (d) Meld hoe projek gefinansier sal word, sou die aangevraagde bedrag nie ten volle toegestaan word nie. | (d) Kindly state in which manner the project will be financed should the full amount applied for not be granted |
| | |
| | |
| 12. Naam en adres van argitek belas met projek: ... | 12. Name and address of architect: |
| | |
| 13. Naam en adres van bestekopnemer belas met projek: | 13. Name and address of quantity surveyor: |
| | |
| | |
| 14. Naam en adres van boukontraakteur: | 14. Name and address of building contractor: |
| | |
| 15. (a) Is eiendom binne munisipale gebied geleë: ... | 15. (a) Is property situated in municipal area: |
| | |
| (b) Indien nie, meld afstand buite munisipale grens: | (b) If not, state distance from municipal boundary: |
| | |
| 16. (a) Munisipale waardasie van die | 16. (a) Municipal valuation of |
| (i) eiendom | (i) land |
| (ii) verbeteringe | (ii) improvements |
| (b) Waardasie deur beëdigde waardeerder (buiten munisipaliteit) van | (b) Valuation by sworn appraiser (not municipality) of |
| (i) grond | (i) land |
| (b) verbeterings | (ii) improvements |
| 17. Besettingskoers ten opsigte van bestaande inrigting vir die afgelope jaar. | 17. Occupancy rate in respect of existing establishment for past year. |

(a) Bedbesetting:

(a) Bed occupancy

(b) Kamerbesetting:

(b) Room occupancy

18. Enige ander inligting, wat volgens u mening, van waarde kan wees by die oorweging van die aansoeke:

18. Any other information which in your opinion may be of value in considering the application